

Pecyn dogfennau cyhoeddus

Y Pwyllgor Cyllid

Lleoliad:

Ystafell Bwyllgora 1 – Y Senedd

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

Dyddiad:

Dydd Llun, 20 Chwefror 2012

National
Assembly for
Wales

Amser:

13:00



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Naomi Stocks
Clerc y Pwyllgor
02920898409
FinanceCommittee@wales.gov.uk

Agenda

- 1. Cyflwyniadau, ymddiheuriadau a dirprwyon (13:00–13:05)**
- 2. Cyllideb atodol Llywodraeth Cymru ar gyfer 2011–2012 – y Gweinidog Cyllid (13:05–14:05)** (Tudalennau 1 – 119)

FIN(4)-03-12 – Papur 1 – Cyllideb Atodol Llywodraeth Cymru ar gyfer 2011–2012
FIN(4)-03-12 – Papur 2 – Comisiynydd y Cynulliad – Cyllideb Atodol
FIN(4)-03-12 – Paper 3 – Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru

Jane Hutt AC, y Gweinidog Cyllid
Jo Salway, Pennaeth Cyllidebu Strategol
Martin Sollis, Dirprwy Cyfarwyddwr Cyllid
Jeff Andrews, Ymgynghorydd Polisi Arbenigol

- 3. Papurau i'w nodi**
- (Tudalennau 120 – 154)

FIN(4) 03-12 – Papur 4 – Gohebiaeth gan y Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau ynghylch rhaglenni gwaith cenedlaethol grŵp arwain y gwasanaethau cyhoeddus.

Cofnodion y cyfarfod blaenorol.

4. Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer yr eitemau a ganlyn:
Eitemau 5 a 6.

5. Protocol drafft â Llywodraeth Cymru ar y gyllideb (14:05–14:10)
(Tudalennau 155 – 161)

6. Benthyc a darbodus a dulliau arloesol o ddefnyddio arian cyfalaf – cynghorydd arbenigol (14:10–14:20) (Tudalennau 162 – 177)

7. Trafod y dystiolaeth – cyllideb atodol Llywodraeth Cymru ar gyfer 2011–2012 (14:20–14:40)

Cynnig ynghylch y Gyllideb Atodol 2011-12

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru gan y Gweinidog Cyllid ac
Arweinydd y Tŷ*

Cynnig ynghylch y Gyllideb Atodol

Gofynnir i'r Cynulliad gytuno ar y canlynol:

“1. Gwneir y penderfyniad hwn ar gyfer y flwyddyn sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012 gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru (“y Cynulliad”) yn unol ag Adran 126 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006.

Llywodraeth Cynulliad Cymru

2. Awdurdodir Llywodraeth Cynulliad Cymru -

(a) i ddefnyddio adnoddau (heb gynnwys adnoddau cronus) yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012 ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Atodlen 1, hyd at uchafswm y symiau cyfatebol a nodir yng Ngholofn 2 yr Atodlen honno;

(b) yn ogystal, i gadw incwm, yn y categorïau adnoddau cronus a nodir yng Ngholofn 1 o bob Rhan o Atodlen 2, yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012, ar gyfer ei ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yn y mannau cyfatebol yng Ngholofn 2 o bob Rhan o'r Atodlen honno, hyd at y terfyn a nodir ar gyfer pob Rhan o'r Atodlen honno; ac

(c) i gymryd arian parod o Gronfa Gyfunol Cymru i'w ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yn Atodlen 1, hyd at derfyn y gofyniad net am arian parod a nodir yn Atodlen 5.

3. Er gwaethaf paragraffau 2(a) a (b), caiff yr adnoddau y gellir eu defnyddio ar gyfer y gwasanaethau a'r dibenion a bennir yng Ngholofn 1 o Atodlen 1 (neu, fel y bo'n briodol, yng Ngholofn 2 o bob Rhan o Atodlen 2), fod yn uwch na'r swm a bennir yn y cofnod cyfatebol yng Ngholofn 2 o Atodlen 1 (neu, fel y bo'n briodol, ym mhob rhan o Atodlen 2)-

(a) os bodlonir yr amod cyntaf, yn achos adnoddau heb gynnwys adnoddau cronus, neu

(b) os bodlonir yr ail amod, yn achos adnoddau cronus.

4. Yr amod cyntaf yw nad yw cyfanswm yr adnoddau (heb gynnwys adnoddau cronus) a ddefnyddir yn ystod y flwyddyn ariannol yn dod i ben 31 Mawrth 2012 ar gyfer yr holl wasanaethau a dibenion a bennir yng Ngholofn 1 o Atodlen 1 yn uwch na chyfanswm y symiau a bennir yng Ngholofn 2 o'r Atodlen honno.

5. Yr ail amod yw nad yw cyfanswm yr adnoddau cronus a ddefnyddir yn ystod y flwyddyn ariannol yn dod i ben 31 Mawrth 2012 ar gyfer yr holl wasanaethau a dibenion a bennir yng Ngholofn 2 o Atodlen 2 yn uwch na chyfanswm y symiau a bennir ar gyfer pob rhan o'r Atodlen honno.

Comisiwn y Cynulliad

6. Awdurdodir Comisiwn y Cynulliad -

- (a) i ddefnyddio adnoddau (heb gynnwys adnoddau cronus) yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012 ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Rannau 1 a 2 o Atodlen 3, hyd at uchafswm y symiau cyfatebol a nodir yng Ngholofn 2 o Rannau 1 a 2 o Atodlen 3;
- (b) yn ogystal, i gadw incwm, yn y categorïau adnoddau cronus a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 1 o Atodlen 4, yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012, ar gyfer ei ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yn y mannau cyfatebol yng Ngholofn 2 o Ran 1 o'r Atodlen honno, hyd at y terfyn a nodir ar gyfer Rhan 1 o'r Atodlen honno; ac
- (c) i gymryd arian parod o Gronfa Gyfunol Cymru i'w ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Rannau 1 a 2 1 o Atodlen 3, hyd at derfyn y gofyniad net am arian parod a nodir yn Atodlen 5.

Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru

7. Awdurdodir Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru -

- (a) i ddefnyddio adnoddau (heb gynnwys adnoddau cronus) yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012 ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 3 o Atodlen 3, hyd at uchafswm y symiau cyfatebol a nodir yng Ngholofn 2 o Ran 3 o Atodlen 3;
- (b) yn ogystal, i gadw incwm, yn y categorïau adnoddau cronus a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 2 o Atodlen 4, yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012, ar gyfer ei ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yn y mannau cyfatebol yng Ngholofn 2 o Ran 2 o'r Atodlen honno, hyd at y terfyn a nodir ar gyfer Rhan 2 o'r Atodlen honno; ac
- (c) i gymryd arian parod o Gronfa Gyfunol Cymru i'w ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 3 o Atodlen 3, hyd at derfyn y gofyniad net am arian parod a nodir yn Atodlen 5.

Archwilydd Cyffredinol Cymru

8. Awdurdodir Archwilydd Cyffredinol Cymru -

- (a) i ddefnyddio adnoddau (heb gynnwys adnoddau cronus) yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012 ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 4 o Atodlen 3, hyd at uchafswm y symiau cyfatebol a nodir yng Ngholofn 2 o Ran 4 o Atodlen 3;
- (b) yn ogystal, i gadw incwm, yn y categorïau adnoddau cronus a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 3 o Atodlen 4, yn ystod y flwyddyn ariannol sy'n dod i ben ar 31 Mawrth 2012, ar gyfer ei ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yn

y mannau cyfatebol yng Ngholofn 2 o Ran 3 o'r Atodlen honno, hyd at y terfyn a nodir ar gyfer Rhan 3 o'r Atodlen honno; ac

(c) i gymryd arian parod o Gronfa Gyfunol Cymru i'w ddefnyddio ar y gwasanaethau a'r dibenion a nodir yng Ngholofn 1 o Ran 4 o Atodlen 3, hyd at derfyn y gofyniad net am arian parod a nodir yn Atodlen 5.

Manyleb y Categorïau o Adnoddau Cronnus

9. Mae'r categorïau o adnoddau cronus a restrir yng Ngholofn 1 o bob Rhan o Atodlen 2, ac yng Ngholofn 1 o bob Rhan o Atodlen 4, yn gategorïau penodedig at ddibenion Adran 120(2)(a) o'r Ddeddf."

Crynodeb o'r Gofynion Adnoddau a Chyfalaf

Gweinidogion Cymru

Cwmpas	Adnoddau (£'000)	Adnoddau Cronnus (£'000)
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	5,355,832	909,168
Llywodraeth Leol a Chymunedau	4,211,559	4,100
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	352,431	617,199
Addysg a Sgiliau	1,939,698	105,346
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	323,256	5,644
Tai, Adfywio a Threftadaeth	521,239	79,300
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	366,098	8,500
Cyfanswm yr Adnoddau y Gofynnir Amdanynt a'r Incwm Cronnus mewn perthynas â Gweinidogion Cymru	13,070,113	1,729,257

Cyrff a Ariennir yn Uniongyrchol

Cwmpas	Adnoddau (£'000)	Adnoddau Cronnus (£'000)
Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru: Gwasanaethau'r Cynulliad	32,328	260
Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru: Aelodau'r Cynulliad	15,194	0
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	5,419	6
Archwilydd Cyffredinol Cymru	5,403	8,024
Cyfanswm yr Adnoddau a'r Incwm Cronnus ar gyfer Cyrff a Ariennir yn Uniongyrchol	58,344	8,290

Atodlen 1 – Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant gan gynnwys hybu neu wella lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol. Cyllid refeniw a chyfalaf i fyrrdau iechyd lleol ac Ymddiriedolaethau GIG Cymru a darparwyr gofal iechyd cysylltiedig; Cyfalaf Difidend Cyhoeddus i Ymddiriedolaethau'r GIG; benthyciadau i Ymddiriedolaethau'r GIG; taliadau am wasanaethau o dan contract gan gynnwys gwasanaethau deintyddol, offthalmig a fferyllol; gwasanaethau meddygol cyffredinol; cymorth ar gyfer addysg a hyfforddiant; ymchwil a datblygu; gwasanaethau iechyd meddwl; triniaeth ar gyfer clefydau croniog; a mesurau i fynd i'r afael ag Anghydraddoldebau Iechyd; cyllid i gefnogi plant a'u teuluoedd, gan gynnwys cyllid ar gyfer Dechrau'n Deg, Teuluoedd yn Gyntaf, Comisiynydd Plant Cymru, strategaethau tlodi plant, gofal plant, chwarae, hawliau plant a phobl ifanc, sefydliadau plant a theuluoedd ac eiriolaeth; cefnogi awdurdodau lleol a'r sector gwirfoddol ar gyfer mesurau gofal plant, cefnogi ysgolion bro; cymorth i'r Asiantaeth Safonau Bwyd; cymorth i wasanaethau ar gyfer pobl hŷn ac i wasanaethau cymdeithasol a gofalwyr; gwella gwasanaethau cymdeithasol gan gynnwys ariannu Cymdeithas y Cyfarwyddwyr Gwasanaethau Cymdeithasol (ADSS) Cymru a'r Sefydliad Gofal Cymdeithasol er Rhagoriaeth (SCIE); ar gyfer Cyngor Gofal Cymru; y Sefydliad Cenedlaethol dros Iechyd a Rhagoriaeth Glinigol (NICE); y Comisiynydd Pobl Hŷn; a chyfraniadau i gyrrff iechyd a gofal cymdeithasol y DU. Cyllid ar gyfer y Gwasanaeth Cynghori a Chynorthwyo Llys i Blant a Theuluoedd (CAFCASS) Cymru; cyllid ar gyfer gwasanaethau a ddarperir i Lywodraeth yr Alban, Gweithrediaeth Gogledd Iwerddon a'r Adran Iechyd neu ar eu rhan; gwasanaethau ar gyfer gwella iechyd ac ar gyfer atal salwch, gwneud diagnosis ohono a'i drin; ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.	5,355,832

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Llywodraeth Leol a Chymunedau I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar hybu lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol gan gynnwys Llywodraeth Leol a Gwasanaethau Cyhoeddus, Cymunedau a Chyflawnder Cymdeithasol a Thrafnidiaeth. Cyllid refeniw a chyfalaf ar gyfer llywodraeth leol gan gynnwys taliadau'r Grant Cynnal Refeniw a'r Ardreth Annomestig Genedlaethol (NNDR) i awdurdodau unedol ac awdurdodau'r heddlu; Grant Cytundeb Gwella ar gyfer awdurdodau unedol; cymorth y Fenter Cyllid Preifat; costau casglu'r NNDR; noddi Comisiwn Ffiniau Llywodraeth Leol Cymru, Panel Dyfarnu Cymru, Panel Annibynnol Cymru ar Gydnabyddiaeth Ariannol a Gwasanaeth Tribiwnlys Prisio Cymru; cymorth i Swyddfa Archwilio Cymru mewn perthynas â gwaith arolygu; cymorth i Asiantaeth y Swyddfa Brisio; Gwasanaethau Cyfreithwyr y Trysorlys; grantiau amrywiol i lywodraeth leol ar gyfer gwella gan gynnwys rhaglen Ffynnon; y Cynllun Partneriaeth a gweithgarwch cysylltiedig; hawlio Budd-dal y Dreth Gyngor a chymorth i bensiynwyr â'r Dreth Gyngor; Bellwin; grantiau cyfalaf tywydd garw; y grant cyfleusterau cyhoeddus; Arian Cyfalaf Cyffredinol; rhyddhad ardrethi busnes. Cefnogi ac arwain yr agenda newid, integreiddio a datblygu perfformiad ar draws y gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru drwy grantiau a chyllid arall i gyrrff cyhoeddus, cyrff y trydydd sector a chyrff eraill; rhoi ar waith ein dull gweithredu a nodir yn y datganiad cabinet 'Canlyniadau Gwell ar gyfer Cyfnod Anoddach: Y Cyfnod Nesaf o Wella Gwasanaethau Cyhoeddus', gyda chyllid i gyflawni cyfres o raglenni galluogi megis y Rhaglen Effeithlonrwydd ac Arloesi, y Fframwaith Perfformiad Integredig, y Byrddau Gwasanaethau Lleol a Chynllun Gofodol Cymru; darparu Arian Cyfatebol o dan Flaenoriaeth 4 o Gronfa Gymdeithasol Ewrop: Moderneiddio a Gwella Ansawdd ein Gwasanaethau Cyhoeddus; cefnogi'r gwaith o ddatblygu a gweithredu polisi'r llywodraeth ar Arolygu, Archwilio a Rheoleiddio yng Nghymru gan gynnwys noddi Cyfranogaeth Cymru a'r Swyddfa Gwell Rheoleiddio Lleol yng Nghymru; cyllid ar gyfer yr Arolygiaeth Gwasanaethau Cymdeithasol a'r Arolygiaeth Gofal Iechyd yng Nghymru gan gynnwys costau staff a gwariant gweinyddol cyffredinol, costau lesio ceir, costau rhedeg, cynnal a lesio adeiladau, costau technoleg gwybodaeth a thelathrebu a chostau rhaglenni; noddi Estyn gan gynnwys costau staff a gwariant gweinyddol cyffredinol, costau cyfalaf a dibrisiant. Cyllid ar gyfer Awdurdodau Tân ac Achub a buddsoddi mewn diogelwch Tân cymunedol; cymorth i ddatblygu cymunedau gan gynnwys cyfleusterau cymunedol a throsglwyddo asedau; taliadau i sefydliadau'r Trydydd Sector a chyrff cyhoeddus i gefnogi'r rhaglen Cymunedau yn Gyntaf; cymorth i swyddfeydd post ac undebau credyd; cymorth grant i'r Trydydd Sector gan gynnwys gwirfoddoli a gwiriadau'r Swyddfa Cofnodion Troseddol; cynhwysiant ariannol gan gynnwys cyngor ar	4,211,559

hawlio budd-daliadau; gwaith i gefnogi'r lluoedd arfog, cyn filwyr a'u teuluoedd; grantiau i weithredu'r strategaeth camddefnyddio sylweddau ac i fynd i'r afael â cham-drin domestig; cymorth i fentrau sy'n ymwneud â diogelwch cymunedol a chyflawnder ieuencid, gan gynnwys ariannu'r Partneriaethau Diogelwch Cymunedol.

Cyllid refeniw a chyfalaf at ddibenion amddiffyn sifil, cyllid refeniw a chyfalaf ar gyfer trafnidiaeth ffyrdd, gan gynnwys adeiladu, rhedeg, cynnal a chadw a gwella cefnffyrdd yng Nghymru; darparu gwasanaethau rheilffordd ac awyr i deithwyr; diogelwch ar y ffyrdd, rheoleiddio croesfannau i gerdwyr a pharcio ar y stryd; cyllido a gweinyddu rhaglenni i awdurdodau lleol a chyrff eraill ar gyfer darparu ystod o gynlluniau a gwasanaethau trafnidiaeth gan gynnwys tocynnau teithio rhatach; cymorth ar gyfer hybu a datblygu beicio; ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth <p>I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar Fusnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth gan gynnwys hybu lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol.</p> <p>Cyllid i ddarparu cymorth a chyngor i helpu busnesau yng Nghymru i sefydlu, tyfu a datblygu, gan gynnwys darparu cyllid busnes ad-daladwy; datblygu mentrau cymdeithasol a chymunedol; annog a hybu gweithgareddau STEM mewn ysgolion; polisi, ymchwil a gwerthuso economaidd; hybu Cymru fel lleoliad i wneud busnes ac i fuddsoddi ynddo, yn rhyngwladol ac yn ddomestig; hybu allforion o Gymru; darparu eiddo a sealwaith TGCh ar gyfer busnesau gan gynnwys gwelliannau amgylcheddol, gweinyddu a gweithredu prosiectau cronfeydd strwythurol y Comisiwn Ewropeaidd; ad-daliadau cyfalaf i'r Gronfa Benthyciadau Cenedlaethol; digwyddiadau mawr a chymorth i Cyllid Cymru.</p> <p>Gwariant sy'n gysylltiedig ag amaethyddiaeth, datblygu gwledig, pysgodfeydd a bwyd gan gynnwys iechyd y cyhoedd, y gallu i olrhain anifeiliaid, a choetiroedd. Arian Ewropeaidd ac arian cyfatebol: i gefnogi ffermwyr yng Nghymru, gan gynnwys Cynllun y Taliad Sengl; rheoli a chyflawni'r mesurau o dan Gynllun Datblygu Gwledig Cymru; a chefnogi pysgodfeydd. Gwybodaeth, cyngor a gwasanaethau arbenigol; cymorth i sector pysgodfeydd Cymru a gwaith i'w ddatblygu; rheoli, rheoleiddio a gorfodi pysgodfeydd a'r amgylchedd morol; ariannu pwylgorau ac ymchwiliadau i faterion gwledig ac amgylcheddol; cyhoeddusrwydd; cymorth ar gyfer datblygu, cynhyrchu, hybu a marchnata bwyd, gan gynnwys datblygu mechanweithiau cadwyni cyflenwi ar gyfer cynyrrch sector diwydiannau'r tir; ymchwilio i bolisiau amaethyddiaeth, datblygu gwledig, pysgodfeydd a bwyd a'u gwerthuso, a datblygu'r sylfaen dystiolaeth sy'n sail iddynt; mesurau i liniaru ar allyriadau nwyon tŷ gwydr o sector diwydiannau'r tir.</p> <p>Hybu a chynorthwyo twristiaeth yng Nghymru a darparu cymorth i frand Cymru; grantiau cyfalaf i gefnogi'r diwydiant twristiaeth ac unrhyw wariant arall cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.</p>	352,431

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Addysg a Sgiliau I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar Addysg a Sgiliau er mwyn ariannu: y Cyfnod Sylfaen, safonau maeth mewn ysgolion; datblygu a rheoleiddio'r cwricwlwm a chymwysterau; gwella perfformiad ysgolion; ariannu arolygiadau; cynghori mewn ysgolion; trechu dadrithiad; effeithiolrwydd ysgolion; arian cyfalaf a refeniw ar gyfer datblygu TG at ddibenion dysgu; cymorth i wella safonau; cefnogi Techniquest; y grant gwisg ysgol; gweithgareddau llywodraethwyr ysgolion; cyfalaf i gefnogi'r seilwaith ysgolion a'r seilwaith ôl-16; cynhwysiant ac anghenion dysgu ychwanegol; hyfforddi, datblygu a chefnogi athrawon; dysgu dwyieithog; arian cyfalaf a refeniw ar gyfer Cyngor Cyllido Addysg Uwch Cymru; cefnogi addysg feddygol i israddedigion; cefnogi uno a chydweithredu yn y sector addysg; darpariaeth gyfalaf a refeniw ar gyfer addysg a hyfforddiant ôl-16 gan gynnwys Addysg Bellach a dysgu seiliedig ar waith; ymestyn hawliau a llwybrau dysgu 14-19; cefnogi'r Gwasanaethau Ieuenctid; cyllid i fyfyrwyr a dysgwyr gan gynnwys costau'r Cwmni Benthyciadau i Fyfyrwyr a'r Lwfansau Cynhaliaeth Addysg; gwasanaethau cyngor ar yrfaoedd; gwella sgiliau sylfaenol; cefnogi mentrau addysg rhwngwladol; ymchwil a gwerthuso addysgol; datblygu sgiliau a dysgu yn y gweithle; dysgu ar gyfer troseddwyr; cefnogi Bwrdd yr Iaith Gymraeg a chostau sefydlu Comisiynydd y Gymraeg, a phrosiectau sy'n hybu'r Gymraeg; hybu addysg a sgiliau; eitemau cysylltiedig nad ydynt yn arian parod ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.	1,939,698

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy gan gynnwys hybu neu wella lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol; rhoi cyllid, cyngor a chymorth gweinyddol i awdurdodau lleol, asiantaethau a chyrff eraill er mwyn hybu, hwyluso a darparu ystod o gynlluniau a gwasanaethau mewn perthynas â'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy; hwyluso, hybu a chyflawni ym meysydd cynaliadwyedd, y newid yn yr hinsawdd ac ansawdd yr amgylchedd; cynorthwyo a hybu cynhyrchu ynni drwy ddulliau carbon isel; effeithlonrwydd ynni, rheoli adnoddau dŵr mewn modd cynaliadwy a gwella ansawdd dŵr; darparu ac ariannu gwasanaethau dŵr a charthffosiaeth, a mesurau i atal llifogydd, amddiffyn yr arfordir a rheoli risg; darparu cyllid, cymorth a chyngor sy'n ymwneud â'r newid yn yr hinsawdd, effeithlonrwydd ynni, tlodi tanwydd, rheoli dŵr a rheoli risg iau llifogydd ac erydu arfordirol; darparu cyllid, cymorth a chyngor sy'n ymwneud â gwastraff a chynaliadwyedd gan gynnwys yr Ardoll Agregau; gwaredu, casglu a rheoli gwastraff, cynlluniau ailgylchu, glanhau strydoedd a chredydau treth tirlenwi; rheoli ymbelydredd, llygredd amgylcheddol, ansawdd yr amgylchedd a llygredd sŵn; hybu lles economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol busnesau, pobl a lleoedd Cymru. Cynllunio, gan gynnwys gwaith achos ar apelau, cyhoeddi dogfennau cynllunio, a chyllid ar gyfer ymchwil; trosi a gweithredu deddfwriaeth a rhwymedigaethau'r DU, deddfwriaeth a rhwymedigaethau Ewropeaidd a rhyngwladol; gweinyddu a chyflawni prosiectau a ariennir o dan gronfeydd strwythurol y Comisiwn Ewropeaidd; darparu cymorth grant, cynnal ymchwiliadau, ymchwil a gwerthus; gwaith hybu a chyhoeddusrwydd a gwasanaethau mewn cysylltiad â'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod; hybu lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol; cadwraeth; iechyd anifeiliaid a phlanhigion; hadau, plaladdwyr a chnydau GM; iechyd y cyhoedd; iawndal ar gyfer da byw; gweithgarwch ar les anifeiliaid; gwybodaeth, cyngor a gwasanaethau arbenigol; gweithgarwch i gadw golwg ar glefydau; datblygu technoleg gwybodaeth; arian cyfatebol ar gyfer rhaglenni Ewropeaidd; ariannu pwylgorau ac ymchwiliadau i faterion gwledig ac amgylcheddol; cyhoeddusrwydd; cymorth ar gyfer rheoli tir a mesurau coedwigaeth; gan gynnwys gwariant o dan y Cynllun Datblygu Gwledig; grantiau coetir a ariennir gan yr Undeb Ewropeaidd; gwariant cyfalaf a refeniw gan y Comisiwn Coedwigaeth; ymchwilio i bolisiâu materion gwledig a'u gwerthuso a datblygu'r sylfaen dystiolaeth sy'n sail iddynt; mesurau i liniaru ar	323,256

allyriadau nwyon tŷ gwydr o sector diwydiannau'r tir; ac unrhyw wariant cysylltiedig neu fân gostau gan gynnwys unrhyw wariant cyfreithiol a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Tai, Adfywio a Threftadaeth I'w ddefnyddio gan Weinidogion Cymru ar Dai, Adfywio a Threftadaeth gan gynnwys hybu neu wella diwylliant a lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol; rhoi cyllid, cyngor a chymorth gweinyddol i awdurdodau lleol, asiantaethau a chyrff eraill er mwyn hybu, hwyluso a darparu ystod o gynlluniau a gwasanaethau mewn perthynas â Thai, Adfywio a Threftadaeth; gwella cyflenwad ac ansawdd y tai sydd ar gael ledled Cymru, gan gynnwys safon tai yr awdurdodau lleol a landlordiaid cymdeithasol cofrestredig a gwella'r gwasanaethau sy'n gysylltiedig â thai; caffaer, lesio, datblygu a chynnal a chadw tir ac adeiladau; trosglwyddo stoc tai; cymorth ar gyfer modelau cymunedol cydfuddiannol ac er mwyn meithrin gallu; tai cymdeithasol; cymorth ar gyfer gwaith adfywio ffisegol gan gynnwys ardaloedd adnewyddu tai a thrwyddedu tai amlfeddiannaeth; cefnogi pobl; atal a mynd i'r afael â digartrefedd; darparu grantiau ar gyfer gwaith addasu a chyfleusterau er mwyn i bobl fedru aros yn eu cartrefi eu hunain; rheoleiddio ac arolygu landlordiaid cymdeithasol cofrestredig; polisi adfywio a gweinyddu polisiau a grantiau gan gynnwys hybu lles economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol i fusnesau, unigolion, cymunedau a lleoedd yng Nghymru; trosi a gweithredu deddfwriaeth a rhwymedigaethau'r DU, deddfwriaeth a rhwymedigaethau Ewropeaidd a rhyngwladol; gweinyddu a chyflawni prosiectau a ariennir o dan gronfeydd strwythurol y CE; cynnal ymchwiliadau, ymchwil a gwerthuso; gwaith hybu a chyhoeddusrwydd; rhoi cymorth ariannol i gefnogi diwylliant, chwaraeon, y cyfryngau a chyhoeddi; a'r amgylchedd hanesyddol gan gynnwys ariannu Amgueddfa Cymru; arian i Lyfrgell Genedlaethol Cymru; arian i Gyngor Celfyddydau Cymru; arian i Ganolfan Mileniwm Cymru; arian i Ardd Fotaneg Genedlaethol Cymru; arian i Gyngor Llyfrau Cymru; arian i Gyngor Chwaraeon Cymru a sefydliadau sy'n hybu chwaraeon a ffyrdd egniol o fyw ledled Cymru; arian i gefnogi Cronfa Radio Lleol; arian i gefnogi'r gwaith o ddarparu cyfarwyddiadau polisi i ddosbarthwyr y Loteri; arian i gefnogi amgueddfeydd, archifau a llyfrgelloedd nad ydynt yn rhai cenedlaethol a phrosiectau lleol a chenedlaethol sy'n ceisio hybu ac ehangu mynediad i drysorau diwylliannol; gwarchod, diogelu, cynnal a chyflwyno amgylchedd hanesyddol Cymru er mwyn sierhau ei fod ar gael i bawb a'i fod yn cael ei ddiogelu'n dda, gan gynnwys gwariant cyfredol a chostau rhedeg cysylltiedig a chostau staff Cadw a gwariant cyfalaf ar gyfer grantiau a chaffael asedau cyfalaf; ariannu Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru; unrhyw wariant yn ymwneud â gwarchod, diogelu, cynnal a chyflwyno gweddillion	521,239

archaeolegol yng Nghymru, henebion yng Nghymru, adeiladau a lleoedd sydd o ddiddordeb hanesyddol neu bensaerniol yng Nghymru a llongddrylliadau hanesyddol yng Nghymru; unrhyw wariant ar gelfyddyd a chrefftau sy'n ymwneud â Chymru ac ar weithgareddau a phrosiectau diwylliannol sy'n ymwneud â Chymru; ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.

Cwmpas gwariant Gweinidogion Cymru (ac eithrio adnoddau cronus)	
<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu I'w ddefnyddio gan Lywodraeth Cynulliad Cymru ar wariant sy'n gysylltiedig â gweinyddu a chostau rhedeg gan gynnwys: costau cyflogau staff; taliadau yswiriant gwladol; cyfraniadau pensiwn; ad-dalu treuliau; iawndal; benthyciadau i staff; llogi a lesio ceir; costau rhedeg yr ystâd sifil a buddsoddi ynddi; lesio, rhentu a chaffael safleoedd; gwariant gweinyddol cyffredinol; gwariant ar TG a thelathrebu; gwariant ar hwyluso llywodraeth; gwariant refeniw a chyfalaf gweinyddol arall; penodiadau cyhoeddus; galluogi a hybu llywodraeth agored; cefnogi gwaith ymchwil, gan gynnwys ymchwil a gwerthuso ystadegol; hybu lles economaidd, cymdeithasol neu amgylcheddol; y gwaith parhaus i gynllunio, mynchy u a marchnata digwyddiadau cyfathrebu mewnol corfforaethol ynghyd â chyfathrebu polisi'r Llywodraeth a sut i weithredu'r polisi hwnnw, yn allanol; cyllid ar gyfer cysylltiadau rhynglywodraethol, gan gynnwys y Cyngor Prydeinig-Gwyddelig, ac ar gyfer datblygu cyfansoddiadol, gan gynnwys costau sy'n deillio o unrhyw refferendwm; cynnal digwyddiadau o bwys cenedlaethol; cynllunio gofodol; costau ymchwiliadau cyhoeddus; cyllid i gyrff cyhoeddus ar gyfer sicrhau arbedion effeithlonrwydd; ariannu Gwerth Cymru, cyfnewidcymru a Rheoli yng Ngwasanaeth Cyhoeddus Cymru; taliadau i gefnogi datblygu tramor a chysylltiadau tramor; grantiau a chymorth ariannol i sefydliadau eraill yn y sector cyhoeddus; cefnogi prosiectau a ariennir gan yr Undeb Ewropeaidd; cyllid rhagleni ar gyfer cydraddoldeb a chyflle cyfartal ac i wella cynhwysiant cymdeithasol a chyflawnder cymdeithasol; ac unrhyw wariant cysylltiedig a defnydd o adnoddau nad ydynt yn arian parod.	366,098

Atodlen 2 – Defnydd o adnoddau cronus gan Weinidogion Cymru

Rhan 1: Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y ceir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae adnoddau cronus yn cynnwys incwm o dan y Cynllun Rheoleiddio Prisiau Fferyllol; incwm mewn perthynas â setliadau hawliadau cyfreithiol; tâl am lety, nwyddau a gwasanaethau i gleifion preifat, cleifion y GIG, awdurdodau lleol ac eraill; ad-daliadau cyllid Buddsoddi i Arbed gan Fyrddau Iechyd Lleol ac Ymddiriedolaethau GIG Cymru; incwm oddi wrth Lywodraeth yr Alban, Gweithrediaeth Gogledd Iwerddon, yr Adran Iechyd, adrannau llywodraeth eraill a'r Undeb Ewropeaidd; cynlluniau creu incwm; Incwm Yswiriant Gwladol gan Gyllid a Thollau Ei Mawrhydi; incwm anweithredol drwy werthu tir, adeiladau, cerbydau, offer ac eiddo; ac adennill TAW.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys gwariant ar wasanaethau iechyd sylfaenol a chymunedol; gwariant gan Ymddiriedolaethau GIG Cymru, Byrddau Iechyd Lleol a darparwyr gofal iechyd cysylltiedig yn prynu asedau sefydlog; cefnogaeth i ddarparu a gweinyddu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol.
Cyfanswm yr incwm (£000)	909,168

Rhan 2: Llywodraeth Leol a Chymunedau

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae'r adnoddau cronus yn cynnwys arian grant oddi wrth y Comisiwn Ewropeaidd; ad-daliadau ac adennill taliadau grant ac adennill TAW; ffioedd a thaliadau a godwyd am gynnal arolygiadau a gwasanaethau rheoleiddiol; darparu digwyddiadau hyfforddi a datblygu; taliadau am gofrestriadau deintyddol; incwm o seconfiadau staff; ad-daliadau benthyciadau i staff; incwm o rentu eiddo; derbyniadau astudiaethau trafnidiaeth; iawndal o dan setliadau masnachol a sifil a chodi ffioedd hwyluso, incwm o werthu asedau cyfalaf, incwm o unrhyw gosbau, ffioedd neu gostau sy'n gysylltiedig â thrafnidiaeth.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys costau rhedeg, costau gweinyddu cyffredinol a gwariant refeniwr Arolygiaethau a'r Tribiwnlys Prisio; darparu ymyriadau hyfforddiant i Wasanaeth Cyhoeddus Cymru; gwariant ategol ar gymunedau mwy diogel ac adfywio; talu grantiau i awdurdodau lleol a chyrff y Trydydd Sector; pob prosiect sy'n cael arian Ewropeaidd; ac i gefnogi'r holl wariant sydd wedi'i nodi yn y cwmpas gwariant.
Cyfanswm yr incwm (£000)	4,100

Rhan 3: Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Arian grant oddi wrth y Comisiwn Ewropeaidd; ad-daliadau grantiau; derbyniadau cyfalaf seilwaith mewn perthynas ag eiddo ac incwm rhenti; taliadau am wasanaethau busnes; cyfraniadau i brosiectau gan sefydliadau eraill y sector cyhoeddus a'r sector preifat; incwm o fuddsoddiadau; cyllid buses ad-daladwy; adnoddau cronus gan gynnwys incwm o'r cronfeydd strwythurol Ewropeaidd; incwm o'r Undeb Ewropeaidd ar gyfer cefnogaeth o dan Gynllun y Taliad Sengl; incwm o Gronfa Datblygu Gwledig yr Undeb Ewropeaidd; incwm o Gronfa Pysgodfeydd Ewrop; incwm o werthu asedau cyfalaf; ac incwm o lefiau ar gyfer hybu cig o Gymru; incwm sy'n gysylltiedig â gweithgarwch twristiaeth; adennill grantiau neu setliadau mewn perthynas â thaliadau grant ac adennill TAW.	Pob prosiect sy'n cael arian Ewropeaidd ac i gefnogi'r holl wariant sydd wedi'i nodi yn y cwmpas gwariant.
Cyfanswm yr incwm (£000)	617,199

Rhan 4: Addysg a Sgiliau

Colofn 1	Colofn 2
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae'r adnoddau cronus yn cynnwys incwm ôl-16 o brosiectau Ewropeaidd, ymchwil a gwerthuso a datblygu sgiliau busnes; breindaliadau cwricwlwm a chymwysterau; adennill Benthyciadau Myfyrwyr; gwerthu cyhoeddiadau; ac adennill TAW.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys cefnogi prosiectau Ewropeaidd, CQFW, datblygu rhaglenni, datblygu sgiliau busnes, a gwariant cyfredol ar ymchwil a gwerthuso; cefnogi gwariant cyfredol ar y cwricwlwm a chymwysterau a chefnogi pob gwariant sydd wedi'i nodi yn y cwmpas gwariant.
Cyfanswm yr incwm (£000)	105,346

Rhan 5: Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

Colofn 1	Colofn 2
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae'r adnoddau cronus yn cynnwys incwm o'r cronfeydd strwythurol Ewropeaidd; incwm o'r Undeb Ewropeaidd ar gyfer coetiroedd; incwm o brosiectau ffermydd gwynt; incwm o Fferm Pwllperian neu werthu asedau cyfalaf; adennill grantiau neu setliadau mewn perthynas â thaliadau grant; adennill TAW; incwm o gasglu carcasau anifeiliaid a ledir er mwyn rheoli clefydau ac incwm o'r UE ar gyfer dileu TB buchol; incwm o adennill grantiau gan awdurdodau lleol, sefydliadau'r trydydd sector a sefydliadau eraill yn y sector preifat a chyhoeddus; incwm o drwyddedau morol; cosbau ariannol sifil sy'n gysylltiedig â chynlluniau masnachu allyriadau; Trwyddedau Deddf Diogelu'r Amgylchedd a Bwyd, Trwyddedau Treillio, incwm OFWAT mewn perthynas â'r Cyngor Defnyddwyr Dŵr, derbyniant o werthu asedau; cyllid gan adrannau eraill y llywodraeth ganolog ac adennill TAW.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys iawndal am gael gwared â da byw sy'n dioddef o glefydau; gwariant yn gysylltiedig â dileu TB buchol; a gwariant ar hybu cig o Gymru; gwariant cyfredol Cyngor Cefn Gwlad Cymru; costau gweinyddu systemau'r trwyddedau morol, trwyddedau treillio a thrwyddedau Deddf Diogelu'r Amgylchedd a Bwyd; a thaliadau grant, cynlluniau a ariennir yn rhannol gan adrannau llywodraeth eraill.
Cyfanswm yr incwm (£000)	5,644

Rhan 6: Tai, Adfywio a Threftadaeth

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae'r adnoddau cronus yn cynnwys incwm a ddaw o ad-daliadau'r Grant Tai Cymdeithasol; adennill grantiau gan awdurdodau lleol, sefydliadau'r trydydd sector a sefydliadau eraill yn y sector cyhoeddus a phreifat; derbyniadau'r Panel Asesu Rhenti, derbyniadau o werthu asedau, cyllid gan adrannau llywodreth eraill ac adennill TAW; incwm Cadw o godi tâl mynediad ar safleoedd Cadw, gwerthiant cofroddion, cyhoeddiadau, (gan gynnwys gwerthu bagiau siopa), ffioedd ar gyfer gwasanaethau cynghori arbenigol a thâl aelodaeth Etifeddiaeth y Cymry; incwm arall gan gynnwys incwm o ddigwyddiadau, gwaith ffilmio, ffotograffiaeth ar safleoedd, parcio ceir a chymynroddion; arian drwy gynlluniau cyllido Ewropeaidd a chynlluniau cyllido eraill; incwm y Comisiwn Brenhinol drwy werthu cyhoeddiadau, a grantiau; adennill grantiau neu setliadau mewn perthynas â thaliadau grant; grantiau ad-hoc o ffynonellau eraill; ac adennill TAW.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys gwariant, taliadau grant a chynlluniau Tai Cymdeithasol a gefnogir yn rhannol gan adrannau llywodraeth eraill, gwariant ar gynlluniau Adfywio; gwariant Cadw ar archaeoleg, rhestru henebion, grantiau ar gyfer adeiladau hanesyddol a henebion, gofalu am yr henebion sydd o dan ei ofal a'u cyflwyno, a gwariant cyfredol/costau rhedeg (gan gynnwys staff); pob prosiect a noddir gan Ewrop; defnyddio'r arian a geir o werthu bagiau plastig ar gynlluniau sydd â dibenion elusennol; a gwariant cyfredol/costau rhedeg y Comisiwn Brenhinol (gan gynnwys staff).
Cyfanswm yr incwm (£000)	79,300

Rhan 7: Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Mae'r adnoddau cronus yn cynnwys incwm o: secondio staff a ffioedd staff; ad-daliadau benthyciadau i staff; ad-daliadau didyniadau statudol o dan PAYE; adenill TAW; gwerthu tir ac adeiladau; is-osod eiddo; gwerthu asedau gweinyddol; gwasanaethau a ddarperir i gyrrff yn y sector cyhoeddus; incwm gweinyddol; incwm o wasanaethau TGCh a ddarperir; adenill y costau a rennir â chyrrff eraill yn y sector cyhoeddus; derbyniadau o grantiau adenilladwy gan gynnwys derbyniadau Buddsoddi i Arbed; ac ad-daliadau gan ddarparwyr hyfforddiant.	Mae'r gwasanaethau a'r dibenion yn cynnwys ariannu costau rhedeg a gwariant gweinyddol cyffredinol a chefnogi gwariant cyfalaf ar sylfaen ystadau ac asedau Llywodraeth y Cynulliad.
Cyfanswm yr incwm (£000)	8,500

Atodlen 3 – Gwariant Cyrff a Ariennir yn Uniongyrchol (heb gynnwys adnoddau cronus)

Rhan 1 – Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru: Gwasanaethau'r Cynulliad

Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Adnoddau heblaw adnoddau cronus i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar gostau refeniw a chyfalaf sy'n gysylltiedig â gweinyddu a gweithredu Cynulliad Cenedlaethol Cymru ('y Cynulliad'); hyrwyddo'r Cynulliad gan gynnwys taliadau i'r Comisiwn Etholiadol ac eraill; taliadau i'r Comisiynydd Safonau a'r Bwrdd Cydnabyddiaethau Ariannol; unrhyw daliadau eraill sy'n ymwneud â swyddogaethau'r Cynulliad neu swyddogaethau Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru.	32,328

Rhan 2 – Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru: Aelodau'r Cynulliad

Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Adnoddau heblaw adnoddau cronus i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol â phenderfyniadau'r Bwrdd Cydnabyddiaethau Ariannol.	15,194

Rhan 3 - Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru

Colofn 1	Colofn 2
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Adnoddau heblaw adnoddau cronus i'w defnyddio gan Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ('yr Ombwdsmon') ar gostau refeniw a chyfalaf sy'n gysylltiedig â gweinyddu swyddfa'r Ombwdsmon; taliadau i gymdeithas ombwdsmyn Prydain ac Iwerddon; taliadau i gymdeithas ombwdsmyn Ewrop; taliadau i'r Sefydliad Ombwdsmyn Rhyngwladol; ac eitemau cysylltiedig nad ydynt yn arian parod.	5,419

Rhan 4 – Archwilydd Cyffredinol Cymru

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Gwasanaethau a dibenion</i>	<i>Swm £000</i>
Adnoddau heblaw adnoddau cronus i'w defnyddio gan yr Archwilydd Cyffredinol i weinyddu Swyddfa Archwilio Cymru ac i gyflawni swyddogaethau statudol yr Archwilydd Cyffredinol ac archwilwyr sydd wedi'u penodi gan lywodraeth leol.	5,403

Atodlen 4 – Defnydd o Adnoddau Cronnus gan Gyrff a Ariennir yn Uniongyrchol

Rhan 1 – Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru; Gwasanaethau'r Cynulliad

Colofn 1	Colofn 2
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Adnoddau cronus a gafwyd drwy werthu asedau sefydlog ac incwm cyfalaf i'w cadw yn unol ag adran 120(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 a'u defnyddio gan Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar gyfer prynu neu gaffael asedau sefydlog; incwm rhenti; rhoddion; cymorth grant; ailgodi tâl; incwm o werthiant masnachol a gwasanaethau eraill a ddarperir i'r cyhoedd ac eraill	I'w defnyddio i brynu neu gaffael asedau sefydlog a'u defnyddio i dalu costau gweinyddol y Cynulliad.
Cyfanswm yr incwm (£000)	260

Rhan 2 – Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru

Colofn 1	Colofn 2
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Incwm o werthiant masnachol a gwasanaethau eraill a ddarperir i'r cyhoedd ac eraill; derbyniadau TAW.	I'w defnyddio ar wasanaethau cysylltiedig a gweinyddu gwasanaeth yr Ombwdsmon.
Cyfanswm yr incwm (£000)	6

Rhan 3 – Archwilydd Cyffredinol Cymru

<i>Colofn 1</i>	<i>Colofn 2</i>
<i>Categori adnoddau cronus</i>	<i>Gwasanaethau a dibenion y gellir cadw'r incwm ar eu cyfer</i>
Adnoddau cronus o ffioedd a thaliadau a godir am wasanaethau archwilio a gwasanaethau cysylltiedig (heb gynnwys incwm o dan Rhan 1 o Ddeddf Llywodraeth Leol 1999 a Rhan 2 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004); adennill costau eraill sy'n gysylltiedig â swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol; amryfal incwm o gyhoeddiadau, cynadreddau, darparu gwasanaethau gweinyddol etc; adennill costau staff wedi'u secondio; ad-daliadau benthyciadau i staff; adennill taliadau lesio ceir; a llog a dderbynir ar ffioedd y fantolen waith.	I'w defnyddio gan yr Archwilydd Cyffredinol ar wasanaethau cysylltiedig a gweinyddu Swyddfa Archwilio Cymru.
Cyfanswm yr incwm (£000)	8,024

Atodlen 5: Cysoni Adnoddau ag Arian Parod 2011-12 (£000)**Tabl 1: Y Cysoniad Adnoddau ac Arian ar gyfer 2011-12 yng Nghynnig Mehefin 2011 ynghylch y Gyllideb Atodol (£000)**

	Gweinidogion Cymru	Comisiwn y Cynulliad	Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus	Archwilydd Cyffredinol Cymru
Gofyniad Adnoddau Net	12,421,491	48,206	3,839	4,853
Gofyniad Cyfalaf Net	395,984	1,116	15	0
Addasiadau:				
Taliadau cyfalaf	-98,565	-3,254	-148	-200
Amhariadau	-95,180			
Symudiadau yn y darpariaethau Elw/Colled wrth werthu asedau	-28,125	-500	-50	
Symudiadau mewn stociau				
Symudiadau yn y dyledwyr/credydwyr		1,150	25	100
Defnyddio darpariaethau			50	
Arall				
Gofyniad Arian Parod Net i ddod o Gronfa Gyfunol Cymru	12,595,605	46,718	3,731	4,753

Tabl 2: Newidiadau i'r Cysoniad Adnoddau ag Arian Parod a gynhwysir yn y Cynnig hwn ynghylch y Gyllideb Atodol (£000)

	Gweinidogion Cymru	Comisiwn y Cynulliad	Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus	Archwilydd Cyffredinol Cymru
Gofyniad Adnoddau Net	259,384	-1800	1,565	550
Gofyniad Cyfalaf Net	-6,746	-	-	-
Addasiadau:				
Taliadau cyfalaf	-28,843	-	-	-
Amhariadau	-51,920	-	-	-
Symudiadau yn y darpariaethau Elw/Colled wrth werthu asedau	-10,930	-	-1,565	-
Symudiadau mewn stociau	-	-	-	-
Symudiadau yn y dyledwyr/credydwyr	-12,755	-	-	-
Defnyddio darpariaethau	-	-	-	-
Arall	-	-	-	-
Gofyniad Arian Parod Net i ddod o Gronfa Gyfunol Cymru	148,190	-1,800	0	550

Tabl 3: Cysoniad Adnoddau ag Arian Parod a gynhwysir yn y Cynnig hwn ynghylch y Gyllideb Atodol (£000)

	Gweinidogion Cymru	Comisiwn y Cynulliad	Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus	Archwilydd Cyffredinol Cymru
Gofyniad Adnoddau Net	12,680,875	46,406	5,404	5,403
Gofyniad Cyfalaf Net	389,238	1,116	15	0
Addasiadau:				
Taliadau cyfalaf	-127,408	-3,254	-148	-200
Amhariadau	-147,100			
Symudiadau yn y darpariaethau Elw/Colled wrth werthu asedau	-39,055	-500	-1,615	
Symudiadau mewn stociau				
Symudiadau yn y dyledwyr/credydwyr	-12,755	1,150	25	100
Defnyddio darpariaethau				
Arall			50	
Gofyniad Arian Parod Net i ddod o Gronfa Gyfunol Cymru	12,743,795	44,918	3,731	5,303

Nodiadau:

1. Mae cynnwys a fformat y tabl hwn cydymffurfio ag Adrannau 125(1)(c) a 126(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (“y Ddeddf”). Mae'r Adran hon yn pennu bod yn rhaid cael datganiad er mwyn gallu cynnig y cynnig, yn awdurdodi'r swm y gellir ei dalu o Gronfa Gyfunol Cymru yn y flwyddyn ariannol i'r personau perthnasol, neu i'w ddefnyddio yn unol â deddfiad perthnasol, at y dibenion a bennir ar ei gyfer. Gwneir y taliadau o Gronfa Gyfunol Cymru mewn arian parod, felly mae'r tabl hwn yn dangos y gofynion perthnasol o ran arian parod i gefnogi'r adnoddau y gofynnir amdanynt i gefnogi Atodlen 1 i 4, sy'n rhestru'r dibenion perthnasol y gellir defnyddio adnoddau ar eu cyfer.
2. Mae cynnwys a fformat y tabl hwn hefyd yn cydymffurfio â Rheol Sefydlog 20.28(v), sy'n pennu bod yn rhaid i'r cynnig am y gyllideb gysoni'r adnoddau sydd i'w hawdurdodi o dan Adran 125(1)(a) a (b) o'r Ddeddf a'r symiau sydd i'w hawdurdodi i'w talu o Gronfa Gyfunol Cymru o dan Adran 125(c) o'r Ddeddf.
3. Cyflwynir y tablau hyn o dan Adran 126 o'r Ddeddf a Rheol Sefydlog 20.31 gan ddangos yr amrywiadau i'r adnoddau a ddyrannwyd yng Nghynnig y Gyllideb Flynyddol a'r symiau sydd i'w talu o Gronfa Gyfunol Cymru.

Atodlen 6: Cysoni adnoddau y gofynnir amdanyst yn y cynnig ynghylch y gyllideb â'r adnoddau a ddarperir gan y Trysorlys ar gyfer Bloc Cymru ar gyfer 2011-12

Tabl 1: Y Cysoniad rhwng yr adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig Mehefin 2011 ynghylch y Gyllideb Atodol â'r adnoddau a ryddhawyd gan y Trysorlys ar gyfer Cymru (£000)

	2011-12 (£000)				
	DEL Refeniw	DEL Cyfalaf	AME Refeniw	AME Cyfalaf	Cyfanswm
<i>Adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig y gyllideb:</i>					
- Gweinidogion Cymru	12,502,992	155,033	-81,501	240,951	12,817,475
- Comisiwn y Cynulliad	47,706	1,116	500	-	49,322
- Ombwdsmon	3,839	15	-	-	3,854
- Archwilydd Cyffredinol	4,853	-	-	-	4,853
Cyfanswm yr adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	12,559,390	156,164	-81,001	240,951	12,875,504
<i>Addasiadau:</i>					
(i) Defnydd adnoddau gan Gyrrff a Noddir gan Lywodraeth y Cynulliad a Byrddau Iechyd Lleol	176,971	-	158,839	-	335,810
(ii) Grantiau	-940,692	940,692	-	-	-
(iii) Benthyca â chymorth	-	120,211	-	-	120,211
(iv) Arall	1,768,132	-	-	-	1,768,132
Cyfanswm yr addasiadau yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	1,004,411	1,060,903	158,839	-	2,224,,153
- Taliadau a godir yn uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	11,238				11,238
- Swyddfa Cymru	6,017	724			6,741
- Cronfa wrth gefn heb ei chlustnodi	204,884	69,880			274,764
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (Bloc)	13,785,940	1,287,671	77,838	240,951	15,392,400

Tabl 2: Newidiadau i'r cysoniad rhwng yr adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig Mehefin 2011 ynghylch y Gyllideb Atodol â'r adnoddau a ryddhawyd gan y Trysorlys ar gyfer Cymru (£000)

	2011-12 (£000)				
	DEL Refeniw	DEL Cyfalaf	AME Refeniw	AME Cyfalaf	Cyfanswm
<i>Adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig y gyllideb:</i>					
- Gweinidogion Cymru	224,864	1,162	34,520	-7,908	252,638
- Comisiwn y Cynulliad	-1,800	-	-	-	-1,800
- Ombwdsmon	-	-	1,565	-	1,565
- Archwilydd Cyffredinol	550	-	-	-	550
Cyfanswm yr adnoddau y gofynnir amdanyst yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	223,614	1,162	36,085	-7,908	252,953
<i>Addasiadau:</i>					
(i) Defnydd adnoddau gan Gyrff a Noddir gan Lywodraeth y Cynulliad a Byrddau Iechyd Lleol	-3,650	-	83,212	-	79,562
(ii) Grantiau	-190,803	190,803	-	-	-
(iii) Benthyca â chymorth	-	-	-	-	-
(iv) Arall	93,470	-12,755	-	-	80,715
Cyfanswm yr addasiadau yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	-100,983	178,048	83,212	-	160,277
- Taliadau a godir yn uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-	-	-	-	-
- Swyddfa Cymru	-	-	-	-	-
- Cronfa wrth gefn heb ei chlustnodi	-148,078	-69,880	-	-	-217,958
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (Bloc)	-25,447	109,330	119,297	-7,908	195,272

Tabl 3: Cysoni'r Adnoddau y Gofynnir Amdanynt yn y Gyllideb Atodol hon

	2011-12 (£'000)				
	DEL Refeniw	DEL Cyfalaf	AME Refeniw	AME Cyfalaf	Cyfanswm
<i>Adnoddau y gofynnir amdanynt yng nghynnig y gyllideb:</i>					
- Gweinidogion Cymru	12,727,856	156,195	-46,981	233,043	13,070,113
- Comisiwn y Cynulliad	45,906	1,116	500	-	47,522
- Ombwdsmon	3,839	15	1,565	-	5,419
- Archwilydd Cyffredinol	5,403	-	-	-	5,403
Cyfanswm yr adnoddau y gofynnir amdanynt yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	12,783,004	157,326	-44,916	233,043	13,128,457
<i>Addasiadau:</i>					
(i) Defnydd adnoddau gan Gyrff a Noddir gan Lywodraeth y Cynulliad a Byrddau Iechyd Lleol	173,321	-	242,051	-	415,372
(ii) Grantiau	-1,131,495	1,131,495	-	-	-
(iii) Benthyca â chymorth	-	120,211	-	-	120,211
(iv) Arall	1,861,602	-12,755	-	-	1,848,847
Cyfanswm yr addasiadau yng Nghynnig y Gyllideb Atodol	903,428	1,238,951	242,051	-	2,384,430
- Taliadau a godir yn uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	11,238				11,238
- Swyddfa Cymru	6,017	724			6,741
- Cronfa wrth gefn heb ei chlustnodi	56,806				56,806
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (Bloc)	13,760,493	1,397,001	197,135	233,043	15,587,672

Nodiadau:

- Mae cyfanswm gofyniad Llywodraeth Cynulliad Cymru am adnoddau yn gyfwerth â chyfanswm y dyraniadau a gynhwyswyd yn y Cwmpasau yn Atodlen 1.
- Dywed Rheol Sefydlog 20.28 (ii) y dylai cynnig y gyllideb flynyddol gynnwys yr adnoddau y mae'r Trysorlys yn cytuno arnynt ar gyfer cyllideb bloc Cymru ar gyfer y flwyddyn ariannol y mae'r cynnig yn ymdrin â hi. Mae Atodlen 6 yn bodloni'r gofyniad hwn.

3. Dywed Rheol Sefydlog 20.28 (iii) fod yn rhaid i gynnig y gyllideb flynyddol gynnwys cysoniad rhwng yr adnoddau a ddyrannwyd i gyllideb bloc Cymru gan y Trysorlys a'r adnoddau sydd i'w hawdurdodi i'w defnyddio yn y cynnig am y gyllideb. Mae Atodlen 6 yn bodloni'r gofyniad hwn.
4. Mae'r atodlenni uchod yn dangos amrywiadau yn yr adnoddau a awdurdodwyd ar gyfer y flwyddyn ariannol o dan A126 o'r Ddeddf a Rheol Sefydlog 20.31.
5. Dyma'r taliadau a godir yn uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru:

Eitem	2011-12 £000
Taliadau i'r Gronfa Fenthyciadau Genedlaethol	1,704
Cyflogau a chostau pensiwn cysylltiedig y Llywydd a'r Dirprwy Lywydd	226
Cyflogau a chostau pensiwn cysylltiedig yr Ombwdsmon	187
Cyflogau a chostau pensiwn cysylltiedig yr Archwilydd Cyffredinol	192
Cyflogau a chostau pensiwn cysylltiedig y Comisiynydd Safonau	26
Incwm Ardrethi Annomestig Cenedlaethol	-970,000
Ardrethi Annomestig Cenedlaethol sy'n Daladwy	970,000
Costau Etholiad	8,903
Cyfanswm	11,238

Atodlen 7: Cysoni'r llif arian parod i Gronfa Gyfunol Cymru â'r arian parod y gofynnir amdano yn y cynnig am y gyllideb (£000)

	Darpariaeth Flaenorol 2011-12	Newidiadau	Darpariaeth Ddiwygiedig 2011-12
Amcangyfrif o'r symiau net i'w talu i Weinidogion Cymru:			
Grant i'w dalu gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru i Gronfa Gyfunol Cymru o dan Adran 118 (1)	12,910,867	-45,076	12,865,791
Taliadau gan Adrannau Llywodraeth eraill	886,953	-8,629	878,324
Taliadau o ffynonellau eraill	1,679,142	141,791	1,820,933
Amcangyfrif o'r Symiau i'w Talu i Weinidogion Cymru	15,476,962	88,086	15,565,048
Llai y symiau a awdurdodwyd i'w cadw gan Weinidogion Cymru	-1,699,095	-30,162	-1,729,257
Llai y symiau i'w cadw yng Nghronfa Gyfunol Cymru	-867,000	-103,000	-970,000
Symiau Sydd ar Gael i'w Dyrannu o Gronfa Gyfunol Cymru	12,910,867	-45,076	12,865,791
Dosbarthwyd fel a ganlyn:			
- Gweinidogion Cymru	12,595,605	148,190	12,743,795
- Comisiwn y Cynulliad	46,718	-1,800	44,918
- Ombwdsmon	3,731	-	3,731
- Archwilydd Cyffredinol	4,753	550	5,303
Arian a Ryddheir o Gronfa Gyfunol Cymru yn y Cynnig	12,650,807	146,940	12,797,747
<i>Plws:</i>			
Taliadau a godir yn uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	11,238	-	11,238
Cronfeydd heb eu clustnodi	248,822	-192,016	56,806
Amcangyfrif o Gyfanswm y Taliadau	12,910,867	-45,076	12,865,791

Nodiadau:

1. Mae Adran 125(3) o'r Ddeddf yn datgan bod yn rhaid i gynnig y gyllideb flynyddol gael ei ategu gan ddatganiad ysgrifenedig gan y Gweinidogion, yn dangos:
 - i. cyfanswm y taliadau y maent yn amcangyfrif a wneir ar gyfer y flwyddyn ariannol o dan Adran 118(1);
 - ii. cyfanswm y taliadau y maent yn amcangyfrif a wneir i Weinidogion Cymru, y Prif Weinidog neu'r Cwnsler Cyffredinol ar gyfer y flwyddyn ariannol gan Weinidogion y Goron ac adrannau'r llywodraeth; a
 - iii. cyfanswm y taliadau y maent yn amcangyfrif a wneir i Weinidogion Cymru, y Prif Weinidog neu'r Cwnsler Cyffredinol ar gyfer y flwyddyn ariannol heblaw gan Weinidogion y Goron neu adrannau'r llywodraeth.
2. Mae'r atodlen uchod yn dangos yr amrywiadau i'r symiau hyn fel sy'n ofynnol o dan Reol Sefydlog 20.31.



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

www.cymru.gov.uk

Llywodraeth Cymru

Cyllideb Atodol 2011-2012

Nodyn Esboniadol



ISBN 978 0 7504 7007 0

© Hawlfraint y Goron 2012

WG14665

Tudalen 34

Cynnwys

1. Cyflwyniad.....	2
2. Dyraniadau Allweddol o'r Cronfeydd Wrth Gefn	9
3. Newidiadau Allweddol yn y Gyllideb Atodol	13
4. Y System Cyfnewid Cyllidebau	17
5. Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	19
6. Llywodraeth Leol a Chymunedau	24
7. Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	30
8. Addysg a Sgiliau.....	34
9. Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	40
10. Tai, Adfywio a Threftadaeth.....	44
11. Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.....	48
Atodiad 1 – Cysoni rhwng Cyllideb Bloc Cymru a Dyraniadau Adnoddau yng Nghynnig y Gyllideb.....	54
Atodiad 2 – Dyraniadau Rheolaidd o'r Cronfeydd Wrth Gefn... Atodiad 3 – Geirfa	57
Atodiad 3 – Geirfa	58

Os oes gennych unrhyw gwestiynau am gynnwys y ddogfen hon cysylltwch â:

Budget_and_Strategic_Planning@Wales.gsi.gov.uk

1. Cyflwyniad

- 1.1** Heddiw, cyflwynodd Llywodraeth Cymru yr Ail Gyllideb Atodol ar gyfer 2011-12 yn unol â Rheol Sefydlog 20. Mae'r Gyllideb Atodol hon yn diwygio'r Gyllideb Atodol flaenorol a gymeradwywyd gan y Cynulliad ar 12 Gorffennaf 2011.
- 1.2** Mae'r Gyllideb Atodol hon yn adlewyrchu'r broses o ailflaenoriaethu o fewn portffolios a throsglwyddo nifer o gyllidebau rhwng portffolios. Mae hefyd yn gwneud nifer o ddyraniadau o'r Cronfeydd Wrth Gefn, gan gynnwys dyraniadau o'r Gronfa Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog.
- 1.3** Ceir crynodeb o'r newidiadau a gynigir yn y Gyllideb Atodol hon yn y tablau canlynol, a rhoddir rhagor o fanylion yn y penodau Adrannol sy'n eu dilyn.
- 1.4** Mae'r ddogfen hon yn ategu'r Tablau Camau Gweithredu manwl sydd ar wefan Llywodraeth Cymru.

Cynnig y Gyllideb

- 1.5** Fis Medi diwethaf, fe wnaethom gyflwyno tystiolaeth i Bwyllgor Cyllid Cynulliad Cenedlaethol Cymru ynghylch cynnig i ddiwygio Cynnig Cyllidebol Llywodraeth Cymru drwy symud i derfyn gwariant sengl ar gyfer Llywodraeth Cymru, yn hytrach na chyfansymiau rheoli cyllidebau unigol ar gyfer pob Prif Grŵp Gwariant (MEG). Yn ymarferol, byddai'r newid hwn yn lleihau'r perygl y byddwn yn torri terfynau ac yn cynyddu'n hyblygrwydd i symud adnoddau rhwng y MEGiau a chydweddu cyllid â'n blaenoriaethau, yn enwedig tua diwedd y flwyddyn ariannol.
- 1.6** Cyhoeddodd y Pwyllgor Cyllid ei adroddiad 'Ystyriaeth o'r cynnig i ddiwygio Cynnig Cyllideb Blynnyddol Llywodraeth Cymru' ar 17 Hydref. O ganlyniad, cytunwyd y byddai ffurf cynigion y Gyllideb yn y dyfodol yn adlewyrchu'r model diwygiedig. Byddai hynny'n amodol ar ddatblygu

protocol rhwng Llywodraeth Cymru a Chynulliad Cenedlaethol Cymru cyn i ni osod y Gyllideb Atodol hon.

- 1.7** Rydym wedi cydweithio'n agos â'r Cynulliad i ddatblygu protocol ar newidiadau i gynnig y Gyllideb a'u heffaith ar gylch y Gyllideb yn ystod y flwyddyn. Caiff y protocol ei gyflwyno i'r Pwyllgor Cyllid iddo ei gymeradwyo'n ffurfiol yn ddiweddarach y mis hwn.
- 1.8** Yn y cyfamser, ac yn unol â'r cytundeb gwreiddiol, rydym yn cyflwyno'r Gyllideb Atodol hon yn seiliedig ar y dull newydd. Un o brif fanteision y newid yw y bydd yn rhoi mwy o hyblygrwydd i ni ar ddiwedd y flwyddyn ariannol i wario yn y ffordd orau bosibl yn unol â'n blaenoriaethau ac ymateb i amgylchiadau nas rhagwelwyd. Gyda chyllidebau sy'n gostwng a chyfyngiadau ar ein gallu i ddwyn tanwariant ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllidebau newydd, mae'n bwysicach nag erioed ein bod yn gwario adnoddau cyhoeddus mor effeithiol ag sy'n bosibl.
- 1.9** Yn unol â'n hymrwymiad i fod yn agored ac yn dryloyw ynghylch ein cynlluniau ar gyfer y Gyllideb, byddwn yn darparu adroddiad ysgrifenedig i'r Pwyllgor Cyllid ar yr alldro terfynol, gan gynnwys cymhariaeth â'r cynlluniau gwariant a nodir yn y Gyllideb Atodol hon ac eglurhad ynghylch amrywiadau sylweddol.

Tryloywder a Chyflwyno'r Gyllideb

- 1.10** Y protocol ar y Gyllideb yw'r cam cyntaf mewn rhaglen waith a fydd yn ystyried pa mor dryloyw yw cynigion cyllidebol a sut y gall y Llywodraeth gefnogi'r Cynulliad â'i broses graffu.
- 1.11** Yn ystod y broses o graffu ar Gyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13, codwyd nifer o themâu allweddol ynghylch tryloywder ein Cyllideb, a'r dull o'i chyflwyno. Byddwn yn parhau i gydweithio â'r Pwyllgor Cyllid i ystyried sut y gallwn wella'r dull o gyflwyno'r gyllideb ac rydym yn

bwriadu ymdrin â'r materion ehangach hyn yng nghyd-destun ein paratoadau ar gyfer Cyllideb Ddrafft 2013-14.

1.12 Yn y cyfamser, ac fel arwydd o'n hymrwymiad parhaus i symud yr agenda hon yn ei blaen, rydym yn cynnig yn Atodiad 2 gysoniad ar wahân sy'n dangos goblygiadau rheolaidd y dyraniadau a wnaed o'r Cronfeydd Wrth Gefn yn y Gyllideb Atodol hon. Mae rhai o'r dyraniadau hyn eisoes wedi'u gwneud yn rhai rheolaidd yn y Gyllideb Derfynol ar gyfer 2012-13. Caiff eraill eu rheoli fel dyraniadau yn ystod y flwyddyn neu byddant yn rhan o'n gwaith cynllunio'r Gyllideb ar gyfer Cyllideb Ddrafft 2013-14. Rydym hefyd yn cynnig gwybodaeth fanylach ynghylch ailflaenorriaethu o fewn y MEGiau, newidiadau sy'n dod yn bwysicach wrth i ni barhau i gyflawni ein blaenorriaethau gyda chyllidebau sy'n lleihau. Mae'r rhain yn adlewyrchu'r pwyntiau a godwyd gan y Pwyllgor Cyllid yn ystod ei broses o graffu ar Gyllideb Atodol Gyntaf 2011-12.

Tabl 1.1 – Dyraniadau DEL Cymru – Y Gyllideb Atodol

Prif Grwpiau Gwariant (MEG):	Cyllideb ¹ 2011-12	Newidiadau	£oedd	Cyllideb Ddiwygiedig
Terfynau Gwariant Adrannol (DEL)				
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,236,242	131,390	6,367,632	
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,115,327	32,547	5,147,874	
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	280,234	19,744	299,978	
Addysg a Sgiliau	1,800,174	62,999	1,863,173	
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	329,709	6,428	336,137	
Tai, Adfywi o Threftadaeth	600,910	43,985	644,895	
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	371,350	5,998	377,348	
Cyfanswm a ddyrennir i Adrannau Llywodraeth Cymru	14,733,946	303,091	15,037,037	
Cronfeydd	DEL Adnoddau Cyllidol ²			
Adnoddau Wrth Gefn	178,942	-122,136	56,806	
Cronfeydd Cyffalaf Wrth Gefn	25,942	-25,942	0	
Comisiwn y Cynulliad	69,880	-69,880	0	
Archwilydd Cyffredinol Cymru	48,822	-1,800	47,022	
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	4,853	550	5,403	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	3,854	0	3,854	
Cyfanswm Gwariant yng Nghyllideb DEL Cymru	631	0	631	
	15,066,870	83,883	15,150,753	

¹ Ffigurau'r Gyllideb fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngoffennaf 2011

² O ffigur Cronfeydd Wrth Gefn DEL Adnoddau Cyllidol, mae Llywodraeth Cymru'n bwriadu cario bron £33.2m ymlaen at ddibenion penodol o dan y System Cyfnewid Cyllidebau (BES). Caiff y gweiddill, ac unhyw Gronfeydd Wrth Gefn heb eu defnyddio neu danwariant pellach yn 2011-12, eu cario ymlaen hyd at y terfyn y cyfunwyd arno o dan y BES.

Tabl 1.2 – Newidiadau i DEL Adnoddau Llywodraeth Cymru

Prif Grwpiau Gwariant (MEG):	£oedd		£oedd	
	Adnoddau Cyllidol		Adnoddau Anghyllidol	
	Cyllideb ³ 2011-12	Newidiadau Ddiwygiedig	Cyllideb 2011-12	Newidiadau Ddiwygiedig
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	5,804,139	81,870	5,886,009	170,000
Llywodraeth Leol a Chymunedau	4,725,057	9,583	4,734,640	109,098
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	184,095	-6,700	177,395	1,551
Addysg a Sgiliau	1,532,070	2,339	1,534,409	98,131
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	265,969	-5,120	260,849	3,098
Tai, Adfywio a Threftadaeth	280,495	-1,081	279,414	3,677
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	324,630	-6,902	317,728	16,000
Cyfanswm Dyraniad i Adrannau Llywodraeth Cymru	13,116,455	73,989	13,190,444	401,555
				49,892
				451,447

³ Ffigurau'r Gyllideo fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngoffennaf 2011

Tabl 1.3 – Newidiadau i DEL Cyfalaf Llywodraeth Cymru

Prif Grwpiau Gwariant (MEG):	£oedd		
	Cyllideb⁴ 2011-12	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiadig
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	262,103	49,520	311,623
Llywodraeth Leol a Chymunedau	281,172	6,305	287,477
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	94,588	24,145	118,733
Addysg a Sgiliau	169,973	35,060	205,033
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	60,642	13,169	73,811
Tai, Adfywio a Threftadaeth	316,738	44,311	361,049
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	30,720	6,700	37,420
Cyfanswm Dyraniad i Adrannau Llywodraeth Cymru	1,215,936	179,210	1,395,146

⁴ Ffigurau'r Gyllideo fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

Tabl 1.4 – Cyllideb AME Llywodraeth Cymru

Prif Grwpiau Gwariant (MEG):	Cyllideb⁵ 2011-12	Newidiadau	£oedd	Cyllideb Ddiwygiadig
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	184,699	95,087		279,786
Llywodraeth Leol a Chymunedau	37,721	21,888		59,609
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	41,402	0		41,402
Addysg a Sgiliau	125,302	-5,904		119,398
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	0	0		0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	-69,735	0		-69,735
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	-1,100	-1,247		-2,347
Cyfanswm Cyllideb AME Llywodraeth Cymru	318,289	109,824	428,113	
Comisiwn y Cynulliad	500	0		500
Ombudsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	0	1,615		1,615
Cyfanswm Cyllideb AME Llywodraeth Cymru	318,789	111,439	430,228	

⁵ Ffigurau'r Gyllideb fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngoffennaf 2011

2. Dyraniadau Allweddol o'r Cronfeydd Wrth Gefn⁶

2.1 Mae'r Gyllideb Atodol hon yn gwneud nifer o ddyraniadau o'r Cronfeydd Wrth Gefn, ac mae nifer o'r rhain yn cyd-fynd â chyhoeddiadau blaenorol Llywodraeth Cymru yn ystod y flwyddyn.

2.2 Dyma grynodeb o'r dyraniadau allweddol:

Cyffid Ychwanegol ar gyfer y GIG

2.3 Ym mis Hydref, cyhoeddodd y Gweinidog lechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol £100m yn ychwanegol ar gyfer y Byrddau lechyd Lleol eleni, er mwyn cydnabod y pwysau ariannol y mae sefydliadau'r GIG yn eu hwynebu yn y flwyddyn ariannol bresennol. Roedd yn gyfuniad o adnoddau o'r Cronfeydd Wrth Gefn ac o'r MEG lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant.

2.4 Yn y Gyllideb Atodol hon, rydym yn dyrannu £93m i'r MEG lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ar gyfer y GIG er mwyn cefnogi gwelliannau i wasanaethau ac effeithlonrwydd. Caiff £63m o'r swm hwn ei ddyrannu'n rheolaidd, ac mae'n rhan o gynnig Llywodraeth Cymru i osod seiliau ariannol cynaliadwy ar gyfer y GIG i'r dyfodol. Mae £30m yn cael ei ddyrannu i Fwrdd lechyd Hywel Dda fel rhan o becyn pedair blynedd i gefnogi'r gwaith o drawsnewid gwasanaethau.

Pecyn Ysgogi Economaidd

2.5 Ym mis Tachwedd, fe wnaethom gyhoeddi sut y byddem yn defnyddio'r swm canlyniadol untr o £38.9m, a ddaeth yn sgil penderfyniad Llywodraeth y DU i rewi'r dreth gyngor yn Lloegr, er mwyn ysgogi twf economaidd a diogelu swyddi. Fe wnaethom gyhoeddi pecyn ar gyfer dwy

⁶ Mae'r ffigurau yn yr adran hon wedi'u talgrynnu i un pwynt degol. Caiff y dyraniadau hyn eu dangos yn Nhablau'r Camau Gweithredu ar wefan Llywodraeth Cymru.

flynedd sy'n cynnwys mentrau sgiliau a buddsoddiad cyfalaf mewn seilwaith – gan gynnwys ysgolion, tai ac Ardaloedd Menter. Rydym yn dyrannu £30.7m o'r pecyn gwerth £38.9m fel ysgogiad uniongyrchol yn y Gyllideb Atodol hon:

- £0.7m i Addysg a Sgiliau er mwyn ymestyn nifer y prentisiaethau a ddarperir o dan y Rhaglen Recriwtiaid Newydd. Bydd hwn yn ariannu 800 o brentisiaethau ychwanegol yn 2011-12;
- £9.3m i Addysg a Sgiliau er mwyn darparu buddsoddiad cyfalaf mewn ysgolion ledled Cymru;
- £8.5m i Fusnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth:
 - £5m ar gyfer gwaith paratoi Prosiect Tai Melin Trelái. Bydd y prosiect hwn yn creu hyd at 200 o swyddi y flwyddyn, gan ddechrau yn ail hanner y flwyddyn hon;
 - £3.5m i gefnogi seilwaith ffyrdd yng nghyswilt Ardaloedd Menter;
- £3m i'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy er mwyn ymestyn cynllun effeithlonrwydd ynni, Arbed;
- £9.3m i Dai, Adfywio a Threftadaeth er mwyn darparu 130 o dai fforddiadwy ychwanegol ledled Cymru.

- 2.6** Caiff gweddill y pecyn Ysgogi Economaidd gwerth £8.2m ei ddwyn ymlaen i 2012-13 o dan y System Cyfnewid Cyllidebau ac mae wedi'i adlewyrchu yng Nghyllideb Derfynol 2012-13.

Y Gronfa Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog

- 2.7** Mae'r Gyllideb Atodol yn darparu cyfanswm o £105.4m ar gyfer y prosiectau canlynol o'r Gronfa Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog a gyhoeddwyd ym mis Mawrth 2011:

- **Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant:** mae cyfanswm o £48.4m wedi'i ddyrannu, yn cynnwys:
 - £22.2m er mwyn ailddatblygu Ysbyty Treforys, Abertawe;

- £18.4m er mwyn adeiladu Parc lechyd newydd ym Merthyr Tudful lle caiff gwasanaethau a thimau sylfaenol ac eilaidd eu darparu ar yr un safle;
 - £4m er mwyn adeiladu cyfleuster newydd i integreiddio cyfleusterau lechyd a Gofal Cymdeithasol yn Llanfair-ym-Muallt;
 - £3.8m er mwyn cefnogi Tîm Ymateb mewn Ardaloedd Peryglus Gwasanaeth Ambiwlans Cymru.
-
- **Llywodraeth Leol a Chymunedau:** mae cyfanswm o £6.3m wedi'i ddyrannu, yn cynnwys:
 - £2m i uwchraddio 2km o'r brif gefnffordd rhwng y De a'r Gogledd yng Ngwynedd;
 - £1.3m i uwchraddio rhan o'r A470 rhwng Maes yr Helmau a Cross Foxes;
 - £3m i wella'r seilwaith rheilffyrdd ar rwydwaith Cymoedd Caerdydd.
-
- **Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth:** mae cyfanswm o £20.4m wedi'i ddyrannu, yn cynnwys:
 - £15m ar gyfer Cronfa Buddsoddi ym Musnesau Bach a Chanolig Cymru i'w gwneud yn haws i fusnesau bach a chanolig yng Nghymru gael gafael ar gyllid;
 - £2.4m er mwyn datblygu a gweithredu system ar-lein ar gyfer ceisiadau am gymorthdaliadau gwledig ac amaethyddol;
 - £3m i gefnogi buddsoddiad yn seilwaith twristiaeth Cymru.
-
- **Addysg a Sgiliau:** mae cyfanswm o £22.3m wedi'i ddyrannu, yn cynnwys:
 - £8m i ad-drefnu'r ddarpariaeth addysg uwchradd yn ardal Dinefwr o Sir Gaerfyrddin;
 - £7.3m i adeiladu ysgol uwchradd newydd ym Mhen-y-bont ar Ogwr;
 - £7m i ddod â'r ddarpariaeth chweched dosbarth ym Merthyr Tudful ynghyd mewn cyfleuster addysg bellach newydd.

- **Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy:** mae £2m wedi'i ddarparu er mwyn cefnogi'r rhaglen caffael Treulio Anaerobig.
- **Tai, Adfywio a Threftadaeth:** mae cyfanswm o £6m wedi'i ddyrannu:
 - £1m er mwyn cynorthwyo i drosglwyddo archifau teledu ITV Cymru i berchnogaeth gyhoeddus;
 - £1m er mwyn hwyluso'r gwaith o adfer adeilad Rhestredig Gradd II Hen Neuadd y Dref Merthyr Tudful, sydd wedi mynd â'i ben iddo;
 - £1m er mwyn buddsoddi mewn technoleg adnewyddadwy a rhad-ar-ynni yn safleoedd CADW ledled Cymru;
 - £3m er mwyn cefnogi'r gwaith o addasu tai rhent cymdeithasol er mwyn cynnig cyfleusterau i bobl anabl.

3. Newidiadau Allweddol yn y Gyllideb Atodol

Dyma grynodeb o'r prif newidiadau:

3.1 Newidiadau i linellau sylfaen adnoddau a chyfalaf:

DEL Adnoddau Cyllidol

- Mae llinell sylfaen y DEL Adnoddau Cyllidol wedi gostwng £47.6m:
 - trosglwyddiad net allan o £0.9m i Adrannau Llywodraeth y DU;
 - trosglwyddiad o £1.2m i mewn gan Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig (DEFRA) mewn perthynas â'r Systemau Trwyddedu Symudiadau Anifeiliaid a throsglwyddiad allan o £2.1m i'r Adran Busnes, Arloesedd a Sgiliau (BIS) mewn perthynas â Mapio Digidol y Llywodraeth Gyfan;
 - cynnydd o £48.5m o ganlyniad i symiau canlyniadol a dderbyniwyd gan Lywodraeth y DU mewn perthynas â Rhewi'r Dreth Gyngor; (£38.9m), y Gemau Olympaidd (£8.6m) a Gwasanaethau Cynggor am Ddim (£1m);
 - trosglwyddo £97m o adnoddau i gyfalaf.

DEL Adnoddau Anghyllidol

- Mae llinell sylfaen y DEL Adnoddau Anghyllidol wedi cynyddu £24m:
 - trosglwyddo £1.7m allan i DEFRA mewn perthynas â dibrisiant Asiantaeth yr Amgylchedd;
 - derbyn £25.6m a hawliwyd o Gronfa Wrth Gefn Trysorlys Ei Mawrhydi o ganlyniad i newid yn y model ystadegol a ddefnyddir i gyfrifo'r gost anghyllidol yn y gyllideb Benthyciadau i Fyfyrwyr.

DEL Cyfalaf

- Mae llinell sylfaen y DEL Cyfalaf yn cynyddu £109.3m:

- cynnydd o £12.3m o ganlyniad i symiau canlyniadol a dderbyniwyd gan Lywodraeth y DU mewn perthynas â'r Gronfa Twf (£12.1m) a'r Gemau Olympaidd (£0.2m);
- trosglwyddo £97m o adnoddau i gyfalaf.
- Yn ogystal, mae nifer o Adrannau wedi symud arian rhwng eu cyllidebau adnoddau a chyfalaf. Nid yw hyn yn effeithio ar sefyllfa gyffredinol DEL Llywodraeth Cymru gan fod y trosglwyddiadau'n cael eu rheoli o fewn cyfanswm yr adnoddau sydd ar gael.

3.2 Dyraniadau i Adrannau Llywodraeth Cymru o'r Cronfeydd wrth Gefn

DEL Adnoddau Cyllidol

- £93m i lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant er mwyn cefnogi gwelliannau i wasanaethau ac effeithlonrwydd yn sefydliadau'r GIG;
- £2m i Wasanaethau Canolog a Gweinyddu mewn perthynas â chyllid Buddsoddi i Arbed;
- £1.2m i Fusnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth mewn perthynas â throsglwyddo'r Systemau Trwyddedu Symudiadau Anifeiliaid o DEFRA gan Lywodraeth y DU.

DEL Adnoddau Anghyllidol

- £2.3m i Fusnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth mewn perthynas â dibrisiant cyfarpar TGCh;
- £6.2m i Wasanaethau Canolog a Gweinyddu mewn perthynas â'r lleihad yng ngwerth asedau Ystad Llywodraeth Cymru;
- £25.6m i Addysg a Sgiliau mewn perthynas â Benthyciadau i Fyfyrwyr;
- £16.7m i Lywodraeth Leol a Chymunedau mewn perthynas â dibrisiant a'r lleihad yng ngwerth y rhwydwaith cefnffyrdd;
- £0.8m i Dai, Adfywio a Threftadaeth mewn perthynas â'r lleihad yng ngwerth tir sy'n cael ei ddal i'w werthu ar gyfer datblygiadau tai fforddiadwy.

DEL Cyfalaf

- Dyrennir £105.4m mewn perthynas â phrosiectau sy'n cael eu cefnogi gan y Gronfa Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog. Rhoddir mwy o fanylion am hyn yn adran 2.
- Dyrennir £30.7m fel rhan o'r Pecyn Ysgogi Economaidd. Rhoddir mwy o fanylion yn adran 2.
- £17.5m i Dai, Adfywio a Threftadaeth er mwyn ariannu gweithgareddau seilwaith fel rhan o'r gwaith adfywio yn y prosiect Gweithfeydd mawr yng Nglynebwy.
- £1.5m i Dai, Adfywio a Threftadaeth er mwyn cefnogi prosiectau adfywio ym Mlaenau'r Cymoedd
- £3.5m i Addysg a Sgiliau:
 - £0.5m i gefnogi'r gwaith o adnewyddu ac adeiladu ysgolion uwchradd newydd yn rhanbarth Dinefwr;
 - £3m mewn perthynas â phrosiect Pen-y-bont ar Ogwr – Porth i'r Cymoedd;
- £8.9m i Dai, Adfywio a Threftadaeth er mwyn ariannu cynlluniau tai drwy'r Grant Tai Cymdeithasol;
- £4.2m i'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy:
 - £2m i gefnogi'r rhaglen effeithlonrwydd ynni, Arbed;
 - £2.2m i gefnogi prosiectau Rheoli Llifogydd ac Erydu Arfordirol.
- £1.1m i lehyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant mewn perthynas â Chanolfan Adnoddau Ambiwlans Wrecsam.

3.3 Symiau a drosglwyddwyd i'r Cronfeydd Wrth Gefn gan Adrannau Llywodraeth Cymru

DEL Adnoddau Cyllidol

- £0.9m gan yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy mewn perthynas ag incwm ffermydd gwynt o dir y Comisiwn Coedwigaeth;

- £2.1m o Wasanaethau Canolog a Gweinyddu mewn perthynas â throsglwyddo Mapio Digidol y Llywodraeth Gyfan i Adran BIS Llywodraeth y DU.

DEL Adnoddau Anghyllidol

- £1.7m o'r Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy mewn perthynas â throsglwyddo Dibrisiant Asiantaeth yr Amgylchedd i DEFRA.

DEL Cyfalaf

- £12.8m o Fusnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth mewn perthynas ag ad-dalu benthyciad gan Cyllid Cymru.

3.4 Trosglwyddiadau o'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cyrff a Ariennir yn Uniongyrchol

DEL Adnoddau Cyllidol

- Dyrennir £0.6m i Swyddfa Archwilio Cymru i gwrdd â chyllideb ddiwygiedig y sefydliad, fel y'i cymeradwywyd gan y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus.

3.5 Trosglwyddiadau i'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cyrff a Ariennir yn Uniongyrchol

DEL Adnoddau Cyllidol

- £1.8m o Gomisiwn y Cynulliad mewn perthynas â thanwariant a nodwyd yn y gyllideb.

4. Y System Cyfnewid Cyllidebau

- 4.1** Ym mis Mawrth 2011, cyhoeddodd Llywodraeth y DU y byddai System Cyfnewid Cyllidebau newydd yn disodli'r cynllun Hyblygrwydd Diwedd Blwyddyn blaenorol er mwyn rheoli gwariant cyhoeddus ar draws blynnyddoedd. Fis Gorffennaf diwethaf, cyhoeddodd Llywodraeth Cymru, yn dilyn trafodaethau rhwng Prif Ysgrifennydd y Trysorlys a'r tair gweinyddiaeth ddatganoledig, bod Llywodraeth y DU wedi cytuno i addasu ei chynigion ar gyfer sut y byddai'r System Cyfnewid Cyllidebau yn gweithio yn y Gweinyddiaethau Datganoledig er mwyn cydnabod y gwahaniaethau rhwng Adran yn Whitehall a Gweinyddiaeth Ddatganoledig. Mae hyn yn golygu y bydd Llywodraeth Cymru yn gallu dwyn ymlaen unrhyw danwariant, hyd at gap y cytunwyd arno, yn ystod cyfnod yr Adolygiad o Wariant.
- 4.2** Y cap y cytunwyd arno yw 0.6% o'r gyllideb DEL Adnoddau (RDEL) ac 1.5% o'r gyllideb DEL Cyfalaf (CDEL). Ar gyfer 2011-12, mae hyn yn golygu mai £79.8m fydd cap y DEL Adnoddau Cyllidol ac mai £20.9m fydd cap y DEL Cyfalaf.
- 4.3** Ar hyn o bryd rydym yn bwriadu dwyn ymlaen bron i £33.2m o'r DEL Adnoddau Cyllidol i 2012-13, wedi'i glustnodi at y dibenion canlynol:
- £20m ar gyfer y Grant Amddfadedd Disgyblion;
 - £8.2m ar gyfer y pecyn Ysgogi Economaidd⁷;
 - £4m i hybu benthyca Llywodraeth Leol ar brosiectau gwella priffyrrd;
 - £1m i gefnogi'r ddarpariaeth Gwasanaethau Cyngori am Ddim.
- 4.4** Ar hyn o bryd, mae yna £23.6m pellach o DEL Adnoddau Cyllidol ar gael o fewn y Cronfeydd Wrth Gefn i ymdrin ag unrhyw bwysau hwyr. Mae model

⁷ O'r £8.2m, mae £1m wedi'i ddyrnannu yng Nghyllideb Derfynol 2012-13 i'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith yn Gysylltiedig ag Eiddo' yn y MEG Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth. Bwriedir trosglwyddo'r cylid hwn o adnoddau i gyfala yn ystod y flwyddyn.

diwygiedig y Gyllideb yr ydym ni'n ei ddefnyddio i gyflwyno'r Gyllideb Atodol hon yn rhoi mwy o hyblygrwydd cyllidebol i ni er mwyn ymateb i unrhyw bwysau nas rhagwelwyd ac i ddwyn ymlaen i 2012-13 unrhyw gronfeydd wrth gefn neu danwariant DEL Adnoddau Cyllidol neu DEL Cyfalaf nas defnyddiwyd hyd at y cap y cytunwyd arno o dan y System Cyfnewid Cyllidebau.

5. Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

5.1 Cafwyd cynnydd net o £131,390k yn y DEL Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant; cynnydd o £81,870k mewn adnoddau a chynnydd o £49,520k mewn cyfalaf.

AME

5.2 Mae'r gyllideb AME wedi cynyddu £95,087k i adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf ynghylch darpariaethau a lleihad mewn gwerth o fewn y GIG a dibrisiant Asedau a Roddwyd.

Newidiadau i Adnoddau

5.3 Ceir trosglwyddiad o £93,000k o'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' er mwyn cefnogi gwelliannau i wasanaethau ac effeithlonrwydd yn sefydliadau'r GIG, fel y cyhoeddwyd ym mis Hydref 2011.

5.4 Effaith net y trosglwyddiadau gyda'r MEGiau eraill yw gostyngiad o £11,130k, ac mae'r addasiadau canlynol yn werth mwy na £250k:

- Trosglwyddo £1,821k i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' fel a ganlyn:
 - £257k o'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' yn y MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu mewn perthynas â chostau rhedeg Pwyllgor Gwasanaethau Iechyd Arbenigol Cymru;
 - £1,564k o'r Cam Gweithredu 'Buddsoddi i Arbed' yn y MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu er mwyn cefnogi prosiectau Buddsoddi i Arbed amrywiol. Nid yw'r trosglwyddiad yn cynnwys ad-daliadau o brosiectau Buddsoddi i Arbed blaenorol.
- £1,834k i'r Cam Gweithredu 'Addysg Uwch' yn y MEG Addysg a Sgiliau o'r Cam Gweithredu 'Cefnogi Addysg a Hyfforddiant yng Ngweithlu'r GIG' ar gyfer taliadau i Brifysgol Caerdydd er mwyn cefnogi hyfforddiant meddygol a deintyddol;

- £11,117k i'r Cam Gweithredu 'Cymorth Cyllid ar gyfer Llywodraeth Leol' yn y MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau o'r Cam Gweithredu 'Oedolion a Phobl Hŷn' mewn perthynas â:
 - £1,000k ar gyfer trosglwyddo'r Grant Pobl Hŷn i'r setliad Grant Cynnal Refeniw ar gyfer Llywodraeth Leol;
 - £10,117k ar gyfer trosglwyddo'r Pecyn Gwella Camau Cyntaf i'r setliad Grant Cynnal Refeniw ar gyfer Llywodraeth Leol.

- 5.5** Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac mae effaith net y rhain yn niwtral. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k:

Cam Gweithredu Cyflenwi'r GIG

- Trosglwyddiad net o £2,004k allan:
 - £2,196k i'r Cam Gweithredu 'Noddi Cyrff lechyd Cyhoeddus' mewn perthynas ag ariannu lechyd Cyhoeddus Cymru;
 - £284k i'r Cam Gweithredu 'Darparu Rhaglenni CAFCASS Cymru' mewn perthynas â chostau rhedeg CAFCASS Cymru;
 - £622k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Cyflawni Gweithgareddau Diogelu lechyd ac Imiwlneiddio Pwrpasol' mewn perthynas â'r dyraniadau imiwlneiddio i gyllideb y contract Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol.

Cam Gweithredu Noddi Cyrff lechyd Cyhoeddus

- Trosglwyddiad net o £3,454k i mewn:
 - £2,196k o'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' mewn perthynas ag ariannu lechyd Cyhoeddus Cymru;
 - £636k o'r cam gweithredu 'Hybu Gwella lechyd a Gweithio lach' mewn perthynas â'r Treial Rhoi'r Gorau i Ysmygu mewn Ysgolion (ASSIST), Atal HIV a'r arolwg o Bwysau a Thaldra Plant.

- £472k o'r Cam Gweithredu 'Gwasanaethau Cymdeithasol i Blant' i'r Cam Gweithredu 'Noddi Cyrff lechyd Cyhoeddus' mewn perthynas â Sgrinio Smotyn Gwaed i Fabanod Newydd-anedig.

Cam Gweithredu Cyflawni Gweithgareddau Diogelu lechyd ac Imiwneddio Pwrpasol

- Trosglwyddo £622k allan i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' mewn perthynas â'r dyraniadau imiwneddio i gyllideb y contract Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol.

Cam Gweithredu Hybu Gwella lechyd a Gweithio lach

- Trosglwyddiad net o £427k allan:
 - £636k i'r Cam Gweithredu 'Noddi Cyrff lechyd Cyhoeddus' mewn perthynas â'r Treial Rhoi'r Gorau i Ysmygu mewn Ysgolion (ASSIST), Atal HIV a'r arolwg o Bwysau a Thaldra Plant.

Cam Gweithredu Gwasanaethau Cymdeithasol Plant

- Trosglwyddo £472k allan i'r Cam Gweithredu Noddi Cyrff lechyd Cyhoeddus mewn perthynas â Sgrinio Smotyn Gwaed i Fabanod Newydd-anedig.

Cam Gweithredu CAFCASS Cymru

- Trosglwyddo £284k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' ar gyfer costau rhedeg CAFCASS Cymru.

Newidiadau i Gyfalaf

- 5.6** Trosglwyddo cyfanswm o £49,520k o'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG':
- £48,420k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog ar gyfer y prosiectau canlynol:

- £4,010k ar gyfer adeiladu cyfleuster newydd i integreiddio gwasanaethau lechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol yn Llanfair-ym-Muallt;
 - £18,430k ar gyfer adeiladu Parc lechyd newydd ym Merthyr Tudful, i un safle i wasanaethau a thimau gofal iechyd sylfaenol ac eilaidd;
 - £22,230k ar gyfer ailddatblygu Ysbyty Treforys, Abertawe;
 - £3,750k i gefnogi'r Tîm Ymateb mewn Ardaloedd Peryglus, Gwasanaeth Ambiwlans Cymru.
- £1,100k mewn perthynas â Chanolfan Adnoddau Ambiwlans Wrecsam.

Tabl 5.1 – Dyraniadau SPA Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ⁸	Adnoddau	2011-12	Cyllideb	Cyllideb	Cyfalaif
	Newidiadau	Ddiwygiedig	Newidiadau	Ddiwygiedig	2011-12	
Cyfleniwr GIG	5,407,503	92,817	5,500,320	247,573	49,520	297,093
Cyllidebau Canolog Iechyd	212,185	-1,834	210,351	0	0	0
Iechyd y Cyhoedd ac Atal Problemau	155,592	2,046	157,638	5,418	0	5,418
Gwasanaethau Cymdeithasol	188,721	-11,443	177,278	9,112	0	9,112
CAFCASS Cymru	10,138	284	10,422	0	0	0
Cyfanswm DEL	5,974,139	81,870	6,056,009	262,103	49,520	311,623
AME						
Amhariadau'r GIG	184,699	95,087	279,786	0	0	0
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	6,158,838	176,957	6,335,795	262,103	49,520	311,623

⁸ Ffigurau'r Gyllideb fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngoffennaf 2011

6. Llywodraeth Leol a Chymunedau

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

6.1 Cafwyd cynnydd net o £32,547k yn y DEL Llywodraeth Leol a Chymunedau; cynnydd o £26,242k mewn adnoddau a chynnydd o £6,305k mewn cyfalaf.

AME

6.2 Mae'r gyllideb AME wedi cynyddu £21,888k er mwyn adlewyrchu'r rhagolygon diweddaraf mewn perthynas â Phensiwn y Gwasanaeth Tân ac Achub (£799k) a newid y proffil ar gyfer cwblhau cynlluniau ffyrdd (£21,089k).

Newidiadau i Adnoddau

6.3 Trosglwyddwyd cyfanswm o £16,659k o'r Cronfeydd Wrth Gefn mewn perthynas â lleihad mewn gwerth a dibrisiant:

- £5,327k i'r Cam Gweithredu 'Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Ffyrr Domestig) – Adnoddau nad ydynt yn Arian Parod';
- £11,332k i'r Cam Gweithredu 'Gwella Cysylltedd Rhyngwladol – Adnoddau nad ydynt yn Arian Parod'.

6.4 Effaith net y trosglwyddiadau gyda'r MEGiau eraill yw cynnydd o £9,583k, ac mae'r addasiadau canlynol yn werth mwy na £250k:

- Trosglwyddo £11,117k i mewn i'r Cam Gweithredu 'Cymorth Cyllid ar gyfer Llywodraeth Leol' o'r Cam Gweithredu 'Oedolion a Phobl Hŷn' yn y MEG Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant:
 - £10,117k i'r Grant Cynnal Refeniw er mwyn ariannu'r broses o gyflwyno'r Pecyn Gwella Camau Cyntaf;
 - £1,000k i'r Grant Cynnal Refeniw er mwyn ariannu'r Strategaeth ar gyfer Pobl Hŷn.
- Trosglwyddiad net o £1,599k allan o'r Cam Gweithredu 'Cymunedau yn Gyntaf' gan gynnwys trosglwyddo £1,500k allan i'r Cam Gweithredu

‘Cydlyniant Cymunedol’ yn y MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu er mwyn prif-ffrydio cydraddoldeb ac amrywiaeth.

- 6.5** Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac mae effaith net y rhain yn niwtral. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k, sy'n cynrychioli newidiadau mewn rhagolygon ac ailddyrannu cronfeydd ar draws y MEG, am y rhesymau a eglurir.

Cam Gweithredu Cymorth Cyllid ar gyfer Llywodraeth Leol

- Trosglwyddo cyfanswm o £4,000k allan o gyllideb Ariannu'r Heddlu o ganlyniad i benderfyniadau'r Swyddfa Gartref ar Grant yr Heddlu

Cam Gweithredu Cymunedau yn Gyntaf

- Trosglwyddo £1,200k allan o ganlyniad i danwariant ym mlwyddyn olaf y rhaglen Cymunedau yn Gyntaf gyfredol.

Cam Gweithredu Cynhwysiant Ariannol

- Trosglwyddo £2,750k allan, ar gyfer Cynlluniau Budd-dal y Dreth Gyngor yn bennaf.

Cam Gweithredu y Trydydd Sector

- Trosglwyddo cyfanswm o £250k allan, gyda dim addasiadau gwerth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Cadernid y Gwasanaeth Tân ac Achub

- Trosglwyddo £495k allan o ganlyniad i leihad yn y galw.

Cam Gweithredu Atebolwydd Ariannol Llywodraeth Leol

- Trosglwyddo £1,600k i mewn er mwyn darparu cyfraniad mewn ymateb i'r Tân yn Fforestfach.

Cam Gweithredu Cynlluniau Budd-daliadau'r Dreth Gyngor

- Trosglwyddo cyfanswm o £5,000k i mewn er mwyn helpu i ariannu cynlluniau budd-daliadau'r Dreth Gyngor ar gyfer Pensiynwyr a sicrhau bod mwy o bobl yn manteisio arnynt.

Cam Gweithredu yr Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol

- Trosglwyddo £2,900k allan o ganlyniad i arbedion costau rhedeg ac arbedion eraill.

Cam Gweithredu Estyn

- Trosglwyddo cyfanswm o £3,000k o ganlyniad i ostyngiad yn y costau gweinyddu a staffio.

Cam Gweithredu Effeithlonrwydd ac Arloesi

- Trosglwyddo £2,005k allan o ganlyniad i newidiadau yn y rhaglen.

Cam Gweithredu Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Ffyrdd Domestig)

- Trosglwyddo £6,098k i mewn er mwyn gwella ffyrdd lleol a chefnffyrdd.

Cam Gweithredu Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rheilffyrdd)

- Trosglwyddo cyfanswm o £7,435k allan o ganlyniad i gynnydd yn y cyllid Ewropeaidd a gostyngiad yng nghostau'r Masnachfreintiau Rheilffyrdd.

Cam Gweithredu Gwella Cysylltedd Rhyngwladol

- Trosglwyddo £3,723k i mewn er mwyn gwella'r rhwydwaith Cefnffyrdd.

Cam Gweithredu Datblygu Teithio Cynaliadwy

- Trosglwyddo £3,415k i mewn ar gyfer y Grant Gweithredwyr Gwasanaethau Bysiau.

Cam Gweithredu Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd

- Trosglwyddo £4,199k i mewn er mwyn cynyddu'r cyllid ar gyfer y Grant Cyllid Partneriaeth a Diogelwch Ffyrdd.

Newidiadau i Gyfalaf

6.6 Trosglwyddwyd cyfanswm o £6,305k o'r Cronfeydd Wrth Gefn:

- £3,345k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Ffyrdd Domestig)' ar gyfer dau gynllun ffyrdd ar yr A470;
- £2,960k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rheilffyrdd)' er mwyn gwella'r seilwaith rheilffyrdd ar Rwydwaith Cymoedd Caerdydd.

6.7 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac mae effaith net y rhain yn niwtral. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k:

Cam Gweithredu Datblygu Cymunedol

- Trosglwyddo £2,300k allan o ganlyniad i newid mewn rheolau grant a newid y proffil gwariant.

Cam Gweithredu Cam-drin Domestig

- Trosglwyddo £1,300k i mewn er mwyn ariannu Siopau Un Stop ledled Cymru.

Cam Gweithredu Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Ffyrdd Domestig)

- Trosglwyddo £13,603k i mewn ar gyfer cynlluniau atodol a gymeradwywyd a newid proffil cynlluniau eraill.

Cam Gweithredu Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rheilffyrdd)

- Trosglwyddo £17,031k allan o ganlyniad i newid proffil prosiectau rheilffyrdd.

Cam Gweithredu Gwella Cysylltedd Rhyngwladol

- Trosglwyddo £10,876k allan o ganlyniad i newid y proffil costau adeiladu ac ailddyrannu i lwybrau domestig.

Cam Gweithredu Datblygu Teithio Cynaliadwy

- Trosglwyddo £6,128k i mewn ar gyfer cynyddu'r cyfraniad cyfalaf at docynnau teithio rhatach, cynlluniau cerdded a beicio ac i'r Consortia Rhanbarthol.

Cam Gweithredu Gwella a Chynnal y Seilwaith Ffyrd Lleol

- Trosglwyddo £10,011k i mewn er mwyn chwyddo'r Grant Trafnidiaeth ar gyfer cynlluniau gwella lleol.

Gwella Diogelwch ar y Ffyrd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd

- Trosglwyddo £835k allan er mwyn ariannu gwelliannau'r Grant Diogelwch Ffyrd.

Tabl 6.1 – Dyraniadau SPA Llywodraeth Leol a Chymunedau

DEL	£oedd		£oedd		£oedd	
	Cyllideb ⁹	Newidiadau	Cyllideb	Ddiwygiadig	Newidiadau	Cyllideb
Cyllid Llywodraeth Leol	4,209,918	7,117	4,217,035	20,000	0	20,000
Cefnogi Cymunedau a Phobl	58,662	-5,799	52,863	17,280	-2,300	14,980
Cymunedau Diogelach	43,841	-495	43,346	9,156	1,300	10,456
Polisi Llywodraeth Leol	37,552	-65	37,487	0	0	0
Polisi Trethi Lleol	10,744	6,600	17,344	0	0	0
Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau	15,757	-2,900	12,857	0	0	0
Cymdeithasol Cymru	2,824	-	2,824	0	0	0
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru	13,437	-3,000	10,437	339	0	339
Fframweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	400	-	400	0	0	0
Cydweithio'n Lleol ac yn Rhanbarthol	1,560	-	1,560	0	0	0
Effeithlonwydd ac Arloesi	3,197	-2,005	1,192	0	0	0
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	234,063	3,990	238,053	83,674	2,877	86,551
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	114,487	15,055	129,542	59,088	-10,876	48,212
Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleol)	84,657	3,545	88,202	80,713	16,139	96,852
Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	3,056	4,199	7,255	10,922	-835	10,087
Cyfanswm DEL	4,834,155	26,242	4,860,397	281,172	6,305	287,477
AME						
Cyllid Llywodraeth Leol	13,583	799	14,382	0	0	0
Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	24,138	21,089	45,227	0	0	0
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	4,871,876	48,130	4,920,006	281,172	6,305	287,477

⁹ Ffugrau'r Gyllideo fel Cynnig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngoffennaf 2011

7. Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

- 7.1** Cafwyd cynnydd net o £19,744k yn y DEL Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth; gostyngiad o £4,401k mewn adnoddau a chynnydd o £24,145k mewn cyfalaf.

AME

- 7.2** Nid oes yna unrhyw newidiadau i ddyraniad yr AME.

Newidiadau i Adnoddau

- 7.3** Cafwyd cyfanswm o £2,299k o drosglwyddiadau o'r Cronfeydd Wrth Gefn, mewn perthynas â dibrisiant ychwanegol, yn dilyn adolygiad mewnol o'r gofynion nad ydynt yn arian parod o fewn y portffolio BETS, gan gynnwys:
- £504k i'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith yn Gysylltiedig ag Eiddo' ;
 - £347k i'r Cam Gweithredu 'Rhaglenni Corfforaethol';
 - £1,425k i'r Cam Gweithredu 'Rheoli'r Gwaith o Weithredu Rhaglenni Cronfeydd Strwythurol yng Nghymru';
 - £23k i'r Cam Gweithredu 'Datblygu, rheoli a gorfodi Pysgodfeydd a Dyframaeth Cymru'.
- 7.4** Cafwyd trosglwyddiad o £1,200k o Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig (DEFRA) i'r Cam Gweithredu 'Diwallu Anghenion Cymunedau Gwledig a Bodloni'r Prawf Gwledig o ran Camau LIC' er mwyn darparu cyllid atodol i awdurdodau lleol i gyflawni'r blaenoriaethau gorfodi iechyd a lles anifeiliaid a chynnal y System Trwyddedu Symudiadau Anifeiliaid (AMLS).
- 7.5** Effaith net y trosglwyddiadau â'r MEGiau eraill yw cynnydd o £100k:
- £4,000k i mewn i'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith TGCh' o'r Cam Gweithredu 'Buddsoddi i Arbed' yn y MEG Gwasanaethau Canolog a

Gweinyddu mewn perthynas â chyllid Cylch IV ar gyfer prosiectau Band Eang y Sector Cyhoeddus;

- £3,900k o'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith TGCh' i'r Cam Gweithredu 'Buddsoddi i Arbed' yn y MEG Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu mewn perthynas ag ad-dalu cylchoedd ariannu blaenorol Buddsoddi i Arbed yn gynnar.

- 7.6** Ceir nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw gostyngiad o £8,000k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Camau Gweithredu Sectorau

- Trosglwyddo £8,000k allan er mwyn cefnogi cronfeydd busnesau newydd ar gyfer twf a swyddi:
 - £3,000k i'r Cam Gweithredu 'Sectorau' (Cyfalaf) i gefnogi'r Gronfa Twf Economaidd;
 - £5,000k i'r Cam Gweithredu 'Cyllid Cymru' (Cyfalaf) i gefnogi'r Gronfa Buddsoddi ym Musnesau Bach a Chanolig Cymru.

Newidiadau i Gyfalaf

- 7.7** Cafwyd trosglwyddiad net o £16,145k o'r Cronfeydd Wrth Gefn, sef:
- Trosglwyddiad net o £2,245k i Gam Gweithredu 'Cyllid Cymru', gan gynnwys:
 - £15,000k o Gyfalaf a Gedwir yn Ganolog ar gyfer y **Gronfa Buddsoddi ym Musnesau Bach a Chanolig Cymru** – Cronfa newydd yw hon i'w gwneud yn haws i Fusnesau Bach a Chanolig yng Nghymru gael gafael ar gyllid;
 - £12,755k i'r Cronfeydd Wrth Gefn mewn perthynas ag ad-daliadau benthyciadau o fewn y flwyddyn gan Gyllid Cymru ccc.

- £8,500k i'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith yn Gysylltiedig ag Eiddo' ar gyfer Ysgogi Economaidd:
 - £5,000k ar gyfer **Prosiect Tai Melin Trelái** – Cyllid ar gyfer gwaith paratoi mewn perthynas â datblygiad cymysg o dai fforddiadwy a thai'r farchnad agored dros y pedair i'r pum mlynedd nesaf. Caiff £1,000k arall ei dyrannu yn 2012-13;
 - £3,500k ar gyfer **Ardaloedd Menter** – Cyllid ar gyfer gwelliannau ffyrdd. Bydd y buddsoddiad arfaethedig yn creu ac yn diogelu swyddi yn y sector preifat.
- £2,400k o Gyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Gweithredu'r Rhagleni yn y Cynllun Datblygu Gwledig' ar gyfer **Taliadau Gwledig Ar-lein** – Er mwyn darparu gwasanaethau ar-lein ar gyfer taliadau gwledig yng Nghymru.
- £3,000k o Gyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Datblygu Profiad yr Ymwelydd' ar gyfer y **Cynllun Cymorth Buddsoddi mewn Twristiaeth** – Cynllun buddsoddi wedi'i dargedu yw hwn sy'n canolbwytio ar y diwydiant twristiaeth, a'i nod yw gwella perfformiad economi twristiaeth Cymru a sicrhau gwerth am arian ar gyfer ymyriadau ariannol.

7.8 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw cynnydd o £8,000k o ganlyniad i symud adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos trosglwyddiad net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Sectorau

- £3,000k o'r Cam Gweithredu Sectorau (Adnoddau) i gefnogi Cronfa Twf Economaidd Cymru.

Cyllid Cymru

- £5,000k o'r Cam Gweithredu 'Sectorau' (Adnoddau) i gefnogi'r Gronfa Buddsoddi ym Musnesau Bach a Chanolig Cymru.

Tabl 7.1 – Dyraniadau SPA Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ¹⁰	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Sectorau a Busnes	48,871	-8,000	40,871	69,129	3,000	72,129
Hybu Arloesi	3,162	0	3,162	433	0	433
Cyllid Rhanbarthol	2,005	0	2,005	995	0	995
Cyllid Cymru	5,102	0	5,102	1,500	7,245	8,745
Digwyddiadau Mawr	3,930	0	3,930	0	0	0
Marchnata	2,840	0	2,840	0	0	0
Selwaith	21,470	604	22,074	6,291	8,500	14,791
Rhagleni Strategaeth a Chorfforaethol	4,677	347	5,024	449	0	449
WEFO	1,522	1,425	2,947	0	0	0
Materion Gwledig	79,320	1,223	80,543	13,001	2,400	15,401
Twristiaeth	12,747	0	12,747	2,790	3,000	5,790
Cyfanswm DEL	185,646	-4,401	181,245	94,588	24,145	118,733
AME						
Selwaith	41,402	0	41,402	0	0	0
Cyfanswm y Gwariant a Reolir(TME)	227,048	-4,401	222,647	94,588	24,145	118,733

¹⁰ Ffugrau'r Gyllideb fel Cynig y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

8. Addysg a Sgiliau

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

- 8.1** Cafwyd cynnydd net o £62,999k yn y DEL Addysg a Sgiliau; cynnydd o £27,939k mewn adnoddau a chynnydd o £35,060k mewn cyfalaf.

AME

- 8.2** Cafwyd gostyngiad net o £5,904k yn y gyllideb AME, sef cynnydd o £2,004k yn y gyllideb adnoddau a gostyngiad o £7,908k mewn cyfalaf. Mae hyn yn cyd-fynd â rhagolygon diwygiedig y Cwmni Benthyciadau i Fyfyrwyr.

Newidiadau i Adnoddau

- 8.3** Trosglwyddwyd cyfanswm o £26,250k o'r Cronfeydd Wrth Gefn:
- £650k i'r Cam Gweithredu 'Busnes a Sgiliau' ar gyfer y Rhaglen Recriwtiaid Newydd fel rhan o'r pecyn Ysgogi Economaidd;
 - £25,600k i'r Cam Gweithredu 'Ariannu a Chyllid Myfyrwyr' ar gyfer cost benthyciadau i fyfyrwyr nad yw'n arian parod.
- 8.4** Effaith net y trosglwyddiadau â'r MEGiau eraill yw cynnydd o £1,689k, ac mae'r addasiadau canlynol yn werth mwy na £250k:
- £1,834k i'r Cam Gweithredu 'Addysg Uwch' o'r Cam Gweithredu 'Cefnogi Addysg a Hyfforddiant yng Ngweithlu'r GIG' yn y MEG lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ar gyfer taliadau i Brifysgol Caerdydd er mwyn cefnogi hyfforddiant meddygol a deintyddol.
- 8.5** Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac mae effaith net y rhain yn niwtral. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k er mwyn ariannu cylidebau sy'n ymateb i'r galw o fewn y Cam Gweithredu 'Arweinyddiaeth ac Effeithiolrwydd Ysgolion'

(£3,800k), Cam Gweithredu ‘Cymorth i Ddysgwyr’ (£4,313k) a Cham Gweithredu ‘Ariannu a Chyllid Myfyrwyr’ (£3,200k), y llwyddwyd i’w sicrhau o ganlyniad i arbedion effeithlonrwydd:

Cam Gweithredu Strategaeth Plant a Phobl Ifanc

- £1,443k i’r Cam Gweithredu ‘Cymorth i Ddysgwyr’.

Cam Gweithredu y Cwricwlwm ac Asesu

- £1,950k i’r Cam Gweithredu ‘Cymorth i Ddysgwyr’.

Cam Gweithredu Cymwysterau a Dysgu

- £470k i’r Cam Gweithredu ‘Cymorth i Ddysgwyr’;
- £1,300k i’r Cam Gweithredu ‘Arweinyddiaeth ac Effeithlonrwydd Ysgolion’.

Cam Gweithredu Gwella Dysgu a Datblygiad Proffesiynol

- £2,500k i’r Cam Gweithredu ‘Arweinyddiaeth ac Effeithiolrwydd Ysgolion’.

Cam Gweithredu Datblygu’r Gymraeg

- £450k i’r Cam Gweithredu ‘Cymorth i Ddysgwyr’.

Cam Gweithredu Busnes a Sgiliau

- £1,295k i’r Cam Gweithredu ‘Ariannu a Chyllid Myfyrwyr’.

Cam Gweithredu Dysgu Gydol Oes a Darparwyr

- £520k i’r Cam Gweithredu ‘Ariannu a Chyllid Myfyrwyr’.

Cam Gweithredu Rheoli Gwybodaeth

- £500k i’r Cam Gweithredu ‘Ariannu a Chyllid Myfyrwyr’.

Cam Gweithredu Prosiectau Strategol

- £825k i'r Cam Gweithredu 'Ariannu a Chyllid Myfyrwyr'.
- 8.6** Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k o ganlyniad i ailflaenoríaethu mewnol a newidiadau strwythurol o fewn y MEG.
- Cam Gweithredu Strategaeth Plant a Phobl Ifanc**
- £2,259k i'r Cam Gweithredu 'Sgiliau Sylfaenol' ar gyfer Dechrau Da a'r Rhagleni Dysgu fel Teulu;
 - £400k o'r Cam Gweithredu 'Datblygu'r Gymraeg' i ariannu elfen cyfrwng Cymraeg y Cynlluniau Datblygu Rhwydwaith Blynnyddol.

- Cam Gweithredu Arweinyddiaeth ac Effeithiolrwydd Ysgolion**
- £7,000k o'r cam gweithredu 'Sgiliau Sylfaenol' ar gyfer elfen llythrennedd a rhifedd y Grant Effeithiolrwydd Ysgolion;
 - £382k i'r Cam Gweithredu 'Gwella Dysgu a Datblygiad Proffesiynol' er mwyn ariannu cefnogaeth academaidd i ddatblygu Cymunedau Dysgu Proffesiynol yng Nghymru.

- Cam Gweithredu y Cwricwlwm ac Asesu**
- £262k o'r Cam Gweithredu 'Cymwysterau a Dysgu' ar gyfer arbenigwyr pynciau allanol.

- Cam Gweithredu Cymwysterau a Dysgu**
- £262k i'r Cam Gweithredu 'Cwricwlwm ac Asesu' ar gyfer arbenigwyr pynciau allanol.
 - £4,700k i'r Cam Gweithredu 'Dysgu Gydol Oes a Darparwyr' ar gyfer cyflawni elfen Dysgu Seiliedig ar Waith Bagloriaeth Cymru.

Cam Gweithredu Gwella Dysgu a Datblygiad Proffesiynol

- £382k o'r Cam Gweithredu 'Arweinyddiaeth ac Effeithlonrwydd Ysgolion' er mwyn ariannu cefnogaeth academaidd i ddatblygu Cymunedau Dysgu Proffesiynol yng Nghymru.

Cam Gweithredu Datblygu'r Gymraeg

- £400k i'r Cam Gweithredu 'Strategaeth Plant a Phobl Ifanc' i ariannu elfen cyfrwng Cymraeg y Cynlluniau Datblygu Rhwydwaith Blynnyddol.

Cam Gweithredu Sgiliau Sylfaenol

- £7,000k i'r Cam Gweithredu 'Arweinyddiaeth ac Effeithiolrwydd Ysgolion' ar gyfer elfen llythrennedd a rhifedd y Grant Effeithiolrwydd Ysgolion;
- £1,100k i'r Cam Gweithredu 'Busnes a Sgiliau' ar gyfer llythrennedd a rhifedd ôl-16;
- £2,259k o'r Cam Gweithredu 'Strategaeth Plant a Phobl Ifanc' ar gyfer Dechrau Da a'r Rhagleni Dysgu fel Teulu.

Cam Gweithredu Busnes a Sgiliau

- £539k o'r Cam Gweithredu 'Cyllid Myfyrwyr' ar gyfer Yn Awyddus i Weithio, Canolfan Byd Gwaith a'r Rhaglen Cymorth Technegol;
- £6,180k o'r Cam Gweithredu 'Dysgu Gydol Oes a Darparwyr' er mwyn cefnogi ReAct a'r Rhaglen Recriwtiaid Newydd;
- £1,100k o'r Cam Gweithredu 'Sgiliau Sylfaenol' ar gyfer llythrennedd a rhifedd ôl-16.

Cam Gweithredu Addysg Uwch

- £4,100k i'r Cam Gweithredu 'Ariannu a Chyllid Myfyrwyr' i ariannu'r gwaith o estyn Grant Dysgu'r Cynulliad.

Cam Gweithredu Dysgu Gydol Oes a Darparwyr

- £6,180k i'r Cam Gweithredu 'Busnesau a Sgiliau' er mwyn cefnogi ReAct a'r Rhaglen Recriwtiaid Newydd;
- £4,700k o'r Cam Gweithredu 'Cymwysterau a Dysgu' ar gyfer cyflawni Bagloriaeth Cymru.

Cam Gweithredu Ariannu a Chyllid Myfyrwyr

- £4,100k o'r Cam Gweithredu 'Addysg Uwch' i ariannu'r Grant Dysgu'r Cynulliad estynedig;
- £539k i'r Cam Gweithredu 'Busnes a Sgiliau' ar gyfer Yn Awyddus i Weithio, Canolfan Byd Gwaith a'r Rhaglen Cymorth Technegol.

Newidiadau i Gyfalaf

- 8.7** Trosglwyddo cyfanswm o £35,060k o'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cam Gweithredu 'Cyllid Cyfalaf':
- £9,260k fel rhan o'r pecyn Ysgogi Economaidd i ddarparu buddsoddiad cyfalaf mewn ysgolion ledled Cymru;
 - £22,300k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog ar gyfer y prosiectau addysg canlynol:
 - £7,300k er mwyn adeiladu ysgol uwchradd newydd ym Mhen-y-bont ar Ogwr;
 - £8,000k er mwyn adnewyddu ac adeiladu ysgolion uwchradd yn ardal Dinefwr;
 - £7,000k er mwyn dod â'r ddarpariaeth chweched dosbarth ynghyd mewn un adeilad addysg bellach newydd ym Merthyr Tudful.
 - £3,000k ar gyfer y prosiect Pen-y-bont - Porth i'r Cymoedd;
 - £500k er mwyn adnewyddu ac adeiladu ysgolion uwchradd yn ardal Dinefwr;

Tabl 8.1 – Dyraniadau SPA Addysg a Sgiliau

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ¹¹	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Plant, Pobl Ifanc ac Effeithiolydd Ysgolion	122,697	11,254	133,951	0	0	0
Cymwysterau, y Cwricwlwm a Gwella Dysgu	158,194	-17,448	140,746	0	0	0
Sgiliau, Addysg Uwch a Dysgu Gyddol Oes	1,010,644	3,249	1,013,893	0	0	0
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	338,666	30,884	369,550	169,973	35,060	205,033
Cyfanswm DEL	1,630,201	27,939	1,658,140	169,973	35,060	205,033
AME						
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau	-115,649	2,004	-113,645	240,951	-7,908	233,043
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	1,514,552	29,943	1,544,495	410,924	27,152	438,076

¹¹ Ffugrau'r Gyllideb fel Cynng y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

9. Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

9.1 Cafwyd cynnydd net o £6,428k yn DEL yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy; gostyngiad o £6,741k mewn adnoddau a chynnydd o £13,169k mewn cyfalaf.

AME

9.2 Nid oes yna unrhyw newidiadau i ddyraniad yr AME.

Newidiadau i Adnoddau

9.3 Cafwyd trosglwyddiad net o £871k allan i'r Cronfeydd Wrth Gefn, gan gynnwys:

- £900k allan o'r Cam Gweithredu 'Gweithredu'r Strategaeth Goetiroedd Newydd trwy Gomisiwn Coedwigaeth Cymru' o ganlyniad i gynnydd yn y derbyniadau o ffermydd gwynt;
- £29k i'r Cam Gweithredu 'Datblygu sylfaen dystiolaeth briodol i gefnogi gwaith yr Adran', ar gyfer mwy waith ar brisio ffermydd.

9.4 Trosglwyddo £1,650k allan o'r Cam Gweithredu 'Noddi a Rheoli Cyrff Gweithredu' i Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig (DEFRA) ar gyfer dibrisiant mewn perthynas ag Asiantaeth yr Amgylchedd fel rhan o'r trefniadau Llwybr Clir.

9.5 Effaith net y trosglwyddiadau gyda'r MEGiau eraill yw gostyngiad o £220k. Nid oes yr un o'r rhain yn werth mwy na £250k.

9.6 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw gostyngiad o £4,000k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Gweithredu Polisiau Gwarchod Natur a Môr

- Trosglwyddiad net o £875k i mewn, gan gynnwys:
 - £1,000k o'r cam gweithredu 'Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid' er mwyn gweithredu polisiau cadwraeth natur a morol ar gyfer y gyfarwyddeb Adar Gwyllt.

Cam Gweithredu Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid

- Trosglwyddo £5,000k allan, gan gynnwys:
 - £1,000k i'r Cam Gweithredu 'Gweithredu Polisiau Gwarchod Natur a Môr' er mwyn cyflawni polisiau cadwraeth natur a morol ar gyfer y gyfarwyddeb Adar Gwyllt;
 - £2,000k i'r Cam Gweithredu 'Datblygu a Gweithredu Polisi a Deddfwriaeth ynglŷn â'r Perygl o Lifogydd a'r Perygl i'r Arfordir, Dŵr a Charthion' (Cyfalaf) er mwyn symud o adnoddau i gyfalaf;
 - £2,000k i'r Cam Gweithredu 'Noddi a Rheoli Cyrff Gweithredu' er mwyn symud o adnoddau i gyfalaf.

Newidiadau i Gyfalaf

9.7 Trosglwyddwyd cyfanswm o £9,169k o'r Cronfeydd wrth Gefn:

- £5,000k i'r Cam Gweithredu 'Datblygu a Gweithredu Polisi, Dulliau o Gyfathrebu, Deddfwriaeth a Rheoliadau ynglŷn â'r Newid yn yr Hinsawdd, Atal Allyriadau a Thlodi Tanwydd' ar gyfer y cynllun effeithlonrwydd ynni, Arbed;
- £2,000k i'r Cam Gweithredu 'Rheoli a Gweithredu'r Strategaeth Wastraff a'r Rhaglen Caffael Gwastraff' i roi cymorth i'r grwpiau caffael rhanbarthol a ffurfiwyd gan awdurdodau lleol sy'n gweithio i sicrhau adnoddau trin gwastraff bwyd trefol trwy dreulio anaerobic;
- £2,169k er mwyn cefnogi prosiectau Rheoli Llifogydd ac Erydu Arfordirol.

9.8 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw cynnydd o £4,000k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r

tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu.

Cam Gweithredu Datblygu a Gweithredu Polisi a Deddfwriaeth ynglŷn â'r Perygl o Lifogydd a'r Perygl i'r Arfordir, Dŵr a Charthion

- £2,000k o'r Cam Gweithredu 'Gwarchod a Gwella lechyd a Lles Anifeiliaid' er mwyn symud o adnoddau i gyfalaf.

Cam Gweithredu Noddi a Rheoli Cyrff Gweithredu

- £2,000k o'r Cam Gweithredu 'Gwarchod a Gwella lechyd a Lles Anifeiliaid' er mwyn symud o adnoddau i gyfalaf.

Tabl 9.1 – Dyraniadau SPA yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ¹²	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Y Newid yn yr Hinsawdd a Chynaliadwyedd	117,485	-90	117,395	56,209	11,169	67,378
Yr Amgylchedd	80,768	-780	79,988	4,600	2,000	6,600
Cynllunio	7,772	0	7,772	0	0	0
Gwarchod a Gwella lechyd a Lles Anifeiliaid	41,038	-5,000	36,038	0	0	0
Y Sylfaen Dystiolaeth	404	29	433	38	0	38
Y Polisi Amaethyddol Cyffredin a Chefn Gwlad	21,600	-900	20,700	-205	0	-205
Cyfanswm DEL	269,067	-6,741	262,326	60,642	13,169	73,811
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	269,067	-6,741	262,326	60,642	13,169	73,811

¹² Ffugrau'r Gyllideb fel Cynng y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

10. Tai, Adfywio a Threftadaeth

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

10.1 Cafwyd cynnydd net o £43,985k yn y DEL Tai, Adfywio a Threftadaeth; gostyngiad o £326k mewn adnoddau a chynnydd o £44,311k mewn cyfalaf.

AME

10.2 Nid oes yna unrhyw newidiadau i ddyraniad yr AME.

Newidiadau i Adnoddau

10.3 Cafodd £755k ei drosglwyddo o'r Cronfeydd Wrth Gefn i'r Cam Gweithredu 'Cynyddu Cyflenwad a Dewis Tai' ar gyfer y lleihad yng ngwerth tir sy'n cael ei ddal ar gyfer datblygiadau tai fforddiadwy.

10.4 Effaith net y trosglwyddiadau gyda'r MEGiau eraill yw cynnydd o £99k. Nid oes yr un o'r rhain yn golygu addasiadau gwerth mwy na £250k.

10.5 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw gostyngiad o £1,180k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Galluogi Pobl i Fyw Bywydau Annibynnol

- Trosglwyddo £625k allan i'r Cam Gweithredu 'Cynyddu Cyflenwad a Dewis o Dai' o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf.

Cam Gweithredu Mabwysiadau Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasanaethau Amgueddfeydd

- Trosglwyddo £300k allan i'r Cam Gweithredu 'Arweiniad Strategol ar gyfer Gwasanaethau Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd' ar gyfer CyMAL.

Cam Gweithredu Arweiniad Strategol ar gyfer Gwasanaethau Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd

- Trosglwyddiad net o £250k i mewn; trosglwyddiad o £300k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasanaethau Llyfrgelloedd' ar gyfer CyMAL, a throsglwyddiad allan o lai na £250k.

Cam Gweithredu Gweithredu Rhagleni Chwaraeon a Gweithgarwch Corfforol Effeithiol

- Trosglwyddiad net o £315k allan. Nid yw hyn yn cynnwys unrhyw addasiadau gwerth mwy na £250k.

Newidiadau i Gyfalaf

10.6 Trosglwyddwyd cyfanswm o £43,131k o'r Cronfeydd Wrth Gefn:

- £1,500k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Galluogi Pobl i Fyw'n Annibynnol' ar gyfer ychwanegiadau i'r Grant Cyfleusterau i'r Anabl;
- £19,620k i'r Cam Gweithredu 'Cynyddu Cyflenwad a Dewis Tai' fel a ganlyn:
 - £1,500k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog ar gyfer ychwanegiadau i'r Grant Addasiadau Ffisegol;
 - £18,120k i gynyddu'r cyflenwad a dewis tai.
- £20,041k i'r Cam Gweithredu 'Gweithredu Ardaloedd Adfywio Strategol' fel a ganlyn:
 - £17,543k i ariannu gweithgareddau seilwaith ar gyfer gwaith adfywio ym mhrosiect mawr y Gweithfeydd yng Nglynebwyr;

- £1,000k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog er mwyn ailddatblygu Hen Neuadd y Dref Merthyr Tudful;
- £1,498k i gefnogi prosiectau adfywio ym Mlaenau'r Cymoedd.
- £970k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasanaethau Llyfrgelloedd' er mwyn trosglwyddo Archifau ITV i Lyfrgell Genedlaethol Cymru;
- £1,000k o Gyllid Cyfalaf a Gedwir yn Ganolog i'r Cam Gweithredu 'Cadw, Gwarchod, Cynnal a Hyrwyddo Mynediad i'r Amgylchedd Hanesyddol' ar gyfer gwaith i wneud safleoedd Cadw yn fwy cynaliadwy.

10.7 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw cynnydd o £1,180k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos trosglwyddiad net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Cynyddu Cyflenwad a Dewis o Dai

- Trosglwyddiad net o £2,940k i mewn, yn cynnwys:
 - £625k o'r Cam Gweithredu 'Galluogi Pobl i Fyw'n Annibynnol' o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf;
 - £1,980k o'r Cam Gweithredu 'Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasanaethau Amgueddfeydd' er mwyn darparu unedau tai atodol.

Cam Gweithredu Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasanaethau Amgueddfeydd

- Trosglwyddo £1,980k allan i'r Cam Gweithredu 'Cynyddu Cyflenwad a Dewis o Dai' er mwyn darparu unedau tai atodol.

Tabl 10.1 – Dyraniadau SPA Tai, Adfywio a Threftadaeth

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ¹³	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Tai	154,765	-155	154,610	249,392	24,060	273,452
Adfywio	14,489	99	14,588	55,343	20,041	75,384
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy Gyngor y Celfyddydau ac Eraill	35,547	-96	35,451	460	40	500
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	38,191	40	38,231	5,673	-1,010	4,663
Gweithredu rhaglenni chwaraeon a gweithgarwch corfforol effeithiol Y Cyfryngau a Chyhoeddi	25,437	-315	25,122	345	180	525
Cadw, gwarchod, cynnal a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	4,031	31	4,062	25	0	25
Cyfanswm DEL	284,172	-326	283,846	316,738	44,311	361,049
AME						
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	2,265	0	2,265	0	0	0
Tai	-72,000	0	-72,000	0	0	0
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	214,437	-326	214,111	316,738	44,311	361,049

¹³ Ffugrau'r Gyllideb fel Cynng y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

11. Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

Newidiadau i'r Gyllideb Gyffredinol

11.1 Cafwyd cynnydd net o £5,998k yn y DEL Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu; gostyngiad o £702k mewn adnoddau a chynnydd o £6,700k mewn cyfalaif.

AME

11.2 Cafwyd gostyngiad o £1,247k yn y gyllideb AME er mwyn adlewyrchu rhagolygon diwygiedig yr AME a gyflwynwyd i Drysorlys Ei Mawrhydi. Mae angen addasu'r gyllideb hon sy'n ymwneud â darpariaeth ymddeol yn gynnar er mwyn ystyried costau'r staff hynny a ymddeolodd yn gynnar yn ystod 2010-11 ond sy'n peri costau yn ystod 2011-12. Mae'r ddarpariaeth hon yn gredyd sy'n gwneud iawn am y taliadau ymddeol yn gynnar y byddwn yn eu gwneud yn 2011-12.

Newidiadau i Adnoddau

11.3 Trosglwyddwyd cyfanswm o £8,200k o'r cronfeydd wrth gefn:

- £2,000k i'r Cam Gweithredu 'Buddsoddi i Arbed' ar gyfer prosiectau Buddsoddi i Arbed;
- £6,200k o adnodd anghyllidol i'r Cam Gweithredu 'Taliadau Cyfalaif' ar gyfer dibrisiant a lleihad mewn gwerth o ganlyniad i gynnydd mewn buddsoddiadau cyfalaif mewn asedau gweinyddol, gan gynnwys adeiladau a systemau TG.

11.4 Trosglwyddo £2,081k allan o'r Cam Gweithredu 'Gwybodaeth Ddaearyddol' i'r Adran Busnes, Arloesedd a Sgiliau ar gyfer Mapio Digidol ar Draws y Llywodraeth.

11.5 Effaith net y trosglwyddiadau gyda'r MEGiau eraill yw gostyngiad o £121k, ac mae'r addasiadau canlynol yn werth mwy na £250k:

- £257k allan o'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' yn y MEG lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant mewn perthynas â chostau rhedeg Pwyllgor Gwasanaethau lechyd Arbenigol Cymru;
- Trosglwyddo £1,664k allan o'r Cam Gweithredu 'Buddsoddi i Arbed':
 - £1,564k i'r Cam Gweithredu 'Cyflenwi'r GIG' yn y MEG lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ar gyfer prosiectau Buddsoddi i Arbed. Nid yw'r trosglwyddiad yn cynnwys ad-daliadau o brosiectau Buddsoddi i Arbed blaenorol;
 - Trosglwyddiad net o £100k allan i'r Cam Gweithredu 'Darparu Seilwaith TGCh' yn y MEG Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth fel a ganlyn:
 - £3,900k i mewn ar gyfer ad-dalu arian Buddsoddi i Arbed yn Gynnar;
 - £4,000k allan ar gyfer prosiectau Band Eang y Sector Cyhoeddus.
- £1,500k i'r Cam Gweithredu 'Cydlyniant Cymunedol' o'r Cam Gweithredu 'Cymunedau yn Gyntaf' yn y MEG Llywodraeth Leol a Chymunedau ar gyfer prif-ffrydio cydraddoldeb ac amrywiaeth.

11.6 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw gostyngiad o £6,700k o ganlyniad i symud o adnoddau i gyfalaf. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos effaith net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu. Nodir isod y trosglwyddiadau penodol sy'n werth mwy na £250k.

Cam Gweithredu Costau Staff

- Trosglwyddiad net o £22,275k allan:
 - £25,000k i'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' ar gyfer cynllunio'r gweithlu;
 - £2,175k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' i gynyddu maint y gronfa adnoddau ganolog; cefnogi'r Strategaeth Wyddoniaeth a chyfrannu tuag at gynllunio'r gweithlu;

- £450k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Ymchwil Ganolog' ar gyfer arbedion yn y cyllidebau nad ydynt ar gyfer cyflogau.

Cam Gweithredu Gwariant Gweinyddol Cyffredinol

- Trosglwyddiad net o £19,557k i mewn:
 - £25,000k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Costau Staff' ar gyfer cynllunio'r gweithlu;
 - £2,000k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Hwyluso Llywodraeth' ar gyfer cynllunio'r gweithlu;
 - £500k i mewn o'r Cam Gweithredu 'Costau TG' ar gyfer cynllunio'r gweithlu;
 - £1,400k allan i'r Cam Gweithredu 'Gwybodaeth Ddaearyddol' er mwyn helpu i ariannu cyfraniad Llywodraeth Cymru at Gytundeb Mapio'r Sector Cyhoeddus;
 - £2,175k allan i'r Cam Gweithredu 'Costau Staff' gan ein bod wedi gallu nodi'r mannau lle gallwn wneud arbedion neu leihau costau;
 - £2,578k i mewn o Gam Gweithredu 'Y Strategaeth Leoli' ar gyfer costau rhedeg y swyddfeydd newydd;
 - £6,700k allan i'r Cam Gweithredu 'Cyfalaf' ar gyfer symud o adnoddau i gyfalaf.

Cam Gweithredu y Strategaeth Leoli

- Trosglwyddo £3,664k allan:
 - £2,578k i'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' ar gyfer costau rhedeg y swyddfeydd newydd;
 - £1,086k i'r Cam Gweithredu 'Hwyluso Llywodraeth' er mwyn adlewyrchu'r ffaith bod rhaglenni wedi'u cyfuno.

Cam Gweithredu Costau Technoleg Gwybodaeth (Adnoddau)

- Trosglwyddiad net o £254k allan; £500k allan i'r Cam Gweithredu 'Gwariant Gweinyddol Cyffredinol' ar gyfer cynllunio'r gweithlu, a throsglwyddiad i mewn o lai na £250k.

Cam Gweithredu Hwyluso Llywodraeth

- Trosglwyddiad net o £914k allan:
 - £1,086k i mewn o Gam Gweithredu ‘Y Strategaeth Leol’ er mwyn adlewyrchu'r ffaith bod rhagleni wedi'u cyfuno;
 - £2,000k allan i'r Cam Gweithredu ‘Gwariant Gweinyddol Cyffredinol’ ar gyfer cynllunio'r gweithlu.

Cam Gweithredu Gwybodaeth Ddaearyddol

- Trosglwyddiad net o £1,300k i mewn; £1,400k i mewn o'r Cam Gweithredu ‘Gwariant Gweinyddol Cyffredinol’ ar gyfer cyfraniad Llywodraeth Cymru at Gytundeb Mapio'r Sector Cyhoeddus.

Cam Gweithredu Ymchwil Ganolog

- Trosglwyddo £450k allan i'r Cam Gweithredu ‘Costau Staff’ o ganlyniad i leihad yn y costau neu arbedion mwn cyllidebau ymchwil.

Newidiadau i Gyfalaf

11.7 Cafwyd nifer o drosglwyddiadau hefyd o fewn y MEG, ac effaith net y rhain yw cynnydd o £6,700k o ganlyniad i symud adnoddau i refeniw. Mae'r tablau camau gweithredu yn dangos trosglwyddiad net y rhain ar gyfer pob Cam Gweithredu.

Cam Gweithredu Cyfalaf

- Trosglwyddiad net o £4,975k i mewn:
 - £6,700k i mewn o'r Cam Gweithredu ‘Gwariant Gweinyddol Cyffredinol’ ar gyfer symud o adnoddau i gyfalaf;
 - £2,750k allan i'r Cam Gweithredu ‘Costau Technoleg Gwybodaeth Cyfalaf’ ar gyfer prosiectau TG, gan gynnwys uwchraddio meddalwedd TG y swyddfa;
 - £1,025k i mewn o'r Cam Gweithredu ‘Hwyluso Llywodraeth’ ar gyfer prosiectau adeiladau.

Cam Gweithredu Hwyluso Llywodraeth

- Trosglwyddiad net o £1,475k i mewn:
 - £3,000k i mewn o Gam Gweithredu ‘Y Strategaeth Leoli’ yn sgil cyfuno rhaglenni;
 - £1,025k allan i'r Cam Gweithredu ‘Cyfalaf’ ar gyfer prosiectau adeiladau;
 - £500k allan i'r Cam Gweithredu ‘Buddsoddi i Arbed’ er mwyn darparu cyllid ar gyfer prosiect Llesgedd Gwent.

Cam Gweithredu y Strategaeth Leoli

- Trosglwyddo £3,000k allan i'r Cam Gweithredu ‘Hwyluso Llywodraeth’ yn sgil cyfuno rhaglenni.

Cam Gweithredu Costau Technoleg Gwybodaeth Cyfalaf

- Trosglwyddo £2,570k i mewn o'r Cam Gweithredu ‘Cyfalaf’ ar gyfer prosiectau TG gan gynnwys uwchraddio offer TG y swyddfa.

Cam Gweithredu Buddsoddi i Arbed

- Trosglwyddo £500k i mewn o'r Cam Gweithredu ‘Hwyluso Llywodraeth’ er mwyn darparu cyllid ar gyfer prosiect Llesgedd Gwent.

Tabl 11.1 – Dyraniadau SPA Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

DEL	£oedd			£oedd		
	Cyllideb ¹⁴	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig	Cyllideb	Newidiadau	Cyllideb Ddiwygiedig
Costau Rhedeg Dirprwyedig	214,326	-22,275	192,051	0	0	0
Costau Rhedeg Canolog	91,176	20,668	111,844	11,982	6,200	18,182
Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth	20,324	-685	19,639	0	500	500
Rhaglenni Canolog	14,804	1,590	16,394	18,738	0	18,738
Cyfanswm DEL	340,630	-702	339,928	30,720	6,700	37,420
AME						
Costau Rhedeg Canolog	-1,100	-1,247	-2,347	0	0	0
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	339,530	-1,949	337,581	30,720	6,700	37,420

¹⁴ Ffugrau'r Gyllideb fel Cynng y Gyllideb Atodol a gymeradwywyd yng Ngorffennaf 2011

Atodiad 1 – Cysoni rhwng Cyllideb Bloc Cymru a Dyraniadau Adnoddau yng Nghynnig y Gyllideb

Mae'r ddogfen hon yn ategu Cynnig y Gyllideb Atodol, sy'n nodi'r newidiadau yn yr adnoddau y mae Llywodraeth Cymru yn bwriadu eu defnyddio yn 2011-12 a'r arian parod y mae'n ceisio awdurdod i'w dynnu o Gronfa Gyfunol Cymru. Mae'r tablau yn yr adroddiad hwn yn dangos y cyllidebau ar lefel weinyddol, ond mae'r ffigurau yng Nghynnig y Gyllideb Atodol yn seiliedig ar adnoddau.

Mae cyllideb weinyddol Llywodraeth Cymru yn cynnwys nifer o eitemau sy'n cael eu sgorio y tu allan i gyfrifon Llywodraeth Cymru, ac felly nid ydynt yn sgorio fel rhan o'r Adnoddau sy'n ofynnol dan Weinidogion Cymru. Mae'r Atodiad hwn yn cysoni'r cyllidebau gweinyddol ac adnoddau ar gyfer pob Prif Grŵp Gwariant.

Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	6,056,009
Cyfalaf	311,623
AME	
Adnoddau	279,786
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	6,647,418
Cysoni ag Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-407,786
Benthyc a Chymorth	-4,570
Derbyniadau o'r Gronfa Yswiriant Gwladol (a'r costau casglu)	-879,230
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanynt	5,355,832

Llywodraeth Leol a Chymunedau

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	4,860,397
Cyfalaf	287,477
AME	
Adnoddau	59,609
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	5,207,483
Cysoni ag Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-400
Benthyc a Chymorth	-13,152
Ardrethi Anomestig Cenedlaethol sy'n daladwy (a'r costau casglu)	-975,172
Menter Cyllid Preifat (PFI)	-7,200
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanynt	4,211,559

Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	181,245
Cyfalaf	118,733
AME	
Adnoddau	41,402
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	341,380
Cysoni ag Adnoddau	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-1,704
Cyllid Cymru	12,755
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanyst	352,431

Addysg a Sgiliau

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	1,658,140
Cyfalaf	205,033
AME	
Adnoddau	-113,645
Cyfalaf	233,043
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	1,982,575
Cysoni ag Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-213
Benthyc a Chymorth	-42,660
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanyst	1,939,698

Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	262,326
Cyfalaf	73,811
AME	
Adnoddau	-
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	336,137
Cysoni ag Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-1,440
Benthyc a Chymorth	-11,441
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanyst	323,256

Tai, Adfywio a Threftadaeth

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	283,846
Cyfalaf	361,049
AME	
Adnoddau	-69,735
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	575,160
Cysoni ag Adnoddau	
Adnoddau a Ddefnyddir gan CNLCau a chyrff y GIG	-5,533
Benthycâ â Chymorth	-48,388
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanynt	521,239

Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu

DEL	£oedd
	2011-12
Adnoddau	339,928
Cyfalaf	37,420
AME	
Adnoddau	-2,347
Cyfalaf	-
Cyfanswm y Gwariant a Reolir	375,001
Cysoni ag Adnoddau	
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	-8,903
Yr adnoddau y gwnaed cais amdanynt	366,098

Atodiad 2 – Dyraniadau Rheolaidd o'r Cronfeydd Wrth Gefn

MEG	Gweithred	Adnoddau / Cyfalaif	Disgrifiad	£oedd			
				2011-12	2012-13	2013-14	2014-15
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	Cyfleniwr GIG	Adnoddau	Cefnogi gwella gwasanaethau ac effeithlonwyd yn sefydliadau'r GIG ¹⁵	93,000	63,000	63,000	63,000
Llywodraeth Leol a Chymunedau	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cefnffyrdd (Ffyrdd Domestig)	Cyfalaif	Prosiect Cyfalaif a Gedwir yn Ganolog – yr A470, gwelliant Maes yr Helmau i Cross Foxes	1,300	1,900	1,900	0
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaetha	Darparu Sellwaith yn Gyrsylltiedig ag Eiddo Diwallu aenghenion cymunedau gwledig a bodloni'r prawf gwledig o ran camau LICC	Adnoddau	Prosiect Cyfalaif a Gedwir yn Ganolog – yr A470 Gelligemlyn Pecyn Ysgogi Economaidd – Prosiect Tai Melin Trellai	2,000	2,000	2,000	0
Addysg a Sgiliau	Gweithredu'r rhagleni yn y Cynllun Datblygu Gwledig	Cyfalaif	Oiddi wrth DEFRA (Llyw. y DU) – System Trwyddedu Symudiadau Anifeiliaid	5,000	1,000	0	0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	Busnes a Sgiliau	Adnoddau	Prosiect Cyfalaif a Gedwir yn Ganolog – Taliadau Gwledig Ar-lein	1,200	1,000	800	600
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	Gweithredu Ardaloedd Adfywio Strategol	Cyfalaif	Pecyn Ysgogi Economaidd – Rhaglen Recriwtiaid Newydd Dref, Merthyr Turf Dul l'r adran Buses, Menter a Sgiliau (Llyw y DU); Mapio Digidol y Llywodraeth Gyfan	650	4,230	0	0
	Gwybodaeth Ddaearyddol	Adnoddau	-2,081	-1,926	-1,786	-1,662	

¹⁵ Mae elfen gylchol y dyraniad hwn wedi'i hadlewyrrchu yng Nghyllideb Derfynol 2012-13

Atodiad 3 – Geirfa

Adnoddau (refeniw gynt)	Gwariant cyfredol, er enghraift arian i dalu cyflog gweithwyr y sector cyhoeddus ac i brynu nwyddau a gwasanaethau traul.
Adnoddau Anghyllidol (adnoddau nad ydynt yn arian parod gynt)	Mesurau croniadau a gynhwysir mewn cyllidebau i sicrhau eu bod yn adlewyrchu cost economaidd lawn gweithgareddau er nad oes cysylltiad uniongyrchol â ffrydiau arian parod yn y cyfnod dan sylw – er enghraift, dibrisiant a darpariaethau. Ni ellir defnyddio'r DEL adnoddau anghyllidol i ariannu gwariant DEL adnoddau cyllidol.
Adnoddau Cyllidol (adnoddau sydd bron yn arian parod gynt)	Mesurau croniadau sydd fel rheol yn troi'n ffrwd arian parod yn fuan, er enghraift cyflog, caffael cyfredol, grantiau refeniw a chymorthdaliadau.
Adolygiad o Wariant	Bob dwy neu dair blynedd mae Trysorlys EM yn adolygu gwariant pob adran yn Llywodraeth y DU ac yn pennu cyllidebau ar gyfer y tair blynedd i ddod. Mae'r cyllidebau ar gyfer y gweinyddiaethau datganoledig yn deillio o'r cyllidebau hyn drwy fformiwla Barnett.
Cam Gweithredu	O fewn pob Maes Rhaglen Wariant, dyrennir cyllidebau i nifer o is-raglenni a elwir yn Gamau Gweithredu. Mae tablau sy'n dangos y cyllidebau ar lefel y Camau Gweithredu ar gael yn:
	http://cymru.gov.uk/cyllideb
CNLC	Corff a Noddir gan Lywodraeth Cymru
Costau Uniongyrchol ar Gronfa Gyfunol Cymru	Gwariant y mae'n ofynnol yn gyfreithiol gofyn i Gronfa Gyfunol Cymru ei dalu'n uniongyrchol ac felly nad yw'n sgorio yn erbyn cyllidebau Llywodraeth Cymru nac unrhyw gorff arall. Ymhlið y Costau Uniongyrchol mae cyflog y Llywydd a'r Archwilydd Cyffredinol.

Cronfa Gyfunol Cymru	Y cyfrif sy'n derbyn yr arian sydd i'w ddefnyddio gan Lywodraeth Cymru, Comisiwn y Cynulliad, yr Archwilydd Cyffredinol ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru yn unol â phleidlais Senedd y DU.
Cwmpasoedd gwariant	Disgrifiadau o'r dibenion penodol y mae Gweinidogion Cymru wedi'u hawdurdodi gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru i wario adnoddau arnynt. Mae Disgrifiadau o'r Cwmpasoedd a'r terfynau o ran adnoddau wedi'u cynnwys yng Nghynnig y Gyllideb Flynyddol. Mae'r cwmpasoedd yn cyfateb i'r MEGiau.
Cyfalaf	Gwariant sy'n arwain yn bennaf at ased ffisegol, er enghraift adeilad newydd. Mae gan gyllidebau DEL a Gwariant a Reolir yn Flynyddol Llywodraeth Cymru derfynau gwahanol ar gyfer cyfalaf a refeniw.
Cyfanswm y Gwariant a Reolir (TME)	Cyfanswm y Terfyn Gwariant Adrannol yn ogystal â'r Gwariant a Reolir yn Flynyddol.
Cyllidebu adnoddau	Mae cyllideb Llywodraeth Cymru wedi'i phennu ar sail adnoddau sy'n deillio o wybodaeth am groniadau. Mae'r wybodaeth am groniadau yn mesur adnoddau wrth iddynt gael eu defnyddio yn hytrach na phan delir yr arian parod. Felly, er enghraift, mae cyllideb adnoddau yn cynnwys ffi am ddibrisiant, ffordd o fesur yr asedau cyfalaf a ddefnyddiwyd neu a dreuliwyd.
Cynnig y Gyllideb	Y dull a ddefnyddir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru i roi awdurdod i Weinidogion Cymru wario adnoddau hyd at lefel benodol ar ddibenion penodedig ac i dynnu arian parod hyd at derfyn penodol o Gronfa Gyfunol Cymru.
Derbyniadau	Mae rhai rhannau o weithgarwch Llywodraeth Cymru yn creu incwm, er enghraift, drwy werthu neu rentu asedau. Caiff y rhain eu cynrychioli yn y gyllideb fel ffigurau negyddol.
Dibrisiant	Y gostyngiad yng ngwerth ased yn sgil traul, oed a'r ffaith ei fod wedi darfod. O ran cyllidebu adnoddau, mae dibrisiant yn rhan o DEL Llywodraeth Cymru ond mae'n eitem DEL adnoddau anghyllidol.

Gwariant a Reolir yn Flynyddol (AME)	Gwariant na all yn rhesymol fod yn destun cyfyngiadau cadarn, aml-flwyddyn yn yr un ffordd â DEL, ac sydd felly'n cael ei adolygu ddwywaith y flwyddyn fel rhan o brosesau Cyllideb ac Adroddiad Rhag-gyllidebol Trysorlys EM. Mae Gwariant a Reolir yn Flynyddol, fel rheol, yn cynnwys rhagleni sy'n fawr, yn ansicr ac yn ymateb i'r galw, er enghraifft benthyciadau i fyfyrwyr.
Maes Rhaglen Wariant (SPA)	O fewn pob MEG, caiff cyllidebau eu dyrannu i Feysydd Rhagleni Gwariant yn ôl y math o wasanaethau y byddant yn eu darparu.
Prif Grŵp Gwariant (MEG)	Caiff DEL Llywodraeth Cymru ei rannu'n nifer o Brif Grwpiau Gwariant. Ar hyn o bryd mae 7 ohonynt: Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant; Llywodraeth Leol a Chymunedau; Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth; Addysg a Sgiliau; Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy; Tai, Adfywio a Threftadaeth; a Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu.
System Cyfnewid Cyllidebau	Y system sy'n galluogi Llywodraeth Cymru i ddwyn ymlaen danwariannau, hyd at gap y cytunwyd arno. Y cap y cytunwyd arno yw 0.6% o'n cyllideb DEL Adnoddau ac 1.5% o'n cyllideb DEL Cyfalaf.
Terfyn Gwariant Adrannol (DEL)	Terfyn y gyllideb aml-flwyddyn ar gyfer Llywodraeth Cymru a bennwyd gan Drysorlys EM. Caiff y DEL ei gynllunio a'i reoli ar sail tair blynedd mewn Adolygiadau o Wariant.

CRYNODEB O BRIF GRWPPIAU GWARIANT Y CYLLIDEB ATODOL (MEG)			
			£000's
Cydrannau o Gyllideb Cymru			
PRIF GRWP GWARIANT			
Terfynau Gwariant Adranol	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,056,009	311,623	6,367,632
Liywodraeth Leol a Chymunedau	4,860,397	287,477	5,147,874
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	181,245	118,733	299,978
Addysg a Sgiliau	1,658,140	205,033	1,863,173
Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	262,326	73,811	336,137
Tai, Adfywio a Thrifftadaeth	283,846	361,049	644,895
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	339,928	37,420	377,348
Cyfanswm Dyraniadau MEG Liywodraeth Cymru	13,641,891	1,395,146	15,037,037
PRIF GRWP GWARIANT			
Gwariant a reolir yn flynyddol ⁽¹⁾	Refeniw	Cyfalaf	Cyfanswm
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	279,786		279,786
Liywodraeth Leol a Chymunedau	59,609		59,609
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	41,402		41,402
Addysg a Sgiliau	-113,645	233,043	119,398
Tai, Adfywio a Thrifftadaeth	-69,735		-69,735
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	-2,347		-2,347
Cyfanswm AME Liywodraeth Cymru	195,070	233,043	428,113
Cyfanswm Gwariant Liywodraeth Cymru a Reolir	13,836,961	1,628,189	15,465,150

(1) Mae'r cyllidebau hyn y tu allan i Derfyn Gwariant Liywodraeth Cymru. Eu diben yw ariannu eitemau yn ôl y gallw ac nid ydynt felly yn cael eu penu yn ôl disgrifiwn Liywodraeth Cymru. Mae'r Cyllidebau hyn yn adlewyrchol i'r rhagolygon gwariant diweddaraf.

IECHYD, GWASANAETHAU CYMDEITHASOL A PHLLANT - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)

CYLIIDEB REFERINW - Terfyn Gwariant, Adrannol									
£'000's									
Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12		2011-12		2011-12		2011-12	
		Trosiwyd-diaidau o fewn y MEG	i MEG	Dyraniaidau i'r Cronfeydd wrth Gefn	y DU	Trosiwyd-diaidau gydag adranau Llywodraeth y DU	Newidiadau AME	Cyfluniau Newydd y Gyllideb Awdio Chwefor 2012	
Cyflenwi'r GIG	Cyfanswm Cyflenwi'r GIG	5,407,503	-2,004	1,821	93,000	0	0	5,500,320	
Cyflenwi'r GIG	Cyfanswm Cyflenwi'r GIG	5,407,503	-2,004	-1,834				186,992	
Cefnogi Addysg a Hyffordiant yng Nwyrthiûr GIG		188,826						16,311	
Cefnogi Polisiau a Deddfwriaeth lechyd Meddwl		16,331						7,028	
Cymorth Hobsis		7,028						210,351	
Cyfanswm Cyliidebau Canolog lechyd		212,185	0	-1,834	0	0	0	67,239	
Noddi Cyfrif lechyd Cyhoeddus		63,795	3,454					3,442	
Yr Asianiaeth Safonau Bwyd		3,651	-209					11,098	
Cyflawni Gweithgareddau Diogelu lechyd ac Imlunieiddio Purpasol		11,720	-622					14,792	
Hybu Gwella lechyd a Gweithio lach		15,219	-427					11,347	
Mynd i'r Afael ag Anghydraddoldebau lechyd a Dathlygu Sgwreithio mewn Partneriaeth		11,497	-150					5,921	
Trefniadau Effeithiol ar gyfer Parodwyoedd am Argyfylngau lechyd		5,921						43,799	
Dathlygu a gweithredu Ymchwil er budd oleifion a'r cyhoedd		43,799						157,638	
Cyfanswm lechyd y Cyhoedd ac Atal Problemau		155,592	2,046	0	0	0	0		
Awdurdodau Cymdeithasol i Blant		12,308	-472					11,836	
Plant, Pobl Ifanc a Theuluoedd		94,294	-11,117					94,294	
Oedolion a Phobl Ifyn		51,484						40,367	
Strategaeth Gwasanaethau Cymdeithasol		18,747						18,674	
Cyngor Gofal Cymru		10,141	146					10,287	
Comisiynydd Pobl Hy'n		1,747						1,747	
Cyfanswm Gwasanaethau Cymdeithasol		188,721	-326	-11,117	0	0	0	177,278	
Darparu Rhagleni CAFCASS		10,138	284	0	0	0	0	10,422	
CAFCASS Cymru		10,138	284	0	0	0	0	10,422	
Cyfanswm Referinw - lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phllant		5,974,139	0	-11,130	93,000	0	0	6,056,009	

CYLIIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant, Adrannol									
£'000's									
Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12		2011-12		2011-12		2011-12	
		Trosiwyd-diaidau o fewn y MEG	i MEG	Dyraniaidau i'r Cronfeydd wrth Gefn	y DU	Trosiwyd-diaidau gydag adranau Llywodraeth y DU	Newidiadau AME	Cyfluniau Newydd y Gyllideb Awdio Chwefor 2012	
Cyflenwi'r GIG	Cyfanswm Cyflenwi'r GIG	247,573	0	0	49,520	0	0	0	297,093
Cyflenwi'r GIG	Cyfanswm Cyflenwi'r GIG	247,573	0	0	49,520	0	0	0	297,093
Iechyd y Cyhoedd ac Atal Problemau	Trefniadau Effeithiol ar gyfer Parodwyoedd am Argyfylngau lechyd	5,418						5,418	
Cyfanswm lechyd y Cyhoedd ac Atal Problemau		5,418	0	0	0	0	0	5,418	
Cyflid Cyfaraf Cyffredinol		5,659						5,659	
Cyngor Gofal Cymru		23						23	
Plant, Pobl Ifanc a Theuluoedd		3,430						3,430	
Cyfanswm Gwasanaethau Cymdeithasol		9,112	0	0	0	0	0	9,112	
Cyfanswm Cyfaraf Cyffredinol, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phllant		262,103	0	0	49,520	0	0	311,623	

CYLLIDEB REFERINIW - Gwariant a reolir yn flynyddol							£'000's
Maes Rhaglenni Gwariant		Gweithredu					
			2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fawn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniedau i'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau adranau Liywodraeth y DU
Amharaidau'r GIG	Amharaidau ac Adnoddau'r GIG		184,699	0	0	95,087	279,786
Cyfanswm Amharaidau'r GIG	Cyfanswm Amharaidau'r GIG		184,699	0	0	95,087	279,786
Cyfanswm AME - lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phiant	Cyfanswm AME - lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phiant		184,699	0	0	95,087	279,786

CYLLIDEB REFERINIW - Gwariant a reolir yn flynyddol							£'000's
			2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fawn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniedau i'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau adranau Liywodraeth y DU
		lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phiant - Crynodeb					
DEL Refeniw			5,974,139	0	-11,130	93,000	0
DEL Cyfaraf			262,103	0	0	49,520	0
Cyfanswm DEL			6,236,242	0	-11,130	142,520	0
		Gwariant a reolir yn flynyddol					
			184,699	0	0	0	95,087
		Cyfanswm - lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phiant	6,420,941	0	-11,130	142,520	0

LLYWODRAETH LEOL A CHYMUNEDAU - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)

CYLLIDEB REFENIN - Terfyn Gwariant Adriannol							£'000's		
Maes Rhaglenni Gwariant		Gweithredu		2011-12 Dyriodau Irror Cronyed wrth Gefn		2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG		2011-12 Dyriodau Irror Cronyed wrth Gefn	
Cyllid Llywodraeth Leol		Cymorth Cyllid ar gyfer Llywodraeth Leol		2011-12 Cyllinlunia'r Gylideb Adtol Mehfin 2011		2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG		2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	
Cyfanswm Cyllid Llywodraeth Leol	Cymunedau yn Gymaf	4,209,918	-4,000	11,117	0	0	0	4,217,035	
Cymunedau a Phobl	Y Trydyd Sector	4,209,918	-4,000	11,117	0	0	0	4,217,035	
Cefnogi Cymunedau a Phobl	Cadernid y Gwasanaethau Tân ac Achub	45,123	-1,200	-1,599				42,324	
Cyfanswm Cefnogi Cymunedau a Phobl	Ffraincwaith Cenedlaethol y Gwasanaethau Tân ac Achub	4,684	-2,750					1,934	
Cymunedau Diogelach	Cam-drin Domestig	58,662	-4,200	-1,599	0	0	0	52,863	
Cymunedau Diogelach	Cyfanswm Cymunedau Diogelach	5,565	-495					5,090	
Polisi Llywodraeth Leol	Craffu a Safonau Llywodraeth Leol	2,400						2,400	
Polisi Llywodraeth Leol	Perfformiad a Gwella Llywodraeth Leol	3,666						3,666	
Polisi Llywodraeth Leol	Parhaeraethau Llywodraeth Leol	4,715						4,715	
Polisi Llywodraeth Leol	Camdeilynnid Sylwedau	27,475						27,475	
Polisi Llywodraeth Leol	Gwasanaethau Ffensi	43,841	-495	0	0	0	0	43,346	
Polisi Llywodraeth Leol	Adebolwyd Ariannol Llywodraeth Leol	880						880	
Polisi Llywodraeth Leol	Cyfanswm Ffensi Llywodraeth Leol	36,481	-65					36,416	
Polisi Llywodraeth Leol	Gwasanaethau Ffensi	191						191	
Polisi Llywodraeth Leol	Gwasanaethau Ffensi	37,552	0	-65	0	0	0	37,487	
Polisi Tretfi Leol	Gwasanaethau Ffensi	10,743						10,743	
Polisi Tretfi Leol	Adebolwyd Ariannol Llywodraeth Leol	1	1,600					1,601	
Polisi Tretfi Leol	Cyfanswm Ffensi Tretfi Leol	0	5,000					5,000	
Polisi Tretfi Leol	Cyfanswm Ffensi Tretfi Leol	10,744	6,600	0	0	0	0	17,344	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	15,757	-2,900	0	0	0	0	12,857	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Cyfanswm Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	15,757	-2,900	0	0	0	0	12,857	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Arolygaeth Gofal Iechyd Cymru	2,824						2,824	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Cyfanswm Arolygaeth Gofal Iechyd Cymru	2,824	0	0	0	0	0	2,824	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Estyn	13,437	-3,000					10,437	
Arolygaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol	Cyfanswm Estyn	13,437	-3,000	0	0	0	0	10,437	
Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	400						400	
Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	400	0	0	0	0	0	400	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	1,560	0	0	0	0	0	1,560	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Cyfanswm Cydweithio'n Leol ac yn Rhanbarthol	3,197	-2,005	0	0	0	0	1,192	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Effeithlonnydd ac Arloesi	3,197	-2,005	0	0	0	0	1,192	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Cyfanswm Effeithlonnydd ac Arloesi	23,664	6,098					29,782	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rhewliffrifed)	175,568	-7,435					168,163	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rhewliffrifed) (Ffurdd Domestig)	34,781						40,108	
Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	Cyfanswm Ffranweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	234,063	-1,337	0	5,327	0	0	238,053	

CYLLIDEB REFERINW - Terfyn Gwariant Adrannol		£'000's						
Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mahefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniaidau i'r Cronfeyd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adramau Liywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Atodol Chwefor 2012
Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	40,577	3,723		11,332		44,300	
Gwella Cysyllteidd Rhngwladol - Adroddidau nad yd yn Arian Parod	Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	73,910		0	11,332		85,242	
Cyfanswm Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	Dablygu Teithio Cynaliathwyr	114,487	3,723	0	130	0	129,542	
Cyfanswm Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleo)	Cyfanswm Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleo)	84,657	3,415			0	88,202	
Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	84,657	3,415	130	0	0	88,202	
Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	3,056	4,199			0	7,255	
Cyfanswm Referinw - Liywodraeth Leol a Chymunedau	Cyfanswm Referinw - Liywodraeth Leol a Chymunedau	3,056	4,199	0	0	0	7,255	
		4,834,155	0	9,583	16,659	0	4,860,397	

CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adrannol		£'000's						
Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mahefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniaidau i'r Cronfeyd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adramau Liywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Atodol Chwefor 2012
Cylid Liywodraeth Leol	Cymroth Cylid ar gyfer Liywodraeth Leol	20,000	0	0	0	0	0	20,000
Cefnogi Cymunedau a Phobl	Cyfanswm Cylid Liywodraeth Leol	17,280	-2,300	-2,300	0	0	0	20,000
Cymunedau Diogelach	Cyfanswm Cefnogi Cymunedau a Phobl	17,280	-2,300	0	0	0	0	14,980
	Cadernid y Gwasanaethau Tân ac Achub	1,000						1,000
	Fframwaith Cenedlaethol y Gwasanaethau Tân ac Achub	1,339						1,339
	Camdrin Domestig	700	1,300					2,000
	Camdefnyddio Sylweddau	6,117						6,117
	Cyfanswm Cymunedau Diogelach	9,156	1,300	0	0	0	0	10,456
	Estyn	339						339
	Cyfanswm Estyn	339	0	0	0	0	0	339
	Gwella Cysyllteidd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	56,569	13,603		3,345			73,517
	Gwella Trafnidiaeth Gyhoeddus (Rhewiffryd)	27,105	-17,031		2,960			13,034
	Cyfanswm Gwella Cysyllteidd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)	83,674	-3,428	0	6,305	0	0	86,551
	Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	59,088	-10,876	0	0	0	0	48,212
	Cyfanswm Gwella Cysyllteidd Rhngwladol	59,088	-10,876	0	0	0	0	48,212
	Dablygu Teithio Cynaliathwyr	39,584	6,128					
	Cylid Cyfleoedd Rhngwladol - Ffurdd	24,646	10,011					
	Cyfanswm Gwella Trafnidiaeth Integredig (Lleo)	16,483						
	Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	80,713	16,139	0	0	0	0	96,852
	Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	10,922	-835	0	0	0	0	10,087
	Cyfanswm Gwella Diogelwch ar y Ffurdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	10,922	-835	0	0	0	0	10,087
	Cyfanswm Cyfalaif - Liywodraeth Leol a Chymunedau	281,172	0	0	6,305	0	0	287,477

		Cylchdeb Refeniw - Gwariant a reolir yn flynyddol							
		Gweithredu			2011-12			2011-12	
Maes Rhaglenni Gwariant		Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011			Trosgwyl- ddiadau o fewn y MEG			Dyriadau i'r Cronfeyd wrth Gefn	
Cylchdeb Atodol	Gweithredu	2011-12	Trosgwyl- ddiadau o fewn y MEG	2011-12	Dyriadau i'r Cronfeyd wrth Gefn	2011-12	Trosgwyl- ddiadau i'r Cronfeyd wrth Gefn	2011-12	Cynlluniau Nwydd y Gyllideb Atodol Chwefror 2012
Cymorth Cylchdeb Atodol		13,583		0	0	0		799	14,382
Cyfanswm Cylchdeb Atodol		13,583		0	0	0		799	14,382
Gwella a Chynnal y Rhwydwaith Cenffordd - Adnoddau nad ydynt yn Ariann Parod		24,138		0	0	0		21,089	45,227
Cynanswm Gwella Cysylltedd Domestig (Rhanbarthol a Chenedlaethol)		24,138		0	0	0		21,089	45,227
Cyfanswm AME - Llywodraeth Leol a Chymunedau		37,721		0	0	0		21,888	59,609

		Tudalen 100							
		Llywodraeth Leol a Chymunedau - Crynodeb			2011-12			2011-12	
DEL Refeniw		Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011			Trosgwyl- ddiadau o fewn y MEG			Dyriadau i'r Cronfeyd wrth Gefn	
DEL Cyfarfod	DEL Cyfarfod	4,834,155	0	9,583	0	9,583	16,659	0	0
DEL Cyfarfod	DEL Cyfarfod	281,172	0	0	0	0	6,305	0	4,860,397
Cyfanswm DEL	Cyfanswm DEL	5,115,327	0	9,583	0	9,583	22,964	0	287,477
Gwariant a reolir yn flynyddol	Gwariant a reolir yn flynyddol	37,721	0	0	0	0	0	0	5,147,874
Cyfanswm - Llywodraeth Leol a Chymunedau	Cyfanswm - Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,153,048	0	9,583	0	9,583	22,964	0	5,207,483

BUSNES, MENTER, TECHNOLEG A GWYDDONIAETH - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)

		CYLLIDEB REFERINW - Tertyn Gwariant Adrannol						£000's	
		Gweithredu			2011-12			2011-12	
		Cynlluniau'r Gyllideb Awdio Maehefin 2011			Trosghwy- ddiadau o fawn y MEG			Dyriadau Irror Cronfeyd wrth Gen	
		8,915	25,315	-8,000					
Sectorau a Busnes	SIF Elfedol Sectorau Entreprneuriath a Gwybodaeth Ffnes	14,641	48,871	-8,000	0	0			8,915
Hybu Arloesi	Cyfanswm Sectorau a Busnes	3,162	3,162	0	0	0			17,315
Cylid Rhianbarthol	Cyfanswm Hybu Arloesi	2,005	2,005	0	0	0			14,641
Cylid Cymru	Cylid Rhianbarthol	5,102	5,102	0	0	0			40,871
Digwyddiadau Mawr	Digwyddiadau Mawr	3,930	3,930	0	0	0			3,162
Marchnata	Cyfanswm Marchnata	2,840	2,840	0	0	0			2,005
Sellwaith	Darparu Sellwaith TCCb	8,059	100	0	0	0			2,005
Rhaglenni Strategaeth a Corfforaethol	Darparu Sellwaith yn Gyflymiedig aq Eifaid	12,102	21,470	0	100	504			5,102
WEFO	Cyfanswm Sellwaith	3,488	3,488	0	0	0			5,102
Materion Gwledig	Rhaglenni Corfforaethol	1,189	1,189	0	0	0			3,930
	Cyfanswm Rhaglenni Strategaeth a Corfforaethol	4,677	4,677	0	0	347			3,930
	Rheilffyr Gweithredu Rhaglenni Cronfeyd Siwrhydol yng Nghymru	1,522	1,522	0	0	1,425			2,840
	Cyfanswm WEFO	20	20			0			2,840
	Rhannu Costau a Chlyfrifoldeb	7,360							8,059
	Gweinidfa faliadau yn unol â rheola'u'r UE a LiCC	62,512							100
	Gweithredu'r rhaglenni yn y Cynllun Daibygw Gwledig	806							12,102
	Dablygu ar sail ystodieith ar gyfer Materion Gwledig	1,642							21,470
	Dablygu, rheoli a gorffod Pysgodfeydd Cymru a dyframæethu	5,275							3,488
	Dablygu a marchnata sector bywyd a diod Cymru	1,705							1,189
	Diwallu ariannion cymunedau gwledig a bodloni'n prawf gwledig o ran canbau LiCC	79,320	79,320	0	0	23			4,677
	Cyfanswm Materion Gwledig	8,390	8,390	0	0	0			4,677
	Cynddydd galw ymhiliad ymwellwyd a gwaith trawsnewid	4,357	4,357	0	0	0			3,488
	Dablygu Proffad Ymwellyd	12,747	12,747	-8,000	100	2,299			12,747
	Cyfanswm Twristiaeth	185,646	185,646	0	0	1,200			185,646
	Cyfanswm Referinw - Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddonieth								181,245

	CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adrannol						£000's
	Gweithredu			2011-12			
	Cylliniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011			2011-12 Trosigwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosigwy- ddiadau MEG	2011-12 Dyraniadau i'r Cronfyd wrth Gefn	2011-12 Trosigwy- ddiadau gydag adramau Liywodraeth y DU
Maes Rhaglenni Gwariant				56,250			56,250
Sectorau a Busnes				12,879	3,000		15,879
Hybri Arloesi				69,129	3,000	0	0
Cylid Rhanbarthol				433		433	433
Cylid Cymru				433	0	0	0
Selwaith				995	0	0	995
Strategaeth a Rhaglenni Corfforaethol				1,500	5,000	2,245	8,745
Materion Gwledig				1,500	5,000	0	0
Twristiaeth				3,191			3,191
Cyfanswm Cyfalaif				3,100		8,500	11,600
Cyfanswm Seliwaith				6,291	0	0	0
Rhaglenni Corfforaethol				449			449
Cyfanswm Strategaeth a Rhaglenni Corfforaethol				449	0	0	0
Gweithredu'r rhaglenni yn y Cyllinu Daibygw Gwledig				11,601			14,001
Dathlygu, rheoli a gorffodi Pysgodfeydd Cymru a dyframeaethu				1,400			1,400
Cyfanswm Materion Gwledig				13,001	0	2,400	0
Dathlygu Profiad yr Ymchwylod				2,790		3,000	5,790
Cyfanswm Twristiaeth				2,790	0	0	0
Cyfanswm Cyfalaif - Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth				94,588	8,000	0	118,733

		Cylchidei Refeniw - Gwariant a reolir yn flynyddol						
		Gweithredu			Dyfarniadau i'r Cronfeydd wrth Gefn			£000's
		2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwyddiadau o fawn y MEG	2011-12 Trosglwyddiadau MEG i MEG	2011-12 Dyfarniadau i'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwyddiadau Llywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Atodol Chwefror 2012
Maes Rhagleni Gwariant								
Seliwaith	Tradodi Seliwaith yn Gyflawnledig ag Eiddo - Adnoddau nad ydynt yn Arian Parod	41,402	0	0	0	0	0	41,402
	Cyfanswm Seliwaith	41,402	0	0	0	0	0	41,402
	Cyfanswm AME - Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	41,402	0	0	0	0	0	41,402

		Cylchidei Refeniw - Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth - Crynodeb						
		Gweithredu			Dyfarniadau i'r Cronfeydd wrth Gefn			£000's
		2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwyddiadau o fawn y MEG	2011-12 Trosglwyddiadau MEG i MEG	2011-12 Dyfarniadau i'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwyddiadau Llywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Atodol Chwefror 2012
DEL Refeniw								
DEL Cyfaraf	185,646	-8,000	100	2,299	1,200	0	0	181,245
Cyfanswm DEL	94,588	8,000	0	16,145	0	0	0	118,733
Gwariant a reolir yn flynyddol	280,234	0	100	18,444	1,200	0	0	299,978
Cyfanswm - Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	41,402	0	0	0	0	0	0	41,402
		321,636	0	100	18,444	1,200	0	341,380

ADDYSG A SGILIAU - PRIF GRŵP GWARIANT (MEG)

CYLLIDEB REFERINW - Terfyn Gwariant Adrannol									
£00's									
	Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12		2011-12		2011-12		2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Awdio Chwefor 2012
			Trosglwy- ddiadau o fawn y MEG	i MEG	Dyraniau Tr'or Cronfeyd wrth Gen	Trosglwy- ddiadau Llywodraeth y DU	Newidiadau AME		
Strategeth Plant a Phobl Ifanc Arweinyddiaeth ac Effeithiolrwydd Ysgolion Cymorth i Dolygyrwr	27,849		-3,302						24,547
Cyfanswm Plant, Pobl Ifanc ac Effeithiolrwydd Ysgolion Cwriccwlm ac Asesu (gan gynnwys y Cyfrnod Syfaen)	22,600	22,600	10,388	65					33,053
Gwellia Cymwyseirau, y Cwriccwlm a Dysgu Datblygu'r Gymraeg Sgiliau Sylfaenol	72,248		4,313	-210					76,351
Cyfanswm Gwella Cymwyseirau, y Cwriccwlm a Dysgu Business a Sgiliau Addysg Uwch	122,697	11,399	-145	0					133,951
Sgiliau a Darparwyr Cyfanswm Sgiliau, Addysg Uwch a Dysgu Gydaol Oes Ariannu a Chyflid Myfyrwyr Rheoli Gwylbodaeth Prosiectau Strategol Bwriad y Iaith Cymraeg	100,942		-1,706						99,236
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau Cyfanswm Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau Cyfanswm Referinw - Addysg a Sgiliau	15,304		-6,821						8,483
	20,218		-2,118						18,100
	12,377		-962						11,415
	9,353		-5,841						3,512
	158,194		-17,448	0					140,746
	31,846		6,524						39,020
	394,479		-3,988	1,834					392,325
	594,319		-1,771						582,548
	1,010,644	765	1,834						1,013,893
	311,820		6,761						344,181
	10,269		-700						9,569
	2,698		-777						1,922
	13,878								13,878
	338,666		5,284	0					369,550
	1,630,201	0	1,689						1,658,140

Tudalen 104

CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adrannol									
£00's									
	Maes Rhaglenni Gwariant	Gweithredu	2011-12		2011-12		2011-12		2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllideb Awdio Chwefor 2012
			Trosglwy- ddiadau o fawn y MEG	i MEG	Dyraniau Tr'or Cronfeyd wrth Gen	Trosglwy- ddiadau Llywodraeth y DU	Newidiadau AME		
Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau Cyfanswm Cyfalaif	169,973		0	0					205,033
Cyfanswm Cyfalaif - Addysg a Sgiliau	169,973		0	0					205,033

		Cyllideb Cyfalaf - Gwariant a reolir yn flynyddol				£'000's					
		Gweithredu		2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Awdio Mhefin 2011		2011-12 Trosglwy- ddiadau MEG i MEG		2011-12 Dyriadau i'r or Cronfeyd wrth Gein		2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adranau Llywodraeth y DU	
	Maes Rhaglenni Gwariant			240,951	-115,649	0	0	0	-7,908	233,043	
	Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau			125,302	125,302	0	0	0	2,004	-113,645	
	Ariannu a Chyflid Myfyryr - Cyfalaf									119,398	
	Ariannu a Chyflid Myfyryr - Refeniuw										
	Cyfanswm Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau										
	Cyfanswm AME - Addysg a Sgiliau										
	Cyfanswm AME - Addysg a Sgiliau			125,302	125,302	0	0	0	-5,904	119,398	

		Cyllideb Cyfalaf - Gwariant a reolir yn flynyddol				£'000's					
		Gweithredu		2011-12 Cynlluniau'r Gyllideb Awdio Mhefin 2011		2011-12 Trosglwy- ddiadau MEG i MEG		2011-12 Dyriadau i'r or Cronfeyd wrth Gein		2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adranau Llywodraeth y DU	
	Maes Rhaglenni Gwariant			240,951	-115,649	0	0	0	-7,908	233,043	
	Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau			125,302	125,302	0	0	0	2,004	-113,645	
	Ariannu a Chyflid Myfyryr - Cyfalaf									119,398	
	Ariannu a Chyflid Myfyryr - Refeniuw										
	Cyfanswm Gwella Busnes a Buddsoddi Adnoddau										
	Cyfanswm AME - Addysg a Sgiliau										
	Cyfanswm AME - Addysg a Sgiliau			125,302	125,302	0	0	0	-5,904	119,398	

YR AMGYLCHEDD A DATBLYGU CYNALIADWY - PRIF GRŴP GWARIANT (MEG)

CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adranol							
		Gweithredu	2011-12 Cylluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau MEG i MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau yng adranau Llywodraeth y DU	
Maes Rhaglenni Gwariant	Y Newid yn yr Hinsawdd a Chynaliadwyedd	Dathlygu a gweithredu polisi a rhagleni cyffredinol ar ddiabtygyr cynaliadwy air amgylchedd Dathlygu a gweithredu polisi, dullau o gylchrebu, deddfwriaeth a rheoliadau ynglyn â'r newid yn yr hinsawdd, atal allyriadau a thiodi tanwydd Dathlygu a gweithredu polisi a deddfwriaeth ynglyn â'r perysgl i'r affordir, dŵr a charthior Rheoli a gweithredu Strategaeth Wasstraff a'r haglen caffael gwastaff	13,500	18,577	2,000	5,000	13,500
Yr Amgylchedd	Cyfanswm y Newid yn yr Hinsawdd a Chynaliadwyedd	5,832 Hywyddo trwyddau gwarchoddedig a mynediad i gefn gwlad Noddi a rheoli cyrrif gweithredu	56,209 4,600 3,600 1,000 0,000	2,000 0 0 2,000	0 0 0 0	9,169 0 0 0	0 0 0 0
Y Sylfaen Dystiolaeth	Cyfanswm yr Amgylchedd	Dathlygu sylfaen dystiolaeth briodol er mwyn oefnogi awdurdod yr Adran Cyfanswm Y Sylfaen Dystiolaeth Gweithredu Strategaeth Goetiroedd newydd trwy Gomisiwn Coedwigigaeth Cymru	38 38 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	3,600 3,000 0
Polisi Amaethyddol Cyffredin a Chefn Gwlad	Cyfanswm y Polisi Amaethyddol Cyffredin a Chefn Gwlad	-205 -205	0 0	0 0	0 0	0 0	-205 -205
	Cyfanswm Cyfalaaf - Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	60,642	4,000	0	9,169	0	73,811

£'000's							
		2011-12 Cylluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau MEG i MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau yng adranau Llywodraeth y DU	2011-12 Cylluniau Newydd y Gyllideb Atodol Chwefor 2012	
DEL Refeniw	Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy - Crynodeb	269,067 60,642 329,709	-4,000 0 0	-220 0 -220	-871 9,169 8,298	-1,650 0 -1,650	0 0 0
DEL Cyfaraf	Cyfanswm DEL						262,326 73,811 336,137
Gwariant a reolir yn flynyddol	Cyfanswm -Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	0	0	0	0	0	0
		329,709	0	-220	8,298	-1,650	336,137

TAI, ADFYWIW A THREFTADAETH - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)

TAI ADFYWIO A THREFFTADAETH - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)									£'000's	
CYLLIDEB REFERINW - Terfyn Gwariant Adriannol										
Maes Rhaglenni Gwariant		Gweithredu		2011-12 Cylchuniau'r Gylliddeb Atodol Mehefin 2011		2011-12 Trosglwyddiadau o fewn y MEG		2011-12 Dyraniadau I'r Cronfeydd wrth Gein		2011-12 Trosglwyddiadau a drannau Llywodraeth y DU
Cyflawni tai o ansawdd Datblygu polisi deddfwriaeth a rheoliadau Tai Gailiogu pob i fywn amnybionol Cynrydhu cyflenwiwad a devis tai Mynd i'r afieaù à digartrefedd	Tai	274	-115	2,617	-170	144,456	-625	97	755	159
Cyfanswm Tair Gweithredu Ardaloedd Adfywio Strategol Rheoli'r Gwirth o Weithredu Ardaloedd Adfywio o'r Gorffennol Datblygu Cymunedol	Adfywio	154,765	-910	0	785	99				2,447
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill	Cyfanswm Adfywio	14,489	0	99	0	0	0	0	0	14,588
Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes trwy Wasianstathol Amgueddfydd Anreiniadaeth Strategol ar gyfer gwasanaethau llyfrgelloedd Cyfanswm Amgueddfyddol, Archifau a Llyfrgelloedd	Amgueddfyddol, Archifau a Llyfrgelloedd	35,547	-96	0	0	0	0	0	0	35,451
Gweithredu rhaglenni chwaraeon a gweithgarwch corfforol effeithiol Y Cyfringau a Chyhoeddi Cyfanswm Y Cyfringau a Chyhoeddi	Amgueddfyddol, Archifau a Llyfrgelloedd	24,057	90	11,896	-300	2,238	250	38,191	0	24,147
Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol Cyfanswm Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	25,437	-315	0	0	0	0	0	0	11,596
Tudalen 108	Y Cyfringau a Chyhoeddi Cyfanswm Y Cyfringau a Chyhoeddi	4,031	31	4,031	31	0	0	0	0	2,488
Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol Cyfanswm Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	Cadw, gwarchod, cyrraedd a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol	11,712	70	11,712	70	0	0	0	0	11,782
Cyfanswm Referiw - Tai, Adfywio a Threftadaeth	Cyfanswm Referiw - Tai, Adfywio a Threftadaeth	284,172	-1,180	99	755	0	0	0	0	283,846

CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adranol										
										£'000's
Maes Rhaglenni Gwariant		Gweithredu		2011-12 Cynlluniau'r Gyllidab Atodol Mehefin 2011		2011-12 Trosgwiyddiadau o Fewn y MEG		2011-12 Dyraniadau i'r ôl Cronfeydd wrth Gefn		2011-12 Trosgwiyddiadau Llywodraeth y DU
Tai		Cylawni tai o ansawdd Galluogi pob i fyw'n amlybymoli Cynyddu cylchnewd a dewis tai		178,503 1,341 69,248 249,392		1,500 19,620 21,120		178,503 3,141 91,808 273,492		178,503 3,141 91,808 273,492
Cyfanswm Tai		Gweithredu Ardaloedd Adfywi o Strategol Rheoli'n Gwair a Weithredu Ardaloedd Adfywi o'r Goffennol Adfywi a Gwasanaethau Ileo'r Efail - Cylid Ystafal Cyffredinol Cyfaltad Ymdridiadaeth Adfywiwr Meysgyd Gilo		39,693 3,900 11,500 250		20,041		39,693 3,900 11,500 250		39,693 3,900 11,500 250
Adfywi o		Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill		55,343		0		20,041		0
Cyfanswm Adfywi		Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill		460		40				500
Cyfanswm Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf trwy'r Cyngor Celfyddydau ac eraill		Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes Iryv Wasanaethau Amgueddfeydd Mabwysiadu Defnyddio a Dysgu Gydol Oes Iryv Wasanaethau Llyrgelloedd Anreiniyddiaeth Strategol ar gyfer gwasanaethau amgueddfeydd, archifau a llyrgelloedd		460 3,118 955 1,600		40 -1,980 0 5,673		0 970 0 970		500 1,138 1,925 1,600
Amgueddfeydd, Archifau a Llyrgelloedd		Cyfanswm Amgueddfeydd, Archifau a Llyrgelloedd		345 345 25 25		0 180 0 0		0 0 0 0		525 525 25 25
Gweithredu rhagleni chwaraeon a gwethgarwch corfforol effeithiol		Cyfanswm Gweithredu rhagleni chwaraeon a gwethgarwch corfforol effeithiol		5,500		0		0		0
Y Cryfryngau a Chydecdodi		Y Cryfryngau a Chydecdodi		5,500		0		0		0
Cadw, gwarchod, cymal a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol		Cadw, gwarchod, cymal a hyrwyddo mynediad i'r amgylchedd hanesyddol		5,500		0		1,000		6,500
Cyfanswm Cyfaltad - Tai, Adfywi a Thrifftadaeth		Cyfanswm Cyfaltad - Tai, Adfywi a Thrifftadaeth		316,738		1,180		43,131		361,049

		Cylchdeb Referniw - Gwariant a reolir yn flynyddol							
		Gweithredu			2011-12			2011-12	
		2011-12 Cynlluniau Gyllidb Awdio Mehefin 2011	2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniaidau i'r o'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adranau Llywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllidb Awdio Chwefor 2012	
Maes Rhaglenni Gwariant									2,265
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	Pensiynau'r Amgueddfeydd a Llyfrgelloedd		2,265	0	0	0	0	0	2,265
Tai	Cyfanswm Amgueddfeydd a Llyfrgelloedd Cyflawni tai o ansawdd		-72,000	0	0	0	0	0	-72,000
	Cyfanswm Tai		-72,000	0	0	0	0	0	-72,000
	Cyfanswm AME - Tai, Adfwi o Threftadaeth		-69,735	0	0	0	0	0	-69,735

		£000's							
		2011-12 Cynlluniau Gyllidb Awdio Mehefin 2011			2011-12 Trosglwy- ddiadau o fewn y MEG			2011-12 Dyraniaidau i'r o'r Cronfeydd wrth Gefn	
		2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Trosglwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniaidau i'r o'r Cronfeydd wrth Gefn	2011-12 Trosglwy- ddiadau gydag adranau Llywodraeth y DU	2011-12 Newidiadau AME	2011-12 Cynlluniau Newydd y Gyllidb Awdio Chwefor 2012	
Tai, Adfwi o Threftadaeth - Crynodeb									
DEU Referniw	284,172	-1,180	99	755	0	0	0	283,846	
DEU Cyfaraf	316,738	1,180	0	43,131	0	0	0	361,040	
Cyfanswm DEU	600,910	0	99	43,886	0	0	0	644,895	
Gwariant a reolir yn flynyddol		-69,735	0	0	0	0	0	-69,735	
Cyfanswm - Tai, Adfwi o Threftadaeth	531,175	0	99	43,886	0	0	0	575,160	

GWASANAETHAU CANOLOG A GWEINYDDU - PRIF GRWP GWARIANT (MEG)

CYLLIDEB CYFALAF - Terfyn Gwariant Adrannol						
		Gweithredu				£'000's
Maes Rhaglenni Gwariant			2011-12 Cylluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosgwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosgwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniau i'r Cronfydd wrth Gefn
Cyfalaf			4,382	4,975		
Hwylusod Llywodraeth Y Strategeth Leoli			600	1,475		
Cosbau Technoleg Gwibodaeth: Cyfalaf			3,000	-3,000		
Cyfanswm Costau Rheedeg Canolog			4,000	2,750		
Buddsoddi + Arbed			11,982	6,200	0	0
Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth			0	500		
Cyfanswm Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth			0	0		
Supsiwm - Teithwyr Arian Cyfarfodol			2,000			
Cyfanswm Rhaglenni Canolog			16,738	0	0	
Cyfanswm Cyfalaf - Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu			18,738	0	0	0
			30,720	6,700	0	0
						37,420

CYLLIDE BREFENIW - Gwariant a reolir yn flynyddol						
		Gweithredu				£'000's
Maes Rhaglenni Gwariant			2011-12 Cylluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosgwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosgwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniau i'r Cronfydd wrth Gefn
Costau Rheedeg Canolog			-1,100	-1,100	0	
Darpariaethau ar gyfer Ymdeololaiadau Cymnar			-1,100	0	0	
Cyfanswm Costau Rheedeg Canolog			-1,100	0	0	-1,247
Cyfanswm AME - Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu			-1,100	0	0	-1,247

Tudalen 112						
						£'000's
Maes Rhaglenni Gwariant			2011-12 Cylluniau'r Gyllideb Atodol Mehefin 2011	2011-12 Trosgwy- ddiadau o fewn y MEG	2011-12 Trosgwy- ddiadau i MEG	2011-12 Dyraniau i'r Cronfydd wrth Gefn
DEL Refeniw			340,630	-6,700	-121	8,200
DEL Cyfalaf			30,720	6,700	0	0
Cyfanswm DEL			371,350	0	-121	8,200
Gwariant a reolir yn flynyddol			-1,100	0	0	-1,247
Cyfanswm - Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu			370,250	0	-121	8,200



Jocelyn Davies AC
Cadeirydd
Y Pwyllgor Cyllid
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Caerdydd
CF99 1NA

8 Chwefror 2012

Annwyl Jocelyn

Cyllideb Atodol 2011-12

Ysgrifennaf atoch i roi gwybod i'r Pwyllgor bod y Comisiwn yn cyflwyno cyllideb atodol fel rhan o gyflwyniad Llywodraeth Cymru ym mis Chwefror 2012.

Y newid rydym yn ei geisio yw dychweliad y gyllideb sy'n weddill ar ôl yr etholiad. Darparodd cyllideb 2011-12 ar gyfer cyllid ar wahân er mwyn ymateb i natur unigol costau'r etholiad. Y cyllid a gytunwyd arno oedd £3.460m ar gyfer Aelodau'r Cynulliad a £0.655m ar gyfer Gwasanaethau'r Cynulliad. Cafodd y gyllideb hon ei hamcangyfrif ar y sail bod 30 o Aelodau ddim yn dychwelyd i'r Cynulliad, tra'r ffigur go iawn oedd 23, gan arwain at lai o alw am grantiau ailsefydlu, lwfansau dirwyn i ben a thaliadau diswyddo, yn ogystal â chostau cychwynnol ar gyfer Aelodau newydd.

Amlinelloedd y gyllideb y byddai'r Comisiwn yn ceisio dychwelyd unrhyw arian dros ben i floc Cymru drwy gyfrwng cyllideb atodol. Ar ôl i'r Comisiynwyr

Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1NA

Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

gytuno ar hyn, rydym yn cynnig dychwelyd £1.8m o gyfanswm cyllid Aelodau'r Cynulliad ar gyfer yr etholiad, sef £3.460m. Cyfanswm y gost a hawliwyd gan Aelodau'r Cynulliad oedd tua £1.6m. Yn ogystal â chael llai o Aelodau newydd na'r amcangyfrif, ni hawliodd yr Aelodau a ymddiswyddodd neu na chafodd eu hail-ethol gymaint o gostau ag yr amcangyfrifwyd yn y gyllideb.

Mae'r newid hwn i'r gyllideb yn effeithio ar dablau 1 a 4 yn ogystal ag Atodiad 1 ac Atodiad C i gyllideb 2011-12. Rwyf wedi cynnwys y tablau wedi'u hailddatgan er hwylustod. Rwy'n cadarnhau na fydd unrhyw newidiadau eraill yn cael eu gwneud i gyllideb y Comisiwn.

Os hoffech gyfarfod i drafod unrhyw agwedd ar y newid hwn i'r gyllideb, mae croeso i chi gysylltu â mi.

Yn gywir



Claire Clancy

**Prif Weithredwr a Chlerc/Chief Executive and Clerk
Cynulliad Cenedlaethol Cymru/National Assembly for Wales**

cc Angela Burns AC, Comisiynydd y Cynulliad dros Adnoddau

Tabl 1: Cyllideb Comisiwn y Cynulliad 2011-12

	£000
Adnoddau nad ydynt yn adnoddau cronus i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar gyfer costau refeniw a chyfalaf yn gysylltiedig â gweinyddu a gweithredu Gwasanaethau'r Cynulliad i gefnogi Cynulliad Cenedlaethol Cymru ("y Cynulliad"); hyrwyddo'r Cynulliad gan gynnwys taliadau i'r Comisiwn Etholiadol ac eraill; taliadau'n ymwneud â'r Comisiynydd Safonau a'r Bwrdd Taliadau; unrhyw daliadau eraill yn ymwneud â swyddogaethau'r Cynulliad neu swyddogaethau Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru.	32,328
Adnoddau nad ydynt yn adnoddau cronus i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru mewn perthynas â phenderfyniadau'r Bwrdd Taliadau.	16,494 14,694
Gwariant a Reolir yn Flynyddol i'w ddefnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru mewn perthynas â darpariaeth Pensiwn Aelodau'r Cynulliad.	500
Adnoddau cronus i'w cadw'n unol ag adran 120(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 ac i'w defnyddio gan Gomisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru: <ul style="list-style-type: none"> • drwy waredu asedau sefydlog ac incwm cyfalaf arall i'w defnyddio i brynu neu i gaffael asedau sefydlog; neu • incwm rhent; anrhegion; cymorth grant; ailgodi tâl ac incwm a geir drwy werthu eiddo masnachol a drwy ddarparu gwasanaethau eraill i'r cyhoedd neu eraill ac i'w defnyddio i dalu am gostau gweinyddu'r Cynulliad. 	260
Y swm i'w dderbyn gan Gronfa Gyfunol Cymru i dalu'r symiau y disgwylir y bydd angen eu talu yn ystod y flwyddyn am y gwasanaethau a'r dibenion uchod llai'r derbyniadau y disgwylir y gellir eu cadw a'r TAW y disgwylir y gellir ei adennill.	46,718 44,918

Tabl 4 - Y gyllideb ddangosol

£000

	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15
Aelodau'r Cynulliad	13,380	13,034*	13,041	13,126	13,130
% y toriadau yn y gyllideb mewn termau real		4.4%	2.2%	1.9%	2.5%
Yn cyfateb i ostyngiad o		600	293	254	337
Costau untro'r etholiad		3,460			
Cyfanswm Cyllideb DEL	13,380	16,494	13,041	13,126	13,130
Cyllideb AME	500	500	500	500	500

* Roedd cyllideb 2010-11, mewn cymhariaeth, yn amcangyfrif swm o £13.923m ar gyfer 2011-12.

Atodiad 1 – Cyllideb Aelodau'r Cynulliad 2011-12

Dadansoddiad yn ôl natur y gwariant a'r incwm

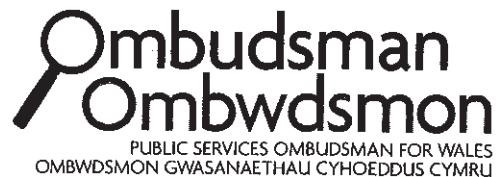
	£000 2011-12 Cyllideb	£000 2010-11 Cyllideb
<i>Gwariant refeniw</i>		
Costau'n gysylltiedig â chyflogau'r Aelodau	5,406	
Costau'n gysylltiedig â chyflogau staff cymorth	6,222	
Llogi ceir gan ACau	50	
Costau'r Aelodau sy'n teithio yn eu ceir eu hunain	160	
Costau Teithio a Chynhaliaeth yr Aelodau yn y DU	81	
Costau Teithio a Chynhaliaeth yr Aelodau dramor	61	
Costau teithio teuluoedd yr Aelodau	9	
Costau Teithio a Chynhaliaeth staff cymorth	24	
Lwfans Costau Swyddfa'r Aelodau	850	
Lwfans Costau Ychwanegol yr Aelodau	484	
Teithio a Chynhaliaeth y Llywydd a'r Dirprwy Lywydd	6	
Treuliau Comisiynwyr y Cynulliad	1	
Comisiynydd Safonau (cyllideb 2010-11 yn unig)	-	26
GWARIANT REFENIW NET	13,034¹	13,380
Gwariant Cyfalaf	-	-
GWARIANT CYFALAF NET	-	-
Costau'r etholiad	3,460 1,660	-
 Cyfanswm y gofyniad adnoddau	 16,494	 13,380
	14,694	
 Gwariant a Reolir yn Flynyddol (AME)		
Darpariaeth Pensiwn Aelodau'r Cynulliad	500	500

¹ Yn adlewyrchu toriadau o 4.4 y cant mewn termau real

Atodiad C – Cysoni'r gofyniad adnoddau net â'r gofyniad arian parod net gan Gronfa Gyfunol Cymru

	£000	2011-12	2012-13	2013-14
Gofyniad refeniw net yr Aelodau	16,494 14,694	13,041	13,126	
Gofyniad Refeniw Net y Comisiwn ¹	31,212	30,938	31,145	
Gofyniad Cyfalaf Net	1,116	750	750	
Darpariaeth Pensiwn Aelodau'r Cynulliad	500	500	500	
<i>Addasiadau:</i>				
Dibrisiant	(3,254)	(3,300)	(3,300)	
Amhariad	–	–	–	
Symudiadau mewn darpariaethau	(500)	(500)	(500)	
Elw/colled ar ôl gwerthu asedau	–	–	–	
Symudiadau mewn stociau	–	–	–	
Symudiadau mewn dyledwyr a chredydwyr	1,150	–	–	
Darpariaethau	–	–	–	
Arall	–	–	–	
Gofyniad arian parod net gan Gronfa Gyfunol Cymru	46,718 44,918	41,429	41,721	

¹Yn rhagdybio Incwm Cronnus o £0.260 miliwn o flwyddyn i flwyddyn



Our ref: PT/mm

Ask for: Marilyn Morgan

Your ref:

01656 641152

Date: 9 February 2012

E-mail: Marilyn.morgan@ombudsman-wales.org.uk

Jocelyn Davies AM
Chair
Finance Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA

Dear Ms Davies

Second Supplementary Budget for 2011-12

As you are aware my Estimate paper for 2012-13 incorporated details of a Supplementary Estimate for the current financial year 2011-12. This covered the pension deficit arising out of the membership of the Local Government Pension Scheme by the former Commission for Local Administration in Wales. As a Committee, in your report on my Estimate's submission, you supported my seeking to obtain addition Annually Managed Expenditure (AME) to recognise this pension fund deficit liability.

Since the issuing of the report discussions have been ongoing with the finance officials of the Welsh Government to determine the amount of the provision that should be included in the current financial year and the appropriate treatment to enable the matter to be considered by the Treasury in line with the publication issued by the Treasury "Consolidated Budgetary Guidance from 2010-11.

I am able to confirm that the Welsh Government have been successful in securing this funding and the appropriate changes have been incorporated into the Second Supplementary Budget for 2011-12 that is due for consideration at the forthcoming Finance Committee. There is no impact on the overall cash requirement of my office from the Welsh Consolidated Fund in the 2011-12 financial year.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Tyndall".

Peter Tyndall
Ombudsman

Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau
Minister for Local Government and Communities



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref SF/CS/6236/11



Jocelyn Davies AM
Chair of the Finance Committee
National Assembly for Wales
Cardiff Bay
Cardiff
CF99 1NA



J January 2012

I wrote to you on 7 November following my attendance at your Committee on 20 October, providing the additional information which the Committee had requested.

I said in that letter that I would provide the Work Plans of the Public Service Leadership Group (PSLG) National Work Programmes following discussion and endorsement by the PSLG at their meeting on 21 November.

I now enclose a hard copy of the Work Plans in English and Welsh. These will be published on the Welsh Government website and will be accessible via the following link: <http://www.wales.gov.uk/topics/improvingservices/?lang=en&ts=4>



Carl Sargeant AC / AM
Y Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau
Minister for Local Government and Communities

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1NA
Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)

English Enquiry Line 0845 010 3300
Llinell Ymholaethau Cymraeg 0845 010 4400
Correspondence.Carl.Sargeant@wales.gsi.gov.uk
Printed on 100% recycled paper

Organisational Development and Simpson Implementation – Work Programme Plan

The role of the Organisational Design and Simpson Implementation Board (ODSI) is to act as the programme board to take forward the commitments agreed in the Compact between Welsh Government and Local Government and develop approaches to support change and broader organisational development across the Welsh public service.

The Board will provide leadership, support and challenge to those projects which are developed directly under its aegis but will also provide the Public Service Leadership Group with a broader oversight of the progress made in the full range of Compact commitments. It will seek to develop strategic coherence across the commitments identifying interdependencies, risks and opportunities for acceleration of change wherever possible

As local authority service delivery in Wales evolves and reflects a range of service patterns at local, regional and national levels the ODSI group will provide a leadership platform to consider the implications of this on the ways of working and functionality of the 22 Councils in Wales.

Objectives

Simpson Implementation

The Programme Board will:

- provide strategic oversight of the implementation of the full Simpson agenda, and drive forward an agreed set of priority actions to demonstrate tangible progress in key areas;
- ensure coherence to broad local government reform agenda arising from the Simpson Report and the specific reforms in education and social services;
- provide a assessment of the future shape of local, regional and national public service delivery; and
- encourage closer working across the public services at a local regional and national level to improve service delivery and/or reduce costs.

Organisational Development

The group will commission task and finish groups to:

- build coherence and identify opportunities for shared corporate functions across local government and the wider public service, working with the Asset Management and Procurement National Work Programme.
- support the development of Lean and systems thinking as opportunities to improve efficiency and effectiveness; and
- develop opportunities for new ways of working and identify any potential technological, asset and human resource implications.

Projects and key deliverables

At an early stage the project board will prioritise the commitments contained within the Simpson Compact and identify those areas where it will add most value.

There are a wide range of projects, and even programmes of work, identified within the Compact and some of these have their own well established governance structure. It is not proposed to duplicate this; the Board will seek to engage with these other than to gain assurance from their programme leads that delivery is in line with expectations set out in the Compact and report this to the PSLG and then on to the Partnership Council. These include projects relating to: Waste Collection and Treatment; Transport; Planning; Translation; Housing (Supporting People Programme). Procurement related commitments will be taken forward by the Asset Management and Procurement national work programme.

The projects identified below are those where the Programme Board will have more direct oversight.

Simpson Implementation

Project	Commitment	Deliverable	Role	Timeframe
ICT	Local Government with the support of Welsh Government to continue to implement the Public Services ICT Strategy, beginning with collaborative procurement frameworks for ICT hardware and shared ICT Infrastructure.	Fully implemented ICT strategy. Collaborative procurement infrastructure for ICT hardware and shared ICT infrastructure.		March 2012
Corporate Services	To support the review of the organisation of the local authority pension funds in Wales.	Business Case and Recommendations to the optimal organisation of local authority pension funds.		October 2012
	Local Government to review the options for the administration and collection of local taxation (Council Tax and NNDR) in Wales at either a regional or national level.	Options Appraisal, Business Case and Recommendations as to the configuration of the administration and collection of local taxation.		June 2012
	Local Government to review the	Options Appraisal,		March 2013

	scope for collaboration in the future delivery of a range of corporate services (to be agreed) such as payroll, legal services and human resources.	Business Case, and Recommendations which identify the delivery of pre agreed corporate services.	
Regulatory Services	Welsh Government to confirm the policy intent for the future shape of Trading Standards services.	Ministerial Statement on the future shape of Trading Standards.	March 2012
	Local Government and the Welsh Government to review the scope for collaborative service delivery in Trading Standards following confirmation.	Options Appraisal, Business Case and Recommendations for the delivery of Trading Standards.	September 2012
	Local Government with the support of the Welsh Government to review the scope for collaboration in environmental health services.	Options Appraisal, Business Case and Recommendations on the scope of collaboration in environmental health services.	December 2012
Library Services	Welsh Government and Local Government to review existing collaborative arrangements in the library services.	Options Appraisal, Business Case and Recommendations on improving and building	September 2012

	on the collaborative arrangements for library services in Wales.		
Agree an implementation plan for further collaborative arrangements based upon the findings of the review.	An implementation plan based upon the Recommendations of the review.	November 2012	
Welsh Government and Local Government to review the scope for collaboration in the future delivery of archive services.	Options Appraisal, Business Case and Recommendations on improving and building on the collaborative arrangements for archive services.	September 2012	
Emergency Planning	Business Case, Recommendations and Implementation Plan	Completed by 2013	
Welsh Government and Local Government to regionalise the delivery of emergency planning services within 2 years	Business Case, Recommendations and Implementation Plan	Completed by 2015	
Housing	Business Case and	March 2012	

	Government to review and prioritise the key areas for regional working in housing services; and	Recommendations for prioritisation of key areas for regional working.	
	Produce an action plan for implementation subject to evaluation.	Implementation Plan based on recommendations.	March 2012
Leisure	Local Government with the support of Welsh Government to review the scope for collaboration in the future delivery of culture and leisure services.	Business Case and Recommendations for the collaboration in the future delivery of culture and leisure services.	March 2012
Specialist Services	Welsh Government and Local Government to review the scope of collaboration in the future delivery of support for listed and historic buildings.	Implementation Plan based on above.	September 2012

Annex A**Proposed membership of the Organisational Design and Simpson Implementation Programme Board**

Name	Role
Jo Farrar, Chief Executive, Bridgend County Borough Council	Chair
Steve Phillips, Chief Executive, Neath Port Talbot County Borough Council	Board Member
Gareth Chapman, Chief Executive, Merthyr Tydfil County Council	Board Member
Jon House, Chief Executive, Cardiff Council	Board Member
Mark James, Chief Executive, Carmarthenshire County Council	Board Member
Paul Matthews, Chief Executive, Monmouthshire County Council	Board Member
Colin Everett, Chief Executive, Flintshire County Council	Board Member
Peter Vaughan, Chief Constable, South Wales Police	Board Member
Mary Burrows, Chief Executive, Betsi Cadwaladr Local Health Board	Board Member
Paul Roberts, Chief Executive, Abertawe Bro Morgannwg Local Health Board	Board Member
Steve Thomas, Chief Executive, Welsh Local Government Association	Board Member

The following are observers/optional attendees

Name	Role	Responsibility

Governance

The Chair of the Organisational Development and Simpson Implementation work programme is Jo Farrar, Chief Executive, Bridgend County Borough Council.

This work plan has been agreed by the Public Service Leadership Group, chaired by the Minister for Local Government and Communities, Carl Sargeant AM.

Reports on progress will be provided regularly to the PSLG, and the Chairs of the three national work programmes and regional collaboration will be accountable to the Minister for Local Government for progress against these agreed work plans. A measurement framework to help demonstrate and report the progress being made will be developed.

The ODSI work programme places significant emphasis upon a broad local government approach. There is the potential and need for better alignment, communication and engagement with the broader group of stakeholders on key strategic issues. Members of the ODSI Board, through their regional leadership roles, will provide enhanced stakeholder engagement and management through their local relationships with other public service partners.

The collective political leadership for the reform agenda will be brought together under a reformed Partnership Council for Wales.

The Chairs of the regional boards and other national programmes will act as an informal joint steering group / sounding board for the workstream, ensuring clarity between regional and national direction. The workstream membership is shown at Annex A.

Resources

The work programme will be supported through bringing together resource from across the public service community in Wales. Recognising the collective agenda being pursued public service partners are not generally expected to seek to recharge for the involvement of staff in this work, or for other support (e.g. hosting meetings), although formal secondments of experts to this work programme can be funded where appropriate.

This resource from across the public service can be supplemented where necessary by specialist work commissioned externally, subject to the normal Welsh Government controls on consultancy. Other costs (for example, meeting costs if it is impossible to secure a meeting room within the public service community) may also be supported.

Asset Management and Procurement – Work Programme Plan

Objectives

This work programme brings together, builds on, and utilises earlier work to realise efficiency and effectiveness opportunities from proactive, strategic estate management and to drive savings and wider value from the £4.3 billion spent annually through procurement by public services.

Specific objectives related to the two strands are set out below.

Asset Management:

1. Promote and develop projects to make effective use of enabling tools such as the property database (ePIMS) and other systems:-

The establishment of an all Wales Public Sector Property Database: e-PIMS provides a platform to ensure that resources/assets are developed and utilised to their full potential. Currently there are in excess of 12,000 property holdings recorded in Wales.

At present very close to securing 100% participation across the Welsh Public sector – Unitary Authorities in Wales have signed (or are working towards signing) formal agreements to put their land and property assets data on e-PIMS.

We have recently launched a more easily accessible vacant space/property register. Property Division will also be issuing a monthly vacant space bulletin to all bodies formally registered to e-PIMS.

The next steps include engagement with the Voluntary (3rd) sector to share property knowledge, with pilots already being established and the Further Education Sector.

An opportunity has arisen to examine how best to create a data pool of meeting room space availability.

Consider demand for a national IT system for asset management maintenance.

2. Support estates pilot projects aimed at accelerating activities at three levels: corporate asset rationalisation; local area collaboration; and opportunities from the use of surplus assets (see table below)

3. Exploit and enhance the NAWG guide to disposal and transfers within the public sector (February 2011) also known as the transfer protocol. Its primary aim is to assist with the simplification of an asset transfer within the public sector. Next steps include:

Identify budgeting /accounting issues and barriers that could arise from such transfers – this work is ongoing.

Detail the disposal powers and constraints of the various bodies.

4. Create a standard set of “heads of terms” which may be used for asset exchange between public organisations.

Procurement:

- Develop proposals for a National Procurement Service for common and repetitive spend;
- increase adoption and utilisation of xchangewales e-procurement tools;
- simplify and standardise procurement practice; and
- encourage greater use of collaborative procurement agreements;

Projects and key deliverables

Asset Management

Project	Deliverable	Timeframe
Embed e-PIMS	Embed e-Pims/lite as a database coordination tool and vacant space register. Measured through take-up and activity.	March 2012
	Engage with the voluntary sector to pilot their active involvement in the database.	Dec 2011

	Scope and present options for meeting room database	March 2012
Driving forward the 9 Pilot Projects	<p>Blaenau Gwent asset review. Implementation of new BGBC strategic assets plan, development of single area integrated assets plan, and the development of a more effective regeneration plan utilizing surplus assets.I2S bid expected £80k Oct 2011.</p>	March 2013 ongoing
	<p>Cardiff LSB asset review and ePIMs implementation Development of single area integrated assets plan, involving prudent lotting of surplus assets across whole public estate .Canton area pilot plan for 87 assets. I2S bid approved £35k</p>	Dec 2011
	<p>Carmarthenshire County Council local asset review. Implementation of ePIMs and single area assets plan identifying circa £40m surplus assets value.</p>	Ongoing to 2018
	<p>EA/CCW/FC Pan Wales co location Development of single organisation corporate assets plan (and piecemeal implementation) in advance of new roles.I2S bid potential in Dec 2011</p>	March 2013
	<p>Torfaen County Council relocation Implementation of TCC approved move to Pontypool, £15m repair liability savings.</p>	In progress.
	<p>Carmarthenshire County Council Llandovery joint service centre Development of local area single</p>	

	asset plan, releasing surplus uses to new activity. Potential I2S bid (may not materialise).	
	South Wales Police New Operational Hub Centralised /shared contact centre covering more than one force, approved and being implemented in Bridgend*. Shared fleet depot project at development stage with Bridgend CBC. I2S bid expected Nov 2011. Potential for reduced new build funding requirements estimated at £12m from release of surplus land.	*In progress
	Bridgend County Borough Council Waterton Framework Master Planning Development of integrated single site regeneration plan (public and private assets) I2S bid received £30k for 5 case business modelling. Shared fleet depot project with SWP	Mar 2013
	Flintshire single community service Development of local area single asset plan, releasing surplus assets to new activity. Multi level complex objectives.	TBA
Land transfer protocol	Encourage use of Transfer Protocol and move forward with finance hurdles linked to wider additional guidance.	March 2012
Standard HOT's	Create standard documents or terms for transfers, partnering and asset sharing opportunities between public bodies.	On going

Procurement

Project description	Deliverables	Timeframe
Collaborative Procurement Vehicle & Capability		
National Procurement Service providing a stronger vehicle for common and repetitive spend to be bought 'once for Wales'.	Draft Outline Business Case available to Project Board	June 2012
	Decision on adoption made by each sector	End July 2012
	(subject to decision) Implementation plan agreed	End Sept 2012
Procurement Practice		
xchangewales adoption – taking time and cost out of the P2P process by providing common systems and e-tools across Wales.	Decision on adoption of e-trading made by each organisation in Wales.	June 2012
SQUID simplifying procurement by use of a common pre-qualification question set and risk based approach	Final common question set and guidance published	November 2011
	80% adoption milestone	March 2012
Standard Terms & Conditions simplifying procurement by use of one set of terms across the Welsh public sector.	Scoping assessment complete	Feb 2012
	Decision to develop single set	March 2012
	Local Government to develop and implement a set of standard Contract Procedure Rules .	June 2012
	Documents available	December 2012
Community Benefits – wider benefits from expenditure by clauses included in all LAs' major procurements (in excess of £2m) –	Launch outcome measurement Tool 60% adoption milestone	Sept 2012 April 2012
Application		
Collaborative Procurement Programme – Keeping and growing savings derived from collaborative agreements	Full adoption of new IT hardware agreement Further milestones and projects to be identified through the year – including reference to social care collaboration	March 2012
Homegrown Talent –	Completion of 6-12 month	First report

delivering collaborative projects through trainee placements	placements supporting the delivery of new innovative procurement projects	Jan 2012
--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	----------

Governance

The Chair of the Asset Management and Procurement work programme is Tracey Lee, Managing Director, Newport City Council.

This work plan has been agreed by the Public Service Leadership Group, chaired by the Minister for Local Government and Communities, Carl Sargeant AM. Value Wales support has been agreed by the Minister for Finance and Leader of the House. Reports on progress will be provided regularly to the PSLG, and the Chairs of the three national work programmes and regional collaboration will be accountable to the Minister for Local Government for progress against these agreed work plans. A measurement framework to help demonstrate and report the progress being made will be developed.

The collective political leadership for the reform agenda will be brought together under a reformed Partnership Council for Wales.

Two senior Welsh Government officials will support the Chair in respect of the two strands of the work programme:

- Sioned Evans (Deputy Director, Property Division); and
- Alison Standfast (Deputy Director, Value Wales).

Value Wales is a division of Welsh Government within the portfolio of the Minister for Finance and Leader of the House.

The Chairs of the regional boards and other national programmes will act as an informal joint steering group / sounding board for the workstream, ensuring clarity between regional and national direction. The workstream itself will have two Boards and membership is shown at Annex A.

Resources

The work programme will be supported in particular through bringing together resource from across the public service community in Wales. Recognising the collective agenda being pursued public service partners are not generally

expected to seek to recharge for the involvement of staff in this work, or for other support (e.g. hosting meetings), although formal secondments of experts to this work programme can be funded where appropriate.

This resource from across the public service can be supplemented where necessary by specialist work commissioned externally, subject to the normal Welsh Government controls on consultancy. Other costs (for example, meeting costs if it is impossible to secure a meeting room within the public service community) may also be supported.

A work programme co-ordinator will assist the two Leads in supporting the Chair of the work programme.

There are a number of significant other sources of funding – for example, Invest to Save – that could support the delivery of specific projects.

Links/Dependencies

This work-stream supports the implementation of the Local Government Compact covering the Simpson Review, Sustainable Social Services and Educational reform and will work closely with the PSLG Regional Boards. It also supports delivery of 'Economic Renewal – a new direction' driven through the Council for Economic Renewal.

▪ Annex A Membership of groups

Asset Management - under review

Procurement

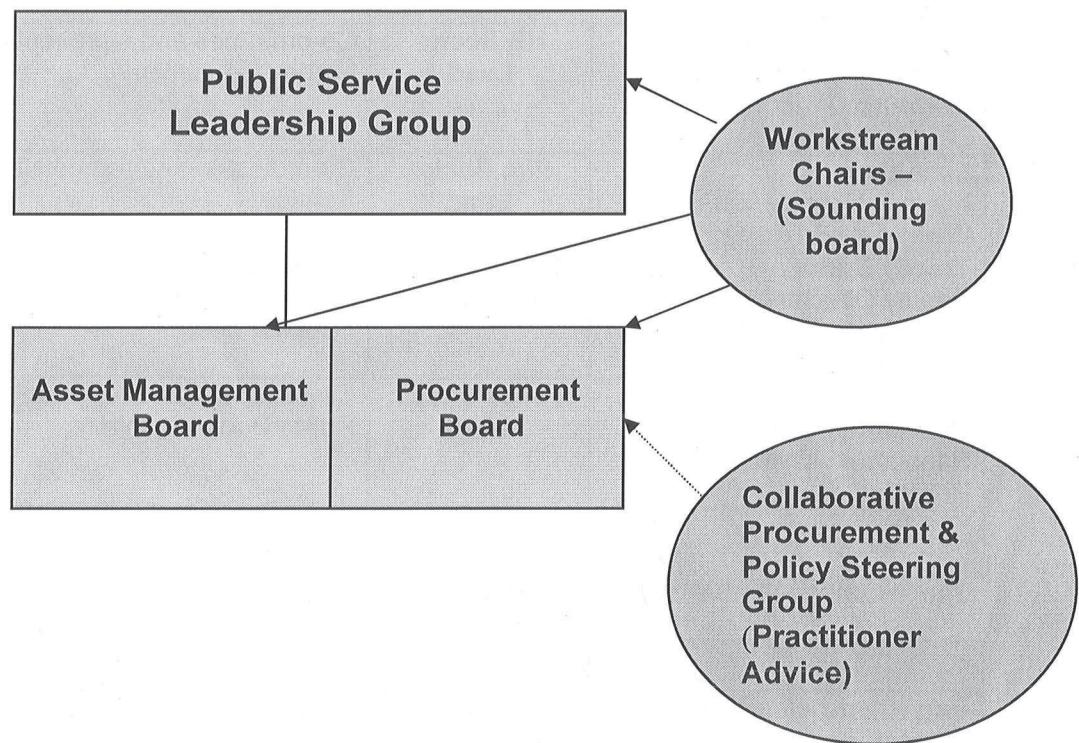
Name	Role	Responsibility
Tracey Lee MD Newport City Council & SOLACE member	Chair	Overall accountability for the implementation of the recommendations for the workstream. Co-ordinates view of Local Authority CEOs through SOLACE
Alison Standfast Deputy Director Value Wales	Programme Lead	Responsible to the Chair – for implementation of the work-stream
Catherine Weller Project Lead – Value Wales	Project Lead	Responsible to the Programme Lead for co-ordination of work-stream deliverables and individual projects within work-stream
Hannah Miles Value Wales	Secretariat	Provides administrative support to Board members
Kerry Wilson Head of Procurement – Value Wales	Procurement Specialist	Represents WG procurement and as Chair of CPSG represents procurement practitioner views with linkage to National Sourcing Strategy
Vanessa Phillips Director of Resources – WLGA	WLGA Sector Lead	Co-ordinates and represents views of Local Authorities in support of Chair
Roger Jones Director of Resources, Carmarthenshire Council	Finance Specialist	Co-ordinates and represents views of Society of Welsh Treasurers.
Neil Frow Director - NHS Shared Service	NHS Sector Lead	Co-ordinates and represents the views of the NHS LHBs and provides formal linkage into NHS Shared Service Partnership.
Jo Jordan Director Corporate Services	DHSSC Policy Lead	Co-ordinates and represents views of DHSS – NHS policy and development lead

& partnership		
Mark Jones Principal of Bridgend College and senior vice chair at ColegauCymru	FE Sector Lead	Co-ordinates and represents views of Further Education
Denis Jones Pro Vice-Chancellor (Resource Planning) and Director of Finance.	HE Sector Lead	Co-ordinates and represents views of Higher Education
Liz Aitken Finance Director Mid & West Wales Fire & Rescue Service	Fire Sector Lead	Co-ordinates and represents views of Fire Service
Tracey Burke Deputy Director of Operations, Department for the Economy and Transport	BETS Policy Lead	Co-ordinates and represents view of BETS stakeholders and links to Procurement Supplier Board
Andrew Bevan Director of Finance & Resources - Dyfed-Powys Police	Police Sector Lead	Co-ordinated and represents views of all 4 Police Bodies in Wales

The following are observers/optional attendees

Name	Role	Responsibility
Reg Kilpatrick / Piers Bisson Director / Deputy Director, Public Service Improvement	Link to PSLG Board	Alignment to PSLG Board
Jeremy Morgan Wales Audit Office	Advisory	Advisory capacity / assurance
Nick Sullivan Head of Policy and Capability Value Wales	Specialist Category Knowledge	Linkage to Category Management, SQuID and xchangewales
Allan Garley Regional Secretary - TUC	Advisory	Co-ordinated and represents view of Trade Unions

Fig 1 illustrates the reporting structure to the PSLG



Effective Services for Vulnerable Groups – Work Programme Plan

Objectives

This work programme will identify, promote and support the development of collaborative approaches to delivery that will provide more effective and efficient services which can improve the life chances of vulnerable people and groups.

Specific objectives are set out below:

- Focus on deep rooted delivery challenges that have a high cost in both human and financial terms;
- Identify innovative solutions and effective practical actions where there is a proven positive impact on outcomes and budgets;
- Direct and support the implementation of new and proven approaches where appropriate;
- Engage with public service partners to disseminate these effective, high impact, practices and encourage their adoption across Wales; and
- Constructively challenge slow or weak adoption where necessary to achieve high and fast impact

Operating approach

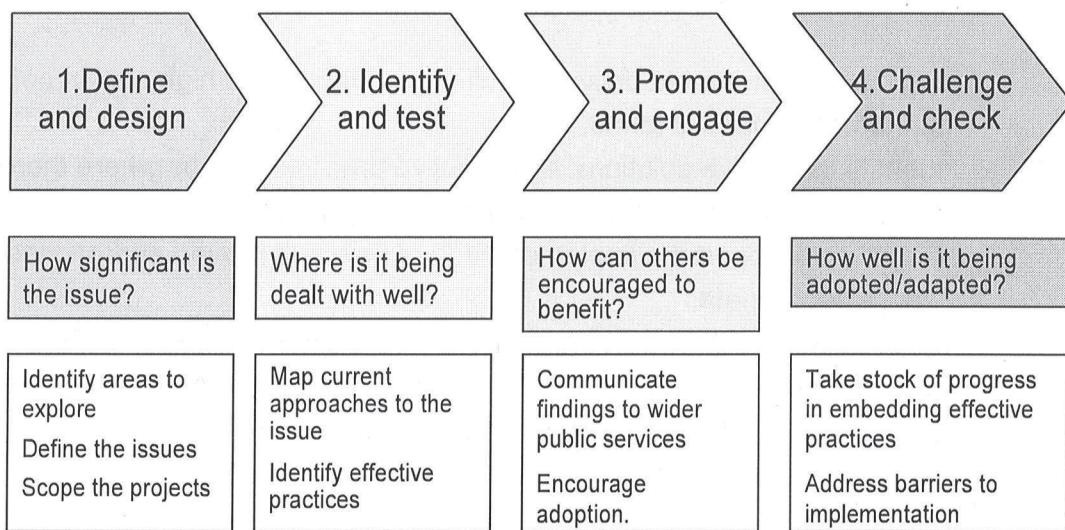
The programme will focus on a limited number of issues at a time, prioritising those that have been identified by the wider public service in Wales as having most impact and of benefit locally. Projects will seek to establish the financial benefits of new approaches as well as service improvements.

Each project will look at how organisations across Wales and beyond are approaching the issue and identify effective practices which could be adopted elsewhere in Wales. The work will be sponsored by Chief Executives of service delivery organisations, with the endorsement and support of relevant government departments. Champions will be identified for each project from the community of public service leaders to ensure that this key group is fully engaged.

Once effective practices have been identified the programme will communicate the findings to wider public services with the aim of raising awareness and increasing the scale and pace of adoption of relevant elements.

There will be an ongoing role for the programme, and the Public Service Leadership Group, in ensuring that effective practices are adopted, addressing barriers to their implementation, and providing challenge where needed.

A diagram showing the operating approach is below:



Projects and key deliverables

The programme builds on the work undertaken under Efficiency and Innovation with a small number of new areas to explore sitting alongside existing activity in a 'pipeline' of projects moving through the different phases in the operating approach.

A diagram summarising the projects within the programme and showing their position in this pipeline is attached at Annex A.

Views were sought from across the public service in Wales on the delivery challenges the programme should focus on going forward.

The following areas have been identified as priority areas to explore:

Project	Deliverables	Timeframe	Status
<p>Encouraging improved practices in the way public services respond to and prevent repeat incidents of domestic abuse (10,000 safer lives project)</p> <p>Public service leadership champion: Keith Griffiths</p> <p>Project sponsor: Jan Pickles</p>	<p>Deliver six regional workshops across Wales</p> <p>Identify set of key actions / minimum standards for domestic abuse service delivery in Wales</p> <p>Support implementation/roll out of key actions following publication of final 10,000 Safer Lives Report</p>	<p>Jan 2012</p> <p>Feb 2012</p> <p>March 2012</p>	Already being supported, project underway
<p>Doing more to protect vulnerable children and young adults who repeatedly go missing</p> <p>Public service leadership champion: tbc</p> <p>Project sponsor: Jeff Farrar</p>	<p>Consider Business Case for collaborative preventative model</p> <p>Support implementation of new and improved approaches in Gwent</p> <p>Evaluate effectiveness of new approach and identify transferable effective practices</p> <p>Encourage wider adoption across Wales</p>	<p>Feb 2012</p> <p>Subsequent timescales dependent on outcome of business case</p>	Already being supported, project underway
Addressing service delivery challenges	Define issue, scope and initiate project	Feb 2012	New issue raised through

<p>around Substance Misuse (including alcohol) and its relationship with mental health problems</p> <p>Public service leadership champion: tbc</p> <p>Project sponsor: Tbc</p>			recent consultation
<p>Promoting 'citizen directed support' models of service delivery which enable people to be in control of the support they need to live the life they choose</p> <p>Public service leadership champion: Graham Benfield</p> <p>Project sponsor: Constance Adams</p>	<p>Define issue, with an initial focus on adults with learning disabilities. Scope and initiate project</p>	Feb 2012	New issue raised through recent consultation

As the programme develops and projects move through the pipeline there will be potential to take on new areas, for example around the key role that housing often plays in services to vulnerable groups.

The programme will also seek to maintain momentum, and follow up on, the work already underway:

Project	Deliverables	Timeframe
Integrated approaches to promoting independent living and wellbeing for the frail and elderly Public service leadership champion: tbc Project sponsor: Abigail Harris	<p>Continue to promote the range of different examples of integrated services, developing a plan to encourage widespread adoption of the common effective practices identified</p> <p>Strengthen the ability of the public service to assess the impact of integrated working practices through a Knowledge Transfer Partnership or alternative approach</p> <p>Undertake a follow-on piece of work establishing where re-abllement services are currently being delivered in Wales and identifying approaches which are proving successful</p> <p>Explore approaches to supporting frail and elderly people in their own homes, addressing the issue of social isolation</p>	
Different 'team around the family' approaches in Wales Public service leadership champion: Keith Griffiths Project sponsor: Keith Griffiths	<p>Pilot the family savings cost calculator tool, as a way of demonstrating the financial costs and benefits of integrated interventions</p> <p>Support the embedding of team round family approaches through the Families First and Integrated Family Support Services programmes, helping to maintain momentum amongst service delivery organisations</p>	May 2012 Ongoing
Swansea and Wrexham's multi-	Ensure that the broader implications of the study for policy and practice are	Spring 2012

<p>agency approaches to increasing the proportion of young people in education, employment or training</p> <p>Public service leadership champion: Helen Paterson</p> <p>Project sponsor: Helen Paterson</p>	<p>considered within the context of the refocusing of resources on the most effective interventions</p> <p>Target promotion of the effective practices identified, and further understanding of them, on areas with a high proportion and/or have declared NEETs as a priority for their Local Service Board</p>	<p>Ongoing</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Governance

The Chair of the Effective Services for Vulnerable Groups work programme is Andrew Goodall, Chief Executive, Aneurin Bevan Health Board.

This work plan has been agreed by the Public Service Leadership Group, chaired by the Minister for Local Government and Communities, Carl Sargeant AM. Reports on progress will be provided regularly to the Public Service Leadership Group, and the Chairs of the three national work programmes and regional collaboration will be accountable to the Minister for Local Government for progress against these agreed work plans. A measurement framework to help demonstrate and report the progress being made will be developed.

The collective political leadership for the reform agenda will be brought together under a reformed Partnership Council for Wales.

The Chair will be supported by a small Delivery Board comprising of the Chief Executives and Directors that are leading projects, to ensure the projects stay on track and deliver the anticipated benefits.

Senior representatives from the Welsh Government will also sit on the Board to make the connection with national policies and programmes and support the implementation of the effective practices identified.

Current membership, which is drawn from across the public service in Wales including the Third Sector, is attached at Annex B.

The programme will be informed by an informal reference community which will assist in the development of the work programme, provide constructive challenge to the projects, and help disseminate the findings.

Local Service Boards will play a vital role in ensuring that the good practices identified through the programme are effectively disseminated and encouraging adoption of successes identified as appropriate. Innovations at a local level will also be highlighted and shared at a national level through the programme as a means of showcasing success.

Resources

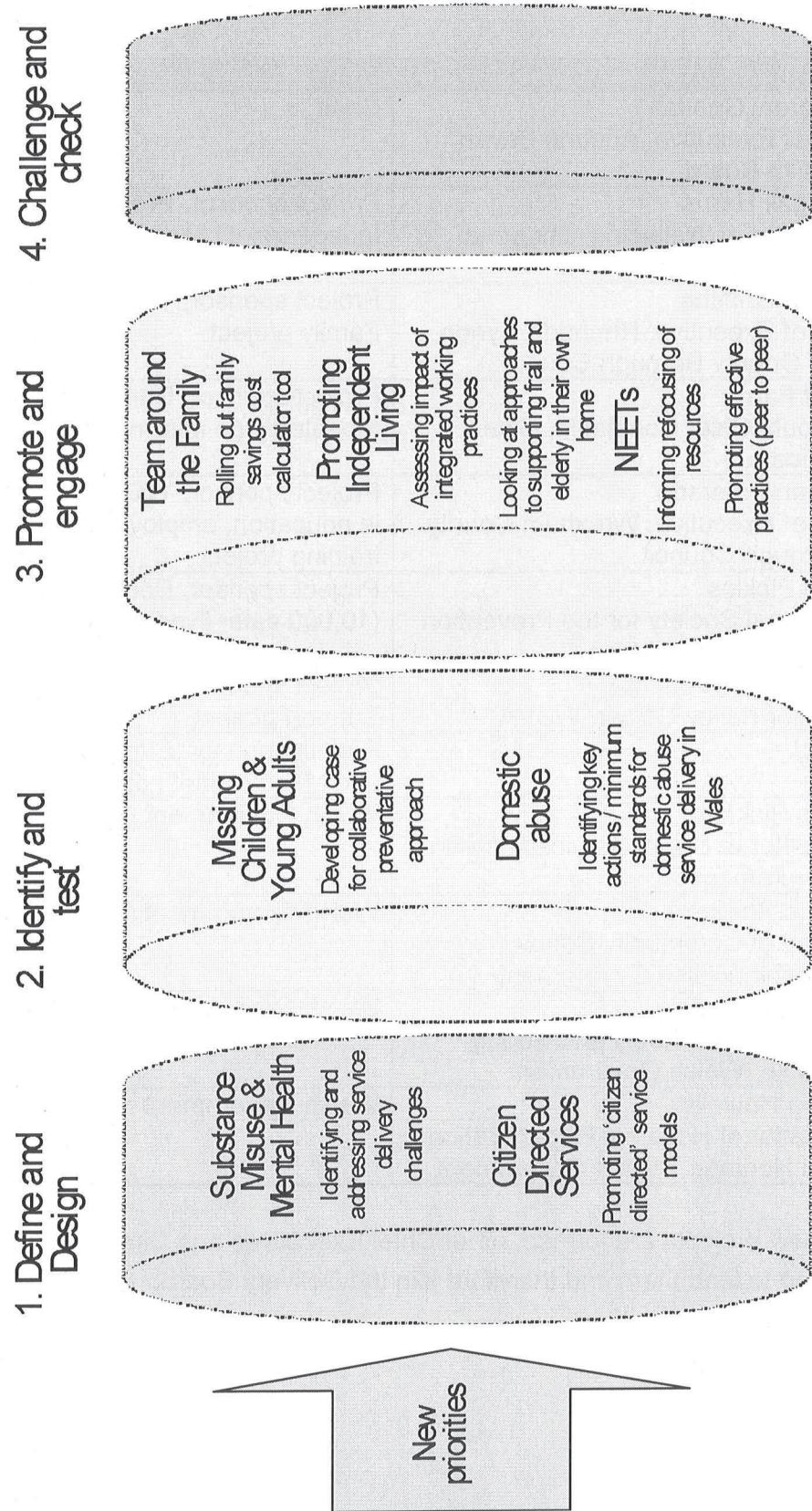
The work programme will be supported through bringing together resource from across the public service community in Wales. Recognising the collective agenda being pursued public service partners are not generally expected to seek to recharge for the involvement of staff in this work, or for other support (e.g. hosting meetings), although formal secondments of experts to this work programme can be funded where appropriate.

This resource from across the public service can be supplemented where necessary by specialist work commissioned externally, subject to the normal Welsh Government controls on consultancy. Other costs (for example, meeting costs if it is impossible to secure a meeting room within the public service community) may also be supported.

A work programme lead will support the Chair of the work programme, with a core enabling team supplemented by project based staff as needs arise.

There are a number of significant other sources of funding – for example, the European Social Fund (ESF), the Invest to Save Fund and the BIG Lottery Fund – that could support the delivery of specific projects.

Annex A Project Pipeline



Annex B Membership of groups**Delivery Board**

Name	Role
Andrew Goodall Chief Executive, Aneurin Bevan Health Board	Chair
Abigail Harris Director of Wellbeing, Bridgend County Council	Project sponsor, Promoting Independent Living project
Keith Griffiths Chief Executive, Rhondda Cynon Taf County Borough Council	Project sponsor, Team around the Family project
Jeff Farrar Deputy Chief Constable, Gwent Police	Project sponsor, Children who repeatedly go missing project
Helen Paterson Chief Executive, Wrexham County Borough Council	Project sponsor, Young people not in education, employment or training project
Jan Pickles National Society for the Prevention of Cruelty to Children	Project sponsor, Domestic abuse (10,000 safer lives) project
Constance Adams Senior Policy Officer, WCVA	Project sponsor, Citizen Directed Support project
[tbc]	Project sponsor, Substance Misuse and Mental Health project
Rob Pickford Director of Social Services, Welsh Government	Welsh Government representative
Karin Phillips Head of Community Safety Division, Welsh Government	Welsh Government representative
Chris Tweedale Director of Schools and Young People, Welsh Government	Welsh Government representative
John Howells Director of Housing, Regeneration and Heritage, Welsh Government	Welsh Government representative

As new projects are formed, other Chief Executives and Directors will be invited to lead them and therefore join the Delivery Board.

Y Pwyllgor Cyllid

Lleoliad: **Ystafell Bwyllgora 2 – Y Senedd**

Dyddiad: **Dydd Mercher, 25 Ionawr 2012**

Amser: **09:00 – 12:30**

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru
National
Assembly for
Wales



Gellir gwyllo'r cyfarfod ar Senedd TV yn:
[<insert link here>](#)

Cofnodion Cryno:

Aelodau'r Cynulliad:

Jocelyn Davies (Cadeirydd)
Peter Black
Christine Chapman
Paul Davies
Mike Hedges
Julie Morgan
Ieuan Wyn Jones

Tystion:

Neville Davies, Welsh Local Government Association
Lowri Gwilym, Welsh Local Government Association
David Evans, Director of Finance, Pembrokeshire College
Judith Evans, Principal, Coleg Morgannwg
Nicky Howells, External Funding Manager, Pembrokeshire College
Karen Phillips, Deputy Principal, Coleg Morgannwg
Marc Vermyle, DG Employment, European Commission
Agnes Linemans, DG Regional Policy

Staff y Pwyllgor:

Naomi Stocks (Clerc)
Daniel Collier (Dirprwy Glerc)
Martin Jennings (Ymchwilydd)
Eleanor Roy (Ymchwilydd)
Susan Morgan (Cynghorydd Cyfreithiol)
Ben Stokes (Ymchwilydd)

1. Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon

1.1 Croesawodd y Cadeirydd yr Aelodau ac aelodau'r cyhoedd i'r cyfarfod.

1.2 Cafwyd ymddiheuriadau gan Ann Jones.

1.3 Datganodd Mike Hedges fuddiant fel cyn-weithiwr yng Ngholeg Morgannwg.

2. Effeithiolrwydd y cronfeydd strwythurol Ewropeaidd yng Nghymru

2.1 Croesawodd y Cadeirydd Guy Flament, y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol ar gyfer Polisi Rhanbarthol, y Comisiwn Ewropeaidd; Agnes Lindemans, y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol ar gyfer Polisi Rhanbarthol; a Marc Vermyle, y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol ar gyfer Cyflogaeth, i gyfarfod y Pwyllgor drwy fideo gynhadledd.

2.2 Bu'r Aelodau'n holi'r tystion.

Camau i'w cymryd:

- Cytunodd y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol ar gyfer Polisi Rhanbarthol i ddarparu gwiriad o'i thystiolaeth bod economi Cymru'n ddibynnol iawn ar y sector cyhoeddus.
- Cytunodd y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol ar gyfer Cyflogaeth i ddarparu gwybodaeth am y defnydd o gyfraddau ymyrraeth uwch i gefnogi prosiectau newydd yng Nghymru ers 2009.

3. Effeithiolrwydd y cronfeydd strwythurol Ewropeaidd yng Nghymru – Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru

3.1 Croesawodd y Cadeirydd Lowri Gwilym, Rheolwr Tîm – Ewrop ac Adfywio, Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru; a Neville Davies, Cyngorwr Ewropeaidd Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru a Phennaeth Polisi Ewropeaidd a Chyllid Allanol, Cyngor Sir Gaerfyrddin, i'r cyfarfod.

3.2 Bu'r Aelodau'n holi'r tystion.

Cam i'w gymryd:

- Cytunodd Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru i ddarparu manylion yngylch nifer y prosiectau sy'n cael eu harwain gan lywodraeth leol yng Nghymru sydd wedi defnyddio cyfraddau ymyrryd uwch.

4. Effeithiolrwydd y cronfeydd strwythurol Ewropeaidd yng Nghymru – Coleg Sir Benfro a Choleg Morgannwg

4.1 Croesawodd y Pwyllgor Nicky Howells, Rheolwr Cyllid Allanol, Coleg Sir Benfro; David Evans, Cyfarwyddwr Cyllid, Coleg Sir Benfro; Judith Evans, Pennaeth, Coleg Morgannwg; a Karen Phillips, Dirprwy Bennaeth, Coleg Morgannwg, i'r cyfarfod.

4.2 Bu'r Pwyllgor yn holi'r tystion.

5. Effeithiolrwydd y cronfeydd strwythurol Ewropeaidd yng Nghymru – Pwyllgor Monitro'r Rhaglen

5.1 Croesawodd y Pwyllgor Dr Mark Drakeford, Cadeirydd Pwyllgor Monitro'r Rhaglen.

5.2 Bu'r Pwyllgor yn holi'r tyst.

6. Papurau i'w nodi

6.1 Nododd y Pwyllgor y llythyr a gafwyd gan y Gweinidog Cyllid ynghylch cyllideb Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-2013.

6.2 Nododd y Pwyllgor y llythyr a gafwyd gan yr Ysgrifennydd Parhaol ynghylch cyllideb Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-2013.

6.3 Cymeradwyodd y Pwyllgor gofnodion y cyfarfod blaenorol.

7. Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer yr eitemau a ganlyn:

8. Benthyc darbodus a dulliau arloesol o ddefnyddio arian cyfalaf – Cylch gorchwyl posibl a gwybodaeth gefndir berthnasol

8.1 Bu'r Pwyllgor yn trafod ei ymchwiliad i fenthyca darbodus a dulliau arloesol o ddefnyddio arian cyfalaf.

9. Protocol y Gyllideb Ddrafft gyda Llywodraeth Cymru

9.1 Bu'r Pwyllgor yn trafod y protocol sy'n bodoli gyda Llywodraeth Cymru ar gyfer y gyllideb ddrafft.

Eitem 5

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfngiadau ar y ddogfen hon

Mae cyfngiadau ar y ddogfen hon

Eitem 6

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfngiadau ar y ddogfen hon